

SYMBOL

MANUAL DE UTILIZACIÓN



RENAULT

preconiza



MOTOR NAFTA / DIESEL

**PRESTIGRADE 15W40
COMPETITION 10W40
EXCELLIUM 5W40**

CAJA - PUENTE

TRANSELF TRJ 75W80

DIRECCIÓN ASISTIDA

ELFMATIC

Bienvenido a bordo de su vehículo

Este manual de utilización y de mantenimiento reúne toda la información que le permitirá:

- conocer con detalle su vehículo y, por lo tanto, beneficiarse plenamente y en las mejores condiciones de utilización, de todos los perfeccionamientos técnicos de los que está dotado.
- garantizar un óptimo funcionamiento por el simple, pero riguroso, seguimiento de los consejos de conservación.
- hacer frente, sin excesiva pérdida de tiempo, a las operaciones que no requieren la intervención de un especialista.

El tiempo que dedique a la lectura de este manual será ampliamente recompensado por los conocimientos que puede adquirir y por las novedades técnicas que descubrirá. Y si ciertos puntos todavía le quedan oscuros, los técnicos de nuestra Red están a su entera disposición para ofrecerle cualquier información complementaria que usted desee obtener.

Para facilitarle la lectura de este manual, encontrará el símbolo siguiente:



Para indicar una noción de riesgo, de peligro o una consigna de seguridad.

La descripción de los modelos que figuran en este manual se ha establecido a partir de las características técnicas conocidas en la fecha de concepción de este documento. **El manual reagrupa todos los equipamientos** (de serie u opcionales) **existentes para estos modelos, su presencia en el vehículo depende de la versión, de las opciones elegidas y del país de comercialización.**

Asimismo, en este documento pueden estar descritos algunos equipamientos que harán su aparición a lo largo del año.

El constructor se reserva el derecho de modificar, revisar, suspender o alterar los modelos de sus vehículos o de cualquier pieza de los mismos, en cualquier momento y sin previo aviso, sin que dicha firma ni sus concesionarios asuman responsabilidad o compromiso alguno con el comprador.

Buen viaje al volante de su RENAULT.

Se prohíbe la reproducción o traducción, incluso parcial, sin la autorización previa y por escrito de RENAULT ARGENTINA S. A.

S U M A R I O

Capítulos

| | |
|---------------------------------------|----------|
| Conozca su vehículo | 1 |
| La conducción | 2 |
| Su confort | 3 |
| Mantenimiento | 4 |
| Consejos prácticos | 5 |
| Características técnicas | 6 |
| Índice alfabético | 7 |

PRESIONES DE INFLADO DE LOS NEUMÁTICOS EN FRÍO - lbs/pulg² (bares)

| | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|
| Utilización normal <ul style="list-style-type: none">– Adelante– Atrás | 32 (2,2) 29 (2,0) |
| Plena carga o autopista <ul style="list-style-type: none">– Adelante– Atrás | 33 (2,3) 30 (2,1) |
| Rueda de auxilio | 33 (2,3) |
| Dimensiones de las llantas | 5,5 J 14 6,0 J 15 |
| Dimensiones de los neumáticos | 175/65 R14 H 185/55 R15 H |

Particularidad de los vehículos utilizados a plena carga (Peso Máximo Autorizado) y tirando de un remolque

La velocidad máxima debe ser limitada a 100 km/h y la presión de los neumáticos aumentada 2 a 3 Lbs/pulg² (0,2 bares).

Para conocer los pesos, consulte el párrafo “Pesos ” en el capítulo 6.

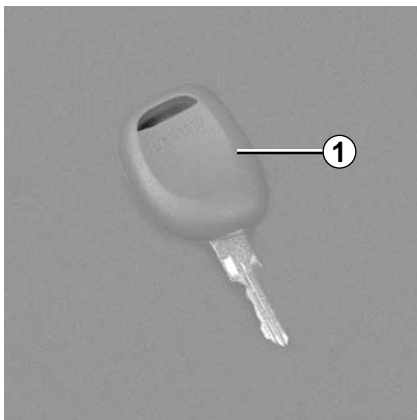
Seguridad neumáticos y montaje de cadenas para nieve

Consulte el párrafo «Neumáticos» del capítulo 5 para conocer las condiciones de mantenimiento y, según las versiones, las condiciones para colocar cadenas para nieve.

Capítulo 1: Conozca su vehículo

| | |
|--------------------------------------------------------------------------|------|
| Llave/Telemando por radiofrecuencia: generalidades/utilización | 1.2 |
| Puertas | 1.4 |
| Alarma | 1.7 |
| Sistema antiarranque | 1.8 |
| Apoyacabezas | 1.9 |
| Asientos delanteros | 1.10 |
| Cinturones de seguridad | 1.11 |
| Dispositivos complementarios al cinturón delantero | 1.15 |
| Dispositivos de retención complementarios | 1.19 |
| Seguridad niños: generalidades | 1.20 |
| Elección del asiento para niños | 1.21 |
| Fijación del asiento para niños | 1.22 |
| Instalación del asiento para niños | 1.23 |
| Hora y temperatura exterior | 1.26 |
| Puesto de conducción | 1.27 |
| Cuadro de instrumentos | 1.29 |
| Ordenador de a bordo | 1.34 |
| Retrovisores | 1.37 |
| Volante de dirección/Dirección asistida | 1.38 |
| Iluminación y señalizaciones exteriores | 1.39 |
| Señales acústicas y luminosas | 1.41 |
| Limpia/lavaparabrisas | 1.42 |
| Deshielo/Desempañado | 1.43 |
| Depósito de combustible (llenado de combustible) | 1.44 |
| Sistema Hi-Flex | 1.46 |

LLAVES/TELECOMANDOS POR RADIOFRECUENCIA: generalidades



1 Llave codificada del contactor-arranque, de las puertas, del baúl y del tapón de combustible.



2 Telecomando de bloqueo, llave codificada del contactor-arranque, de las puertas y del tapón de combustible.

En caso de pérdida o si desea otro juego de telecomandos, diríjase exclusivamente a un Representante de la marca.

- En caso de sustitución de un telecomando, será necesario llevar el vehículo a un Representante de la marca ya que se precisa la presencia del vehículo con todos los telecomandos para inicializar el conjunto.
- No es posible utilizar más de dos telecomandos por vehículo.

Fallo del telecomando:

Asegúrese de tener siempre la pila en buen estado.

Para conocer el proceso de cómo cambiar la pila, consulte el párrafo «Telecomando por radiofrecuencia: pilas» en el capítulo 5.



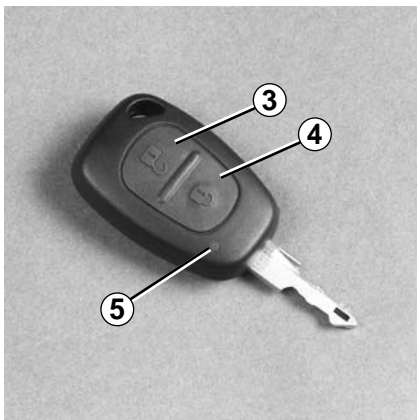
Responsabilidad del conductor

No deje nunca su vehículo con la llave y un niño (o un animal) en el interior, aunque sea por poco tiempo.

De hecho, éste podría ponerse en peligro o poner en peligro a otras personas arrancando el motor, accionando los equipamientos como por ejemplo los levántacristales o incluso bloqueando las puertas.

Existe el riesgo de graves lesiones.

TELECOMANDO POR RADIOFRECUENCIA: utilización



El bloqueo o desbloqueo de las puertas se realiza con el telecomando.

Es alimentado por una pila que es necesario sustituir cuando el testigo de la pila **5** ya no se enciende (consulte el párrafo «telecomando de bloqueo: pilas»).

La llave no debe utilizarse para funciones distintas a las descritas en el manual (abrir una botella, por ejemplo).

Bloqueo/desbloqueo de las puertas

Al presionar una vez el sector **3**, se desbloquea solamente la puerta del conductor. Al presionar por segunda vez el mismo sector, se desbloquean todas las puertas.

El **desbloqueo** se visualiza por **una** intermitencia de las luces de emergencia.

El bloqueo de todas las puertas se efectúa presionando el sector **4**.

El **bloqueo** se visualiza mediante **dos** intermitencias de las luces de emergencia.

Campo de acción del telecomando

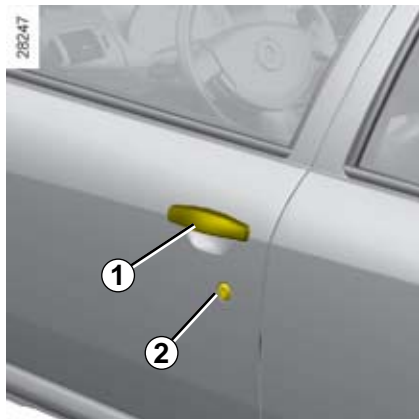
Varía según el entorno: atención, por tanto, a las manipulaciones del telecomando que puedan provocar un bloqueo o un desbloqueo intempestivo de las puertas.

Nota: según el vehículo, si no se abre ninguna puerta en los 30 segundos (aproximadamente) que siguen al desbloqueo por el telecomando, las puertas se bloquearán de nuevo automáticamente.

Interferencias

Según el entorno próximo (instalaciones exteriores o uso de aparatos que funcionan en la misma frecuencia que el telecomando) el funcionamiento puede verse perturbado.

APERTURA Y CIERRE DE LAS PUERTAS

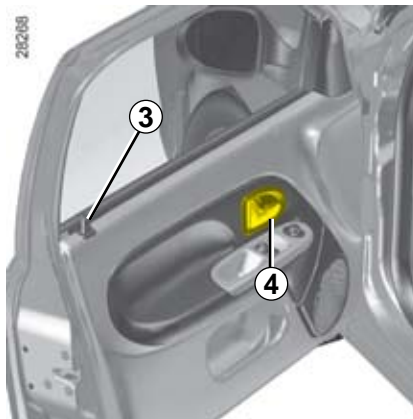


Apertura manual desde el exterior

Puerta del conductor: desbloquee con la llave la cerradura **2**. Ponga la mano bajo la empuñadura **1** y tire hacia usted.

Apertura manual desde el interior

Levante el botón de desbloqueo desde el interior **3** y accione la empuñadura de la puerta **4**.



Responsabilidad del conductor

No abandone nunca su vehículo con la llave y un niño (o un animal) en el interior, aunque sea por poco tiempo.

De hecho, éste podría correr peligro o poner en peligro a otras personas arrancando el motor, accionando los equipamientos como por ejemplo los levantacristales o incluso bloquear las puertas.

Existe el riesgo de graves lesiones.



Seguridad «niños»

Para imposibilitar la apertura de las puertas traseras desde el interior, desplace la palanca **5** de cada puerta y compruebe desde el interior que las puertas quedan bloqueadas.

Alarma sonora de olvido de luces

Al abrir una puerta, una alarma sonora le avisará para indicarle que las luces han quedado encendidas, si se corta el contacto del motor (riesgo de descarga de la batería...).

BLOQUEO/DESBLOQUEO DE LAS PUERTAS



Comando manual

Delanteras: desde el exterior, utilice la llave para la puerta del conductor o, desde el interior, pulse el botón **1** puerta cerrada.

Traseras: introduzca el botón **1** de cada puerta.



Comando eléctrico

Permite el bloqueo simultáneo de las cerraduras de las cuatro puertas y del baúl.

Bloquee presionando el punto rojo del contactor **2**.

En las puertas delanteras, el bloqueo no se puede realizar con la puerta abierta.



No abandone nunca el vehículo dejando en su interior una llave.



Si decide circular con las puertas bloqueadas, sepa que ello puede dificultar el acceso de los socorristas al habitáculo en caso de emergencia.

BLOQUEO AUTOMÁTICO DE LAS PUERTAS CIRCULANDO

Decida primero si desea activar la función.

Para activarla

Con el contacto puesto, presione el botón de bloqueo eléctrico de las puertas **2** lado bloqueo (punto rojo) durante unos 5 segundos, hasta escuchar un bip sonoro.

Para desactivarla

Con el contacto puesto, presione el botón de bloqueo eléctrico de las puertas **2** lado desbloqueo (opuesto al punto rojo) durante unos 5 segundos, hasta escuchar un bip sonoro.



Principio de funcionamiento

Al arrancar el vehículo, el sistema bloquea automáticamente las puertas cuando se alcanza la velocidad de unos 6 km/h.

El desbloqueo se hace automáticamente en los siguientes casos:

- Al abrir una puerta delantera.

Nota: en caso de abrir una puerta trasera, ésta quedará bloqueada de nuevo automáticamente cuando el vehículo alcance la velocidad de unos 6 km/h.

- Presionando el botón de desbloqueo de las puertas **2**.

Anomalía de funcionamiento

Si constata una anomalía de funcionamiento (no se efectúa el bloqueo automático) compruebe en primer lugar que todas las puertas estén bien cerradas.

Asegúrese también de que la función bloqueo automático no haya sido desactivada por error. Si es así, reactivéla como se ha descrito anteriormente, después de cortar y poner nuevamente el contacto.

Si las condiciones son las adecuadas y la anomalía persiste, entonces acuda a un Representante de la marca.



En caso de choque frontal, simultáneamente con el despliegue de los airbags, se desbloquearán automáticamente las puertas.



Si decide circular con las puertas bloqueadas, sepa que ello puede dificultar el acceso de los socorristas al habitáculo en caso de emergencia.

ALARMA

La alarma es utilizada para señalar los intentos de apertura forzada (violación) de las puertas delanteras, traseras, tapa de baúl y capot motor.

Activación

Para activar la alarma es necesario que todos los abrientes (puertas delanteras y traseras, capot y tapa de baúl) se encuentren cerrados.

La alarma es activada únicamente al bloquear la puerta del conductor con el telecomando de radiofrecuencia. Las puertas delanteras y traseras, capot y tapa baúl son monitoreados inmediatamente después de la activación.

La alarma no será activada si alguno de los abrientes (puertas, capot o tapa baúl) se encuentra abierto.

Desactivación

La alarma es desactivada únicamente al desbloquear la puerta del conductor mediante el telecomando de radiofrecuencia. Los abrientes dejan de ser monitoreados.

Disparo de la alarma

Si la alarma está activada y se produce una violación, ésta se disparará.

Un ciclo de disparo corresponde a 30 segundos con la bocina sonando y las luces de precaución encendidas, más 10 segundos con sólo las luces de precaución encendidas.

Si el motivo de la activación permanece, se inicia un nuevo ciclo. Si la violación cesa, la alarma termina su ciclo y retorna al estado activo.

Si la violación permanece se producen como máximo 3 ciclos. Luego, la alarma es inhibida.

Anomalía del telecomando de radiofrecuencia

Si la batería del telecomando de radiofrecuencia se agota, o el telecomando se daña, con la alarma activada basta abrir el vehículo con la llave y ponerlo en marcha. La alarma se dispara, pero al reconocer la llave original y poner el vehículo en marcha, ésta se desactiva.



Montaje posterior de accesorios eléctricos y electrónicos

- Las intervenciones en el circuito eléctrico del vehículo se realizarán exclusivamente en un Representante de la marca, puesto que una conexión incorrecta podría provocar el deterioro de la instalación eléctrica y/o de los órganos conectados a dicha instalación.
- En caso de que se monte posteriormente un equipamiento eléctrico, asegúrese de que la instalación queda bien protegida por un fusible. Pida que le precisen el amperaje y la localización de dicho fusible.

La alarma periférica utiliza los sensores de apertura de los abrientes (puertas, capot y tapa baúl) para detectar la apertura de éstos.

SISTEMA ANTIARRANQUE

Impide el arranque del vehículo a cualquier persona que no disponga de la llave codificada del contactor-arranque del vehículo.

El vehículo queda protegido automáticamente unos segundos después de retirar la llave del contactor-arranque.

Principio de funcionamiento

Si el vehículo no reconoce el código de la llave del contactor-arranque, el testigo **1** parpadeará rápidamente y el vehículo no podrá arrancar.



Cualquier intervención o modificación en el sistema antiarranque (cajas electrónicas, cableados...) puede ser peligrosa. Deben ser efectuadas por el personal cualificado de la marca.



Testigo

Testigo de funcionamiento del sistema

Al poner el contacto, el testigo **1** se enciende fijo durante aproximadamente tres segundos y después se apaga. El vehículo ha reconocido el código. Puede arrancar el motor.

Testigo de protección del vehículo

Unos segundos después de cortar el contacto, el testigo **1** parpadea permanentemente.

El vehículo no estará protegido hasta no haber retirado la llave del contactor-arranque.



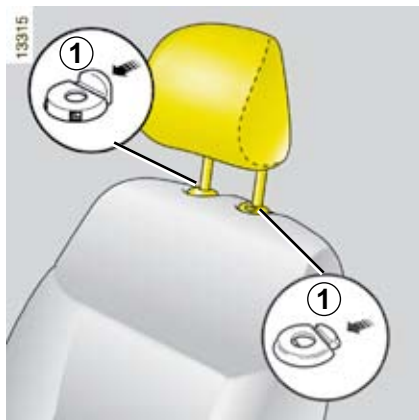
Testigo de anomalía de funcionamiento

Después de poner el contacto, si el testigo **1** continúa intermitente o si se queda encendido fijo indica una anomalía de funcionamiento del sistema.

En todos los casos, contacte **imperativamente** con un Representante de la marca dado que es el único que está capacitado para reparar el sistema antiarranque.

En caso de que falle la llave codificada del contactor-arranque, utilice la segunda llave (entregada con el vehículo).

APOYACABEZAS



Para regular la altura

Presione las lengüetas **1** y deslice el apoyacabezas simultáneamente.

Para retirarlo

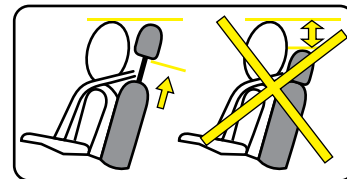
Presione las lengüetas **1** y simultáneamente retírelo.

Para colocarlo

Introduzca las varillas en las guías, con los dentados hacia delante, y baje el apoyacabezas hasta la altura deseada.

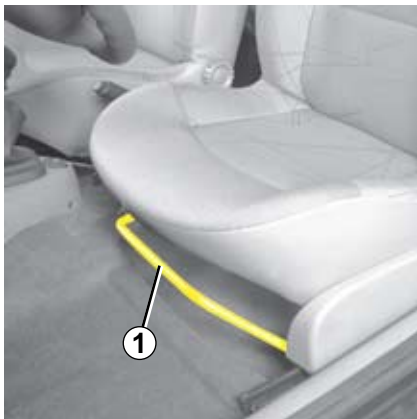
Posición de guardado

La posición del apoyacabezas completamente bajado es una posición de guardado: no debe utilizarse cuando está sentado un pasajero.



El apoyacabezas es un elemento de seguridad, por lo que hay que vigilar su presencia y su correcta colocación: la parte alta del apoyacabezas debe estar lo más cerca posible de la parte superior de la cabeza.

ASIENTOS DELANTEROS



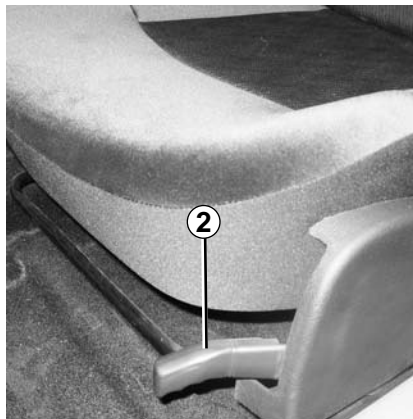
Para avanzar o retroceder

Levante la barra **1** para desbloquear.

En la posición elegida, suelte la barra y asegúrese de que queda bien bloqueada.

Para subir o bajar el asiento del conductor

Mueva la palanca **2**.



Para inclinar el respaldo

Gire la moleta **3** para inclinar el respaldo hasta la posición deseada.



Por razones de seguridad, efectúe estos reglajes con el vehículo parado.



Para no perjudicar la eficacia de los cinturones de seguridad, le aconsejamos que no incline demasiado los respaldos de los asientos hacia atrás.

No debe dejarse ningún objeto por el suelo (plaza delantera del conductor): en caso de frenar bruscamente, los objetos pueden deslizarse bajo los pedales e impedir su utilización.

CINTURONES DE SEGURIDAD

Para garantizar su seguridad, utilice el cinturón en todos sus desplazamientos. Además, debe usted cumplir la legislación local del país en el que se encuentre.

Antes de arrancar proceda:

- **primero al reglaje de la posición de conducción, para el conductor,**
- **después, para todos los pasajeros, al ajuste de su cinturón de seguridad para obtener la mejor protección.**



Unos cinturones de seguridad mal ajustados pueden causar graves lesiones en caso de accidente.

Utilice un cinturón de seguridad para una sola persona, niño o adulto.

Incluso las mujeres embarazadas deben llevar puesto el cinturón. En este caso, hay que tener la precaución de que la correa del cinturón no ejerza una presión demasiado fuerte sobre la parte inferior del vientre pero sin crear holgura suplementaria.

Reglaje de la posición de conducción

- **Acomódese contra el fondo de su asiento** (tras haberse quitado el abrigo). Es esencial para el correcto posicionamiento de la espalda.
- **Regule la avanzada del asiento en función de los pedales.** Su asiento debe estar lo más atrás posible, pero de forma que se pueda pisar a fondo el pedal de embrague. El respaldo debe ser ajustado de tal forma que los brazos queden ligeramente encogidos.
- **Regule la posición del volante.**
- **Regule la posición de su apoyacabezas.** Para una seguridad máxima, la distancia entre su cabeza y el apoyacabezas debe ser la menor posible.
- **Regule la altura del asiento.** Este reglaje permite optimizar su visión de conducción.



Ajuste de los cinturones de seguridad

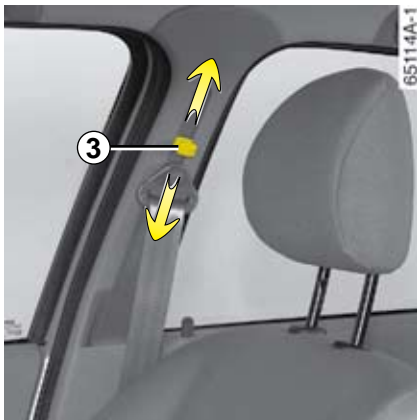
Apóyese contra el respaldo.

La cinta del tórax **1** deberá estar lo más cerca posible de la base del cuello, pero sin llegar a tocarlo.

La correa de la pelvis **2** debe estar colocada plana sobre los muslos y contra la pelvis.

El cinturón debe descansar lo más directamente posible sobre el cuerpo. Ej.: evite las ropas demasiado gruesas, los objetos intercalados...

CINTURONES DE SEGURIDAD DELANTEROS



Reglaje en altura del cinturón de las plazas delanteras

Bascule el botón **3** para seleccionar su posición de reglaje de manera que la cinta de tórax pase como se ha indicado anteriormente.

Una vez efectuado el reglaje, asegúrese de que queda bien bloqueado.



Bloqueo

Desenrolle la cinta **lentamente y sin tirones** y asegúrese de que queda encajado el gancho **4** en la caja **6** (compruebe el abrochado tirando del gancho **4**). En caso de bloqueo de la cinta, déjela retroceder ampliamente y desenrolle de nuevo.

Si su cinturón se queda completamente bloqueado, tire lenta, pero fuertemente de la cinta para sacarla unos 3 cm. Deje que se recoja por sí mismo y a continuación desenrolle de nuevo.

Si el problema persiste, consulte a un Representante de la marca.

Desbloqueo

Pulse el botón **5** de la caja **6**, el cinturón es recuperado por el enrollador.

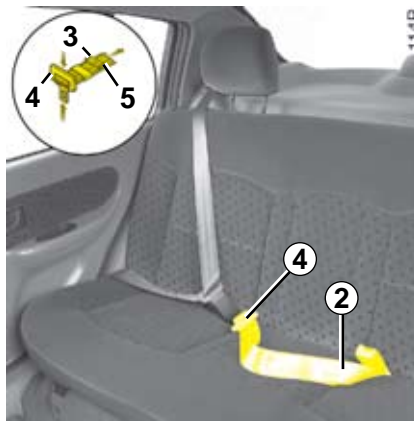
Acompañe el gancho para facilitar esta operación.

CINTURONES DE SEGURIDAD TRASEROS



Cinturones traseros laterales 1

El abrochado, el desabrochado y el ajuste se efectúan del mismo modo que para los cinturones delanteros.



Cinturón ventral de reglaje manual 2

La correa debe estar colocada plana sobre los muslos y contra la pelvis.

El cinturón debe descansar lo más directamente posible sobre el cuerpo. Ej.: evite las ropas demasiado gruesas, los objetos intercalados...

Para tensarlo, tire del extremo libre 3 del cinturón.

Para aflojarlo, bascule la hebilla de reglaje 4 perpendicularmente al cinturón, a la vez que tira de la correa de la pelvis 5.

Para una buena eficacia de los cinturones, asegúrese del bloqueo correcto de la banqueta. Consulte el párrafo «Banqueta trasera: funcionalidades» capítulo 3.

CINTURONES DE SEGURIDAD (informaciones)

Las informaciones siguientes conciernen a los cinturones delanteros y traseros del vehículo.



- No deben realizarse modificaciones en los elementos del sistema de retención montados de origen: cinturones y asientos, así como sus fijaciones.
- No utilice ningún dispositivo que pueda introducir holgura en los cinturones (ejemplos: pinzas de la ropa, clips...): un cinturón de seguridad demasiado flojo puede provocar lesiones en caso de accidente.
- No pase nunca la cinta de bandolera por debajo del brazo ni por detrás de la espalda.
- No utilice el mismo cinturón para más de una persona y no sujete nunca a un bebé o a un niño sobre sus rodillas con su propio cinturón.
- El cinturón no debe estar torcido.
- Después de un accidente, haga verificar y si es necesario sustituir los cinturones. Más aún, haga cambiar los cinturones si presentan signos de degradación.
- Al colocar la banqueta trasera, asegúrese de situar correctamente el cinturón de seguridad para que funcione adecuadamente.
- Circulando, si es necesario, reajuste la posición y la tensión del cinturón.
- Inserte el gancho del cinturón en la caja apropiada.

DISPOSITIVOS COMPLEMENTARIOS AL CINTURÓN DELANTERO (1/4)

Se componen de:

- **limitador de esfuerzo;**
- **airbag del conductor y del pasajero.**

Estos sistemas han sido previstos para funcionar separada o conjuntamente en caso de choques frontales.

Según el nivel de violencia del choque, se pueden presentar dos casos:

- sólo el cinturón asegura la protección;
- la activación del airbag y del limitador de esfuerzo se añaden en los casos más violentos.

Limitador de esfuerzo

A partir de un cierto nivel de violencia del choque, este mecanismo se activa para limitar, hasta un nivel soportable, la presión del cinturón contra el cuerpo.



– Después de un accidente, haga comprobar el conjunto de los medios de retención.

- Cualquier intervención en el sistema completo (airbags, cajas electrónicas, cableados) o la reutilización en cualquier otro vehículo, aunque sea idéntico, está rigurosamente prohibida.
- Para evitar activaciones intempestivas que puedan ocasionar daños, tan sólo el personal cualificado de la Red está habilitado para intervenir en los airbags.
- El control de las características eléctricas del sistema de ignición no debe ser efectuado más que por el personal especialmente formado y utilizando un material adaptado.
- Cuando se vaya a desgazar el vehículo, diríjase a un Representante de la marca para la eliminación del generador de gas de los airbags.


DISPOSITIVOS COMPLEMENTARIOS AL CINTURÓN DELANTERO (2/4)

Airbag del conductor y del pasajero

Equipa a las plazas delanteras del lado del conductor y del pasajero.

Una identificación «airbag» en el volante y en el tablero delantero (zona del airbag **A**) y una etiqueta en la parte inferior del parabrisas le recuerdan la presencia de este equipamiento.

Cada sistema de airbag se compone de:

- un airbag y su generador de gas montados sobre el volante para el conductor y en el tablero delantero para el pasajero;
- una caja electrónica de vigilancia del sistema que activa el encendido eléctrico del generador de gas;
- un testigo de control único  en el cuadro de instrumentos;
- unos captadores independientes completan este dispositivo.



El sistema de airbag utiliza un principio pirotécnico, lo que explica que al desplegarse produzca calor, emita humo (lo que no significa un conato de incendio) y genere un ruido de detonación. El despliegue del airbag, que debe ser inmediato, puede provocar daños en la superficie de la piel, u otras molestias.


DISPOSITIVOS COMPLEMENTARIOS AL CINTURÓN DELANTERO (3/4)

Funcionamiento

El sistema sólo es operativo con el contacto puesto.

En un choque violento de tipo **frontal**, los airbags se inflan rápidamente, permitiendo así amortiguar el impacto de la cabeza y del tórax del conductor sobre el volante y del pasajero contra el panel delantero; se desinflan inmediatamente después del choque con el fin de evitar obstáculos a la hora de abandonar el vehículo.

Anomalías de funcionamiento

El testigo  se enciende en el cuadro de instrumentos al poner el contacto y después se apaga pasados unos segundos.

Si no se enciende al poner el contacto, señala un fallo del sistema.

Si se enciende durante la utilización del vehículo, deténgase y corte el contacto.

Si el encendido persiste después de poner el contacto, señala entonces un fallo del sistema.

Se recomienda que ningún pasajero ocupe este asiento.

Consulte lo antes posible a un Representante de la marca.



El sistema de airbag utiliza un principio pirotécnico, lo que explica que al desplegarse produzca calor, emita humo (lo que no significa un conato de incendio) y genere un ruido de detonación. El despliegue del airbag, que debe ser inmediato, puede provocar daños en la superficie de la piel, u otras molestias.

DISPOSITIVOS COMPLEMENTARIOS AL CINTURÓN DELANTERO (4/4)

Todas las advertencias que se dan van destinadas a que no se impida el despliegue del airbag y para evitar daños graves directos por proyección durante su apertura.



Advertencias referentes al airbag del conductor

- No hay que modificar ni el volante, ni su centro.
- Está prohibido recubrir el centro del volante.
- No fijar ningún objeto (horquillas, logotipos, relojes, soportes de teléfono...) en el centro.
- Se prohíbe desmontar el volante (salvo el personal cualificado de la Red).
- No hay que conducir demasiado cerca del volante: adoptar una posición de conducción con los brazos ligeramente doblados (véase el párrafo «Reglaje de la posición de conducción» en el capítulo 1). Le asegurará un espacio suficiente para un despliegue y una eficacia correcta de la bolsa.

Advertencias que conciernen al airbag del pasajero

- No pegar ni fijar objetos (horquillas, logotipos, reloj, soporte de teléfono...) en el tablero delantero, en la zona del airbag.
- No interponer nada entre el tablero delantero y el ocupante (animales, paraguas, bastones, paquetes...).
- No colocar los pies en el tablero delantero o en el asiento ya que estas posturas pueden provocar graves lesiones. En general, mantener alejada cualquier parte del cuerpo (rodillas, manos, cabeza...) del tablero.

SE PROHÍBE INSTALAR UN ASIENTO PARA NIÑOS CON LA ESPALDA MIRANDO A LA CARRETERA EN EL ASIENTO DEL PASAJERO DELANTERO SI EL VEHÍCULO VA EQUIPADO DE UN AIRBAG DEL PASAJERO.

DISPOSITIVOS DE RETENCIÓN COMPLEMENTARIOS

Todas las advertencias que se dan van destinadas a que no se impida el despliegue del airbag y a evitar daños graves directos por proyección durante su apertura.



El airbag está pensado para completar la acción del cinturón de seguridad, siendo el airbag y el cinturón de seguridad elementos inseparables del mismo sistema de protección. Por ello, **es imperativo llevar siempre puesto el cinturón de seguridad**; el no llevar el cinturón de seguridad expone a los ocupantes a mayores lesiones en caso de accidente y puede igualmente agravar los riesgos de lesiones en la superficie de la piel que son inherentes al despliegue del propio airbag.

La activación de los airbags en caso de vuelco o de choque trasero incluso violento no es sistemática. Choques bajo el vehículo de tipo golpe contra el cordón de la calle, baches, piedras... pueden provocar la activación de estos sistemas.

- Cualquier intervención o modificación en el sistema completo del airbag (airbags, caja electrónica, cableado...) está **rigurosamente prohibida** (excepto al personal cualificado de la Red de la marca).
- Para preservar el correcto funcionamiento y para evitar que se active de forma intempestiva, tan sólo se permite intervenir en el sistema del airbag al personal cualificado de la Red de la marca.
- Como medida de seguridad, haga verificar el sistema del airbag si el vehículo ha sido objeto de un accidente, de un robo o de una tentativa de robo.
- Al prestar o vender el vehículo, informe de estas condiciones al nuevo usuario, entregándole el presente manual de utilización y mantenimiento.
- Cuando se vaya a desguazar el vehículo, diríjase a un Representante de la marca para eliminar el generador o los generadores de gas.

SEGURIDAD NIÑOS: generalidades

Transporte de niños

Al igual que el adulto, el niño debe estar correctamente sentado y sujeto sea cual sea el trayecto. Usted es responsable de los niños que transporta.

El niño no es como un adulto en miniatura. Está expuesto a riesgos de lesiones específicas ya que sus músculos y sus huesos están en pleno desarrollo. El cinturón de seguridad solo no es adecuado para su transporte. Utilice el asiento para niños apropiado y haga un uso correcto del mismo.



Para impedir la apertura de las puertas, utilice el dispositivo «Seguridad niños» (consulte el párrafo «Apertura y cierre de las puertas» en el capítulo 1).



Un choque a 50 km/h representa una caída de 10 metros. No sujetar a un niño equivale a dejarle jugar en un balcón en un cuarto piso sin protección.

Nunca lleve a un niño en brazos. En caso de accidente, no le podrá sujetar aunque lleven puesto el cinturón.

Si su vehículo ha estado implicado en un accidente de tránsito, cambie el asiento para niños y haga verificar los cinturones.

Utilización de un asiento para niños

El nivel de protección ofrecido por el asiento para niños depende de su capacidad de retención y de su instalación. Una mala instalación compromete la protección del niño en caso de frenado brusco o de choque.

Antes de comprar un asiento para niños, compruebe que cumple la reglamentación del país donde usted se encuentra y que se puede montar en su vehículo. Consulte a un Representante de la marca para saber cuáles son los asientos recomendados para su vehículo.

Antes de montar un asiento para niños, lea el manual correspondiente y respete las instrucciones. En caso de dificultades al instalarlo, contacte con el fabricante del equipamiento. Conserve el manual con el asiento.

Dé ejemplo poniéndose el cinturón y enseñe a sus hijos:

- a sujetarse correctamente;
- a subir y bajar del lado opuesto al tráfico.

No utilice un asiento para niños de ocasión o sin manual de utilización.

Procure que ningún objeto, en el asiento para niños o cerca del mismo, obstruya su instalación.



No deje nunca un niño sin vigilancia en el vehículo.

Asegúrese de que el niño permanece sujeto y de que su arnés o su cinturón está correctamente regulado y ajustado. Evite las ropas demasiado gruesas que producen holgura con las correas.

No deje que el niño saque la cabeza o los brazos por la ventana.

Compruebe que el niño conserva una postura adecuada durante todo el trayecto, sobre todo si está dormido.

SEGURIDAD NIÑOS: elección del asiento para niños



Asientos para niños con la espalda mirando a la carretera

La cabeza de un bebé es, en proporción, más pesada que la de un adulto y su cuello es muy frágil. Transporte al niño el mayor tiempo posible en esta posición (hasta la edad de 2 años como mínimo). Sujeta la cabeza y el cuello.

Elija un asiento envolvente para una mejor protección lateral y cámbielo cuando la cabeza del niño rebase el casco del asiento.



Asientos para niños frente a la carretera

La cabeza y el abdomen de los niños son las partes que se deben proteger prioritariamente. Un asiento para niños frente a la carretera sólidamente fijado al vehículo reduce los riesgos de impacto de la cabeza. Transporte a su hijo en un asiento frente a la carretera con arnés o escudo cuando su estatura lo permita.

Elija un asiento envolvente para una mejor protección lateral.



Elevadores

A partir de 15 kg o 4 años el niño puede viajar en un asiento elevador que permite adaptar el cinturón de seguridad a su morfología. El cojín del asiento elevador debe estar provisto de guías que coloquen el cinturón sobre los muslos del niño y no sobre el vientre. Se aconseja un respaldo regulable en altura y equipado con una guía para el cinturón para colocar el cinturón en el centro del hombro. El cinturón nunca debe estar sobre el cuello o sobre el brazo.

Elija un asiento envolvente para una mejor protección lateral.

SEGURIDAD NIÑOS: fijación del asiento para niños

Fijación mediante el cinturón

El cinturón de seguridad debe estar ajustado para asegurar su función en caso de frenada brusca o de choque.

Respete el recorrido de la cinta indicado por el fabricante del asiento para niños.

Compruebe siempre el abrochado del cinturón de seguridad tirando de él y después tense la correa al máximo empujando el asiento para niños.

Compruebe la correcta sujeción del asiento ejerciendo un movimiento izquierda/derecha y adelante/atrás: el asiento debe permanecer sólidamente fijado.

Compruebe que el asiento para niños no haya quedado atravesado y que no está apoyado contra un cristal.



No utilice un asiento para niños que pudiera desbloquear el cinturón que lo retiene: la base del asiento no debe presionar el pestillo y/o la hebilla del cinturón de seguridad.



El cinturón de seguridad nunca debe estar holgado o torcido. Nunca lo haga pasar por debajo del brazo o por detrás de la espalda.

Compruebe que el cinturón no sea dañado por aristas vivas.

Si el cinturón de seguridad no funciona normalmente, no puede proteger al niño. Consulte a un Representante de la marca. No utilice esta plaza hasta que el cinturón esté reparado.



No debe hacerse ninguna modificación en los elementos del sistema montado de origen: cinturones y asientos, así como sus fijaciones.

SEGURIDAD NIÑOS: instalación del asiento para niños

Instalación de un asiento para niños

Algunas plazas no admiten la instalación de un asiento para niños. El esquema de la página siguiente le indica dónde fijar un asiento para niños.

Los tipos de asiento para niños mencionados pueden no estar disponibles. Antes de utilizar otro asiento para niños, compruebe a través de su fabricante que se puede montar.



Monte el asiento para niños en un asiento trasero.

Asegúrese de que al instalar el asiento para niños en el vehículo no se corre el riesgo de que se suelte de su base.

Si tiene que retirar el apoyacabezas, asegúrese de que esté bien guardado de modo que no se transforme en un proyectil en caso de frenada brusca o de choque.

Fije siempre el asiento para niños en el vehículo aunque no esté siendo utilizado para que no se transforme en un proyectil en caso de frenada brusca o de choque.

En la plaza delantera

El transporte de niños en la plaza del pasajero delantero es específico según el país. Consulte la legislación en vigor y siga las indicaciones del esquema en la página siguiente.

Antes de instalar un asiento para niños en esta plaza (si está autorizado):

- baje el cinturón de seguridad al máximo;
- lleve el asiento hacia atrás al máximo;
- incline ligeramente el respaldo respecto a la vertical (25° aproximadamente);
- para los vehículos que se encuentren equipados, suba el asiento al máximo.

Nunca modifique estos reglajes tras la instalación del asiento para niños.



RIESGO DE MUERTE O DE GRAVES LESIONES:

antes de instalar un asiento para niños en una plaza delantera, verifique que no haya airbag en esta plaza.

En la plaza trasera lateral

Una cuna se instala en el sentido transversal del vehículo y ocupa dos plazas. Coloque la cabeza del niño en el lado opuesto a la puerta.

Desplace hacia delante el asiento delantero del vehículo al máximo para instalar un asiento para niños con la espalda mirando a la carretera, después lleve hacia atrás el asiento o los asientos situados delante como se indica en el manual del asiento para niños.

Para la seguridad del niño frente a la carretera, no lleve hacia atrás el asiento que está delante del niño más allá de la mitad de la deslizadera, no incline demasiado el respaldo (25° máximo) y levante el asiento lo más posible.

Compruebe que el asiento para niños frente a la carretera está apoyado en el respaldo del asiento del vehículo y que el apoyacabezas del vehículo no molesta.

SEGURIDAD NIÑOS: cuadro de instalación de los asientos para niños (1/2)

| Tipo de asiento para niños | Peso del niño | Plaza delantera del pasajero con airbag del pasajero (1) | Plaza delantera del pasajero sin airbag del pasajero (2) | Plazas traseras laterales | Plaza trasera central |
|---------------------------------------------------------------|--------------------------|----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|---------------------------|-----------------------|
| Cuna transversal Grupo 0 | < a 10 kg | X | X | U (3) | X |
| Asiento de espaldas a la carretera Grupos 0, 0+ y 1 | < a 13 kg 9 a 18 kg | X | U | U (4) | X |
| Asiento frente a la carretera Grupo 1 | 9 a 18 kg | X | X | U (5) | X |
| Asiento elevador Grupos 2 y 3 | 15 a 25 kg 22 a 36 kg | X | X | U (5) | X |



(1) RIESGO DE MUERTE O DE GRAVES LESIONES: No instalar nunca un asiento para niños en la plaza delantera si está equipada de un airbag frontal.

SEGURIDAD NIÑOS: cuadro de instalación de los asientos para niños (2/2)

X = Plaza no autorizada para la instalación de un asiento para niños.

U = Plaza que permite la fijación, mediante el cinturón, de un asiento comercial homologado «Universal»; compruebe que se pueda montar.

- (2)** En los vehículos que no están equipados con airbag del pasajero delantero, sólo se puede instalar en esta plaza un asiento para niños de tipo espalda a la carretera. Coloque el asiento del vehículo lo más atrás y en la posición más alta posible e incline ligeramente el respaldo (aproximadamente 25°). Recuerde: se prohíbe instalar un asiento para niños en una plaza delantera si el vehículo dispone de un airbag del pasajero delantero.
- (3)** Una cuna se instala en el sentido transversal del vehículo y ocupa como mínimo dos plazas. Coloque la cabeza del niño del lado más alejado de la puerta del vehículo.
- (4)** Desplace hacia delante el asiento delantero del vehículo al máximo para instalar un asiento para niños con la espalda mirando a la carretera, después lleve hacia atrás el asiento o los asientos situados delante como se indica en el manual del asiento para niños.
- (5)** Asiento para niños frente a la carretera, coloque el respaldo del asiento para niños contra el respaldo del asiento del vehículo. Ajuste la altura del apoyacabezas o retírelo si es necesario, no lleve el asiento delante del niño más allá del centro del ajuste de sus guías y no incline su respaldo más de 25°.

HORA Y TEMPERATURA EXTERIOR



Puesta en hora del reloj 1

Con el contacto puesto, pulse la tecla:

H para las horas,

M para los minutos.

En caso de corte de la alimentación eléctrica (batería desconectada, cable de alimentación cortado...) los valores mostrados por el reloj carecen de sentido. Es conveniente ponerlo en hora.



Puesta en hora del reloj 2

La hora se obtiene con el contacto puesto.

Como poner la hora:

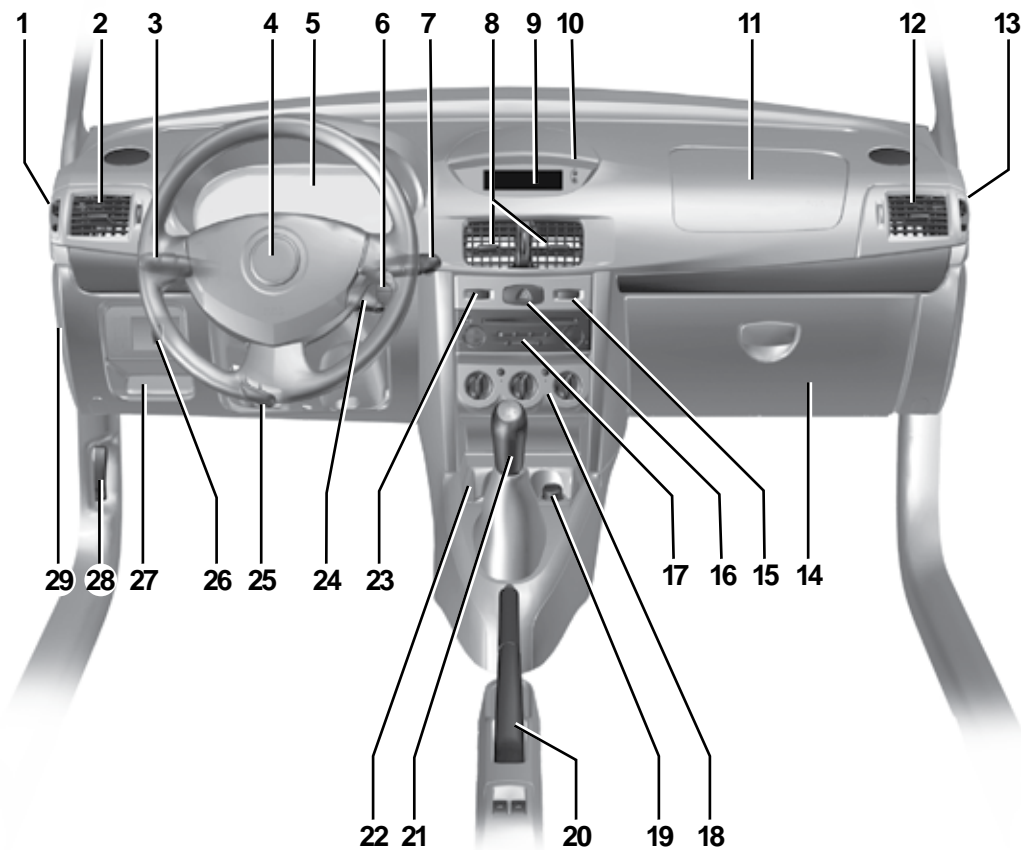
- Gire brevemente el botón **3** hacia la derecha. Las horas parpadean. Para modificarlas, presione de manera breve o continua el botón **3**.
- Gire brevemente hacia la derecha, una segunda vez, el botón **3**. Las decenas de minuto parpadean. Para modificarlas, presione de manera breve o continua el botón **3**.



Por razones de seguridad, efectúe estos reglajes con el vehículo parado.

- Gire brevemente hacia la derecha, de nuevo, el botón **3**. Los minutos parpadean. Para modificarlos, presione de manera breve o continua el botón **3**.
- Para validar la hora, gire brevemente una última vez el botón **3** hacia la derecha.

PUESTO DE CONDUCCIÓN (1/2)



PUESTO DE CONDUCCIÓN (2/2)

La presencia de los equipamientos DEPENDE DE LA VERSIÓN Y DE LAS OPCIONES DEL VEHÍCULO, ASÍ COMO DEL PAÍS.

- | | | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| 1 Boca de desempañado del cristal lateral. | 9 – Hora. – Temperatura exterior. – Display radio. | 20 Freno de mano. |
| 2 Aireador lateral. | | 21 Palanca de velocidades. |
| 3 Comando de: – luces indicadoras de dirección, – iluminación exterior, – luces delanteras de niebla, – luces traseras de niebla. | 10 Guardaobjetos (según vehículo). | 22 Emplazamiento para botellas. |
| 4 – Emplazamiento del Airbag del conductor. – Bocina. | 11 Emplazamiento del Airbag del pasajero o del guardaobjetos. | 23 Contactor de bloqueo eléctrico de las puertas. |
| 5 Cuadro de instrumentos. | 12 Aireador lateral. | 24 Contactor de arranque. |
| 6 Comandos a distancia de la radio. | 13 Boca de desempañado del cristal lateral. | 25 Comando de reglaje de la altura del volante. |
| 7 Comando del limpiacristal/lava-cristal del parabrisas. | 14 Guanteras. | 26 Contactor de bloqueo de los cristales traseros. |
| 8 Aireadores centrales. | 15 Contactor de luneta térmica. | 27 Guardaobjetos. |
| | 16 Contactor de luces de precaución. | 28 Comando de desbloqueo del capot motor. |
| | 17 Emplazamiento para la radio o la guantera. | 29 Caja de fusibles. |
| | 18 Comandos de climatización. | |
| | 19 Encendedor y cenicero. | |

CUADRO DE INSTRUMENTOS: testigos luminosos (1/3)

La presencia y el funcionamiento de los testigos **DEPENDEN DEL EQUIPAMIENTO DEL VEHÍCULO Y DEL PAÍS.**



Cuadro de instrumentos A

El testigo **SERV** le recomienda una próxima visita a un Representante de la marca.

El testigo **STOP** le impone una parada imperativa e inmediata, compatible con las condiciones de circulación. Contacte con un Representante de la marca.



Testigo de las luces altas



Testigo de las luces bajas



Testigo de las luces delanteras de niebla



Testigo de las luces traseras de niebla



Testigo de apriete del freno de mano y testigo detector de incidente en el circuito de frenos

Se enciende cuando se aprieta el freno de mano. Si se enciende en marcha, indica un bajo nivel en los circuitos o un incidente en el sistema de frenado.

Deténgase y contacte con un Representante de la marca



Testigo de alerta de la temperatura del líquido de refrigeración

Se apaga cuando el motor gira. Si se enciende en marcha, indica un aumento de la temperatura del líquido de refrigeración. Deténgase y deje girar el motor al ralentí durante uno o dos minutos. La temperatura debe disminuir. Si no, pare el motor, déjelo enfriar y compruebe el nivel del líquido de refrigeración.

Si el nivel es normal, la causa es otra. Contacte con un Representante de la marca.



Testigo de las luces izquierdas indicadoras de dirección



Testigo de las luces derechas indicadoras de dirección



La ausencia de respuesta visual o sonora indica un fallo del cuadro de instrumentos. Esto impone una parada inmediata, compatible con las condiciones de circulación. Asegúrese de haber inmovilizado correctamente el vehículo y contacte con un Representante de la marca.

CUADRO DE INSTRUMENTOS: testigos luminosos (2/3)

La presencia y el funcionamiento de los testigos **DEPENDEN DEL EQUIPAMIENTO DEL VEHÍCULO Y DEL PAÍS.**



Testigos ligados al funcionamiento de la caja automática

Consulte el capítulo 2, párrafo «Caja de velocidades automática».



No utilizado



Testigo de desempañado de la luneta



Testigo del sistema antiarranque

Consulte el párrafo «sistema antiarranque» en el capítulo 1.



Testigo de alerta

Se enciende al arrancar el motor y después se apaga pasados unos segundos.

Puede encenderse con otros testigos o mensajes en el cuadro de instrumentos.

Si se enciende circulando, recomienda una parada próxima en un Representante de la marca.



Testigo de parada imperativa

Se apaga cuando el motor gira.

Se enciende conjuntamente con otros testigos y/o mensajes, y se acompaña de un bip. Ello impone una parada inmediata compatible con las condiciones de circulación.



No utilizado



Testigo de control de los gases de escape

Para los vehículos que están equipados, se enciende al poner el contacto y después se apaga.

- Si se enciende de forma continua, consulte lo antes posible a su Representante de la marca.
- Si parpadea, reduzca el régimen del motor hasta que desaparezca la intermitencia.

Consulte lo antes posible a un Representante de la marca.

Consulte el párrafo «Consejos antipolución, economía de combustible, conducción» en el capítulo 2.



Testigo antibloqueo de ruedas

Se enciende al poner el contacto después se apaga pasados 3 segundos.

Si se enciende circulando, señala un fallo del sistema de antibloqueo de ruedas.

El sistema de frenado estará entonces asegurado como en un vehículo no equipado con sistema ABS. Consulte rápidamente a un Representante de la marca.

CUADRO DE INSTRUMENTOS: testigos luminosos (3/3)

La presencia y el funcionamiento de los testigos **DEPENDEN DEL EQUIPAMIENTO DEL VEHÍCULO Y DEL PAÍS.**



Testigo de alerta de mínimo combustible

Se apaga cuando el motor gira. Si se enciende, o si se queda encendido, repóngalo antes posible.



No utilizado



No utilizado



No utilizado



No utilizado



Testigo de precalentamiento/Testigo de fallo electrónico o de presencia de agua en el filtro de gasoil

– Testigo de precalentamiento

Con el contacto puesto, debe encenderse; indica que las bujías de precalentamiento están funcionando. Se apaga cuando se obtiene el precalentamiento, el motor puede arrancar.

– Testigo de fallo electrónico o de presencia de agua en el filtro de gasoil

Si permanece encendido o si se enciende circulando, señala un fallo eléctrico o electrónico, o la presencia de agua en el filtro de gasoil.

Consulte lo antes posible a un Representante de la marca.

GPL

No utilizado



Testigo de presión de aceite

Si se enciende en marcha, hay que detenerse imperativamente y cortar el contacto.

Verifique el nivel de aceite (consulte el párrafo «Nivel de aceite del motor» en el capítulo 4). Si el nivel es normal, la causa es otra: consulte rápidamente a un Representante de la marca.



Testigo de carga de batería

Debe apagarse cuando el motor gira. Si se enciende en marcha, indica una sobrecarga o una descarga del circuito eléctrico. Deténgase y contacte con un Representante de la marca.



Testigo del airbag

Se enciende al arrancar el motor y después se apaga pasados unos segundos.

Si no se enciende al poner el contacto o si se enciende con el motor girando, señala un fallo del sistema.

Consulte lo antes posible a un Representante de la marca.

CUADRO DE INSTRUMENTOS: visualizadores e indicadores (1/2)




Cuentavueltas 1
(graduaciones $\times 1.000$)



Indicador del nivel de combustible 2

Indicador de temperatura del líquido de refrigeración 3

En marcha normal, la aguja debe encontrarse por debajo de la zona **a**. Puede llegar a alcanzar esta zona en caso de utilización «severa».

Tan sólo habrá alerta si el testigo  se enciende.



Indicador de velocidad (km por hora) 4

CUADRO DE INSTRUMENTOS: visualizadores e indicadores (2/2)



Alerta nivel de aceite del motor mínimo 5

Al arrancar el motor, y durante 30 segundos, la pantalla alerta sobre el nivel mínimo de aceite motor. Consulte el párrafo «Nivel de aceite del motor» en el capítulo 4.

Ordenador de a bordo

Al cabo de 30 segundos, la visualización cambia a la función ordenador de a bordo: consulte el párrafo «ordenador de a bordo» en las páginas siguientes.



Visualizador de la caja de velocidades automática 6

Indica la relación de la marcha colocada (según el vehículo).

Consulte el capítulo 2, párrafo «Caja de velocidades automática».

ORDENADOR DE A BORDO (1/3)



Visualizador 1

El emplazamiento de la pantalla difiere según el vehículo.

Tecla de Punto de Partida y de puesta a cero del totalizador parcial 3

Para hacer una puesta a cero del totalizador parcial, la pantalla debe estar en selección «Totalizador parcial».

Tecla de selección de la visualización 2

Hace desfilar las informaciones siguientes por presiones sucesivas en la tecla 2:

- a) totalizador general,
- b) totalizador parcial,
- c) combustible utilizado,
- d) consumo medio,
- e) consumo instantáneo,
- f) autonomía previsible,
- g) distancia recorrida,
- h) velocidad media.

Consulte el cuadro en la página siguiente, que muestra unos ejemplos de visualización.

Interpretación de ciertos valores visualizados tras el Punto de Partida:

Los valores de consumo medio, autonomía y velocidad media son cada vez más estables y significativos a medida que la distancia recorrida aumenta desde el último Punto de Partida.

En los primeros kilómetros recorridos, tras el Punto de Partida, se puede constatar:

- que la autonomía aumenta al circular. Esto es normal, el consumo medio puede disminuir cuando:
 - el vehículo sale de una fase de aceleración,
 - el motor alcanza su temperatura de funcionamiento (Punto de Partida: con el motor frío),
 - se pasa de una circulación urbana a una circulación en carretera.

En consecuencia, si el consumo medio disminuye, la autonomía aumenta.

- que el consumo medio aumenta con el vehículo parado al ralentí.

Esto es normal, ya que el módulo tiene en cuenta el combustible consumido al ralentí.

Nota: la puesta a cero es automática si se sobrepasa la capacidad de una de las memorias.

ORDENADOR DE A BORDO (2/3)

La visualización en el cuadro de instrumentos de las informaciones descritas a continuación dependen del equipamiento del vehículo y del país.

Ejemplos de selección de la visualización por presiones sucesivas en 2



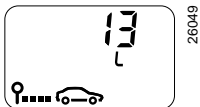
Interpretación de la visualización



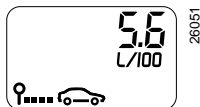
a) Totalizador general de la distancia recorrida.



b) Totalizador parcial de la distancia recorrida.



c) Combustible utilizado (en litros) desde el último Punto de Partida.



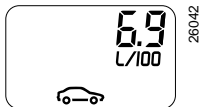
d) Consumo medio (en l/100 km) desde el último Punto de Partida. Valor visualizado después de haber recorrido 400 metros y teniendo en cuenta la distancia recorrida y el combustible utilizado desde el último Punto de Partida.

ORDENADOR DE A BORDO (3/3)

Ejemplos de selección de la visualización por presiones sucesivas en 2



Interpretación de la visualización



e) Consumo instantáneo (en l/100 km)

Valor visualizado después de haber alcanzado una velocidad de 25 km/h.



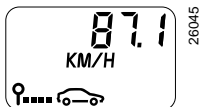
f) Autonomía previsible con el combustible restante (en km)

Esta autonomía tiene en cuenta el consumo medio realizado desde el último Punto de Partida.

Valor visualizado después de haber recorrido 400 metros.



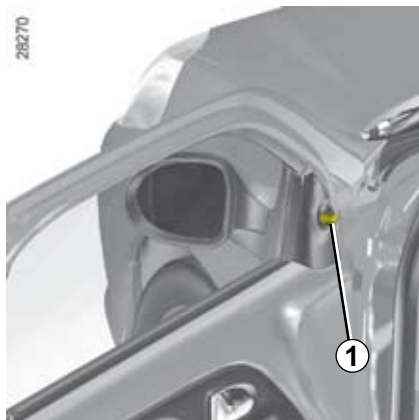
g) Distancia recorrida (en km) desde el último Punto de Partida.



h) Velocidad media (en km/h) desde el último Punto de Partida.

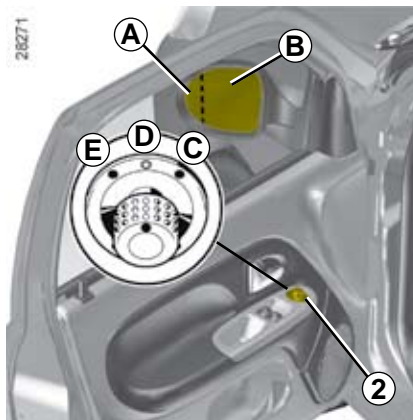
Valor visualizado después de haber recorrido 400 metros.

RETROVISORES (1/2)



Retrovisores exteriores con comando manual

Para orientar el retrovisor, mueva la palanca **1**.



Retrovisores exteriores con comando eléctrico

Con el contacto puesto, accione el botón **2**:

- posición **E** para ajustar el retrovisor izquierdo;
- posición **C** para ajustar el retrovisor derecho.

D es la posición inactiva.

Retrovisores térmicos

Con el motor girando, el deshielo del espejo se logra a la vez que el deshielo-desempañado de la luneta.



El espejo del retrovisor exterior lado conductor puede contener dos zonas visiblemente delimitadas. La zona **B** corresponde a lo que se ve normalmente en un retrovisor clásico. La zona **A** permite incrementar la visibilidad lateral trasera.

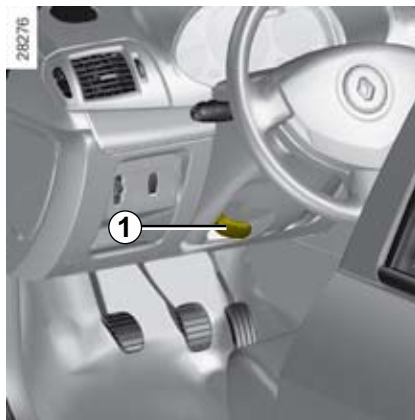
Los objetos en la zona A aparecen mucho más alejados de lo que realmente están.

RETROVISORES (2/2)/VOLANTE DE DIRECCIÓN/DIRECCIÓN ASISTIDA



Retrovisor interior

Es orientable. En conducción nocturna, para no ser deslumbrado por los faros del vehículo que le sigue, bascule la palanquita **3** que está situada detrás del retrovisor.



Volante de dirección

Reglaje de la altura del volante

En algunos vehículos, la posición del volante es regulable en altura.

Levante la palanca **1** y coloque el volante en la posición deseada; baje la palanca para bloquear el volante. Asegúrese de que el volante queda bien bloqueado.



Por razones de seguridad, efectúe este reglaje con el vehículo parado.

Dirección asistida

No mantenga la dirección girada a tope con el vehículo parado.

Con el motor parado o en caso de avería del sistema, sigue siendo posible girar el volante. El esfuerzo que hay que hacer es mayor.



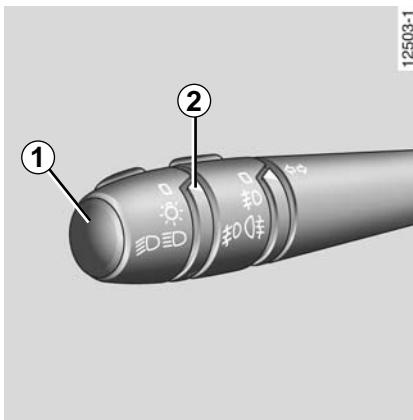
No corte nunca el motor en una bajada y en general, cuando circule (supresión de la asistencia).

ILUMINACIÓN Y SEÑALIZACIÓN EXTERIORES (1/2)



Luces de posición

Gire el extremo del comando **1** hasta que aparezca el símbolo enfrente de la marca **2**.



Luces bajas

Gire el extremo del comando **1** hasta que aparezca el símbolo enfrente de la marca **2**.

Un testigo se enciende en el cuadro de instrumentos.



Luces altas

Estando el comando **1** en luces bajas, tire del mismo hacia usted.

Cuando las luces altas están encendidas un testigo se enciende en el cuadro de instrumentos.

Para volver a obtener las luces bajas, desplace de nuevo el comando hacia usted.



Apagado

Lleve el comando **1** a su posición inicial.



Antes de emprender un viaje de noche: verifique el buen funcionamiento del equipamiento eléctrico y regule los faros (si no va en condiciones de carga habituales). En general, tenga la precaución de que las luces no queden ocultas (suciedad, barro, nieve, objetos transportados...).

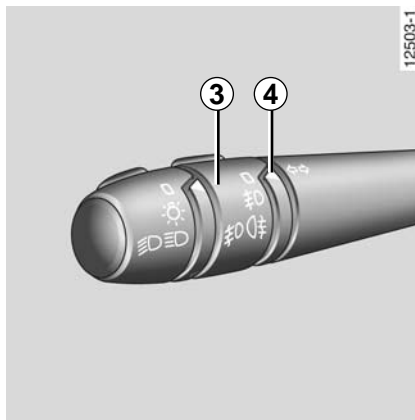
ILUMINACIÓN Y SEÑALIZACIÓN EXTERIORES (2/2)



Luces delanteras de niebla

Gire el anillo central **3** del comando hasta que aparezca el símbolo enfrente de la marca **4**.

La luz de niebla solamente puede funcionar si se selecciona una iluminación exterior. Un testigo se enciende entonces en el cuadro de instrumentos.



Luces traseras de niebla

Gire el anillo central **3** del comando hasta que aparezca el símbolo enfrente de la marca **4**.

La luz de niebla solamente puede funcionar si se selecciona una iluminación exterior. Un testigo se enciende entonces en el cuadro de instrumentos.

No olvide apagar esta luz cuando su uso ya no sea necesario, para no molestar al resto de los vehículos.

El apagado de la iluminación exterior origina el apagado de la luz trasera de niebla o el retorno a la posición luces delanteras de niebla (cuando el vehículo está equipado de estas últimas).

Alarma sonora de olvido de luces

Al abrir la puerta del conductor, una alarma sonora le avisará para indicarle que las luces han quedado encendidas si se corta el contacto del motor (para evitar la descarga de la batería...).

SEÑALES ACÚSTICAS Y LUMINOSAS



Bocina

Presione en el centro del volante **2**.

Ráfagas luminosas

Para obtener ráfagas luminosas, incluso si la iluminación no está siendo utilizada, tire hacia usted del comando **1**.



Luces de precaución

Presione el contactor **3**.

Este dispositivo acciona simultáneamente los intermitentes.

Sólo se debe utilizar en caso de peligro, para advertir a los demás automovilistas que está usted:

- obligado a detenerse en un lugar anormal o prohibido,
- en condiciones especiales de conducción o de circulación.



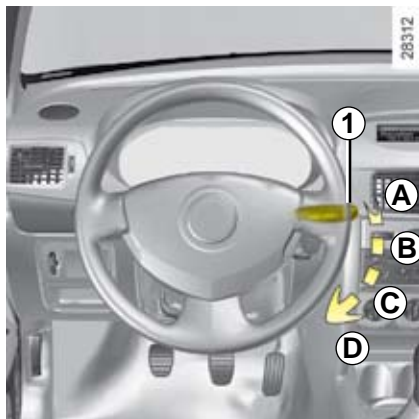
Luces indicadores de dirección

Accione el comando **1** en el plano del volante y en el sentido en el que vaya usted a girar el volante.

Conduciendo en autopista, las maniobras del volante son generalmente insuficientes para llevar automáticamente el comando a su punto de partida. Existe una posición intermedia en la cual usted debe mantener el comando durante la maniobra.

Al soltar el comando se vuelve automáticamente a su punto de partida.

LIMPIAPARABRISAS/LAVAPARABRISAS



Limpiaparabrisas

Con el contacto puesto, accione el comando en el plano del volante **1**:

- A** Parada.
- B** Barrido intermitente.
Entre dos barridos, las escobillas se detienen durante varios segundos.
- C** Barrido continuo lento.
- D** Barrido continuo rápido.



Lavaparabrisas

Con el contacto puesto, tire del comando **1** hacia usted.

Una presión breve activa un barrido, una presión prolongada activa tres barridos.



Antes de cualquier acción en el parabrisas (lavado del vehículo, deshielo, limpieza del parabrisas...) lleve el comando **1** hasta la posición de parada.

Riesgo de lesiones o de deterioro.



En las intervenciones bajo el capot del motor, asegúrese de que el comando del limpiaparabrisas está en la posición **A** (parada).

Riesgo de heridas.

En época de nieve o hielo, despeje el parabrisas (incluida la zona central que está situada detrás del retrovisor interior) antes de poner en funcionamiento el limpiaparabrisas (existe riesgo de calentamiento del motor eléctrico).

Vigile el estado de las escobillas del limpiaparabrisas. Su vida útil depende de usted:

- deben estar limpios: limpie las escobillas y el parabrisas regularmente con agua y jabón;
- no las utilice cuando el parabrisas esté seco;
- despéguelas del parabrisas cuando lleven sin funcionar mucho tiempo.

En cualquier caso, debe cambiarlas tan pronto como haya disminuido su eficacia: aproximadamente todos los años.

Si se corta el contacto antes de haber parado el limpiaparabrisas (posición **A**) las escobillas se detendrán en una posición cualquiera.

DESHIELO/DESEMPAÑADO



Luneta térmica

Con el motor girando, pulse la tecla **1** (el testigo se enciende en el cuadro de instrumentos).

Según el vehículo, esta función asegura el deshielo-desempañado de la luneta y de los retrovisores eléctricos térmicos.

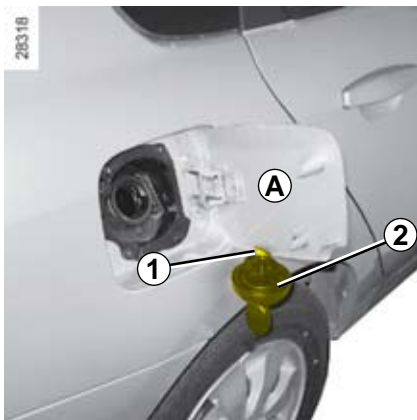
El funcionamiento se interrumpe:

- automáticamente tras 15 minutos de funcionamiento,
- pulsando de nuevo la tecla **1** (el testigo se apaga).

Desempañado del parabrisas

Consulte el párrafo «Aire acondicionado» o «Aire acondicionado automático» en el capítulo 3.

DEPÓSITO DE COMBUSTIBLE (1/2)



Capacidad utilizable del depósito:
50 litros aproximadamente.

Durante el llenado, utilice el portatapón **1** en la tapa **A** para sujetar el tapón **2**.

Calidad del combustible

Utilice un combustible de buena calidad respetando las normas vigentes de cada país. Consulte el párrafo «Características del motor» en el capítulo 6.

Versión nafta

Utilice **imperativamente** nafta sin plomo. Consulte «Características de los motores» en el capítulo 6.

Versión diésel

Al proceder al llenado del depósito, cerciéndose de que no entre agua de forma accidental. El sistema de obturación y su entorno deben estar exentos de suciedad.



Tapón de llenado: es específico.

Si tiene que sustituirlo, asegúrese de que sea del mismo tipo que el de origen.

Diríjase a un Representante de la marca.

No manipule el tapón cerca de una llama o de una fuente de calor.

No lave la zona de llenado con un limpiador de alta-presión.



No mezcle nafta con gasoil, ni siquiera en mínimas cantidades.

DEPÓSITO DE COMBUSTIBLE (2/2)

Llenado de combustible

Tras la primera parada automática y hasta terminar el llenado, sólo es posible hacer otras dos paradas como máximo, con el fin de preservar un volumen de expansión.

Versión nafta

Utilice únicamente **nafta sin plomo**.

El uso de nafta con plomo estropearía los dispositivos antipolución y podría dar lugar a la pérdida de la garantía.

Para impedir que se pueda poner nafta con plomo, la boca de llenado del depósito lleva un estrechamiento provisto de una válvula que sólo **permite** (en las estaciones de servicio) **utilizar mangueras para nafta sin plomo**.

- Introduzca la manguera para abrir la válvula y prosiga hasta que llegue **al tope**.
- Manténgala en esta posición durante toda la operación de llenado.

Olor persistente a combustible

En caso de que apareciera un olor persistente a combustible, deberá:

- detener el vehículo en un lugar que sea compatible con las condiciones de circulación y cortar el contacto;
- activar la señal de precaución, hacer que los ocupantes salgan del vehículo y que se mantengan alejados de la zona de circulación;
- no intervenir y no volver a arrancar hasta que el personal cualificado de la marca haya inspeccionado el vehículo.



Cualquier intervención o modificación sobre el sistema de alimentación de combustible (cajas electrónicas, cableados, circuito de combustible, inyector, tapas de protección...) está rigurosamente prohibida debido a los riesgos que puede presentar para su seguridad (excepto al personal cualificado de la Red).

SISTEMA HI-FLEX



Los vehículos equipados con sistema Hi-Flex (nafta y alcohol) pueden utilizar una mezcla en cualquier proporción tanto de nafta como de alcohol (alcohol etílico hidratado y/o nafta sin plomo).



Vehículos Hi-Flex: utilice solamente nafta sin plomo y/o alcohol etílico hidratado.

Sistema de partida en frío:

Depósito de nafta para vehículos con sistema Hi-Flex

Mantenga siempre abastecido el depósito **1** para partida en frío solamente con nafta sin plomo. Evite el derramamiento de combustible.

Este depósito tiene capacidad aproximada de 1 litro.

Para abastecer: con el motor detenido, abra el capot motor y retire el tapón **1**.

Complete el depósito del sistema de partida en frío solamente con nafta sin plomo, evitando el derramamiento.

Coloque nuevamente el tapón **1** en el depósito.

Cierre el capot motor.



Vehículos Hi-Flex: mantenga siempre el depósito de partida en frío abastecido.

Durante el abastecimiento del depósito de partida en frío, en caso de derramamiento, el sistema de drenaje enviará el combustible al suelo.

Capítulo 2: La conducción

(consejos de utilización relacionados con la economía y el medio ambiente)

| | |
|----------------------------------------------------------------------|------|
| Rodaje/Contactor de arranque | 2.2 |
| Puesta en marcha/Parada del motor. | 2.3 |
| Particularidades de las versiones nafta. | 2.4 |
| Particularidades de las versiones diésel. | 2.5 |
| Consejos: antipolución, economía de combustible, conducción. | 2.6 |
| Medio ambiente. | 2.9 |
| Palanca de velocidades. | 2.10 |
| Freno de mano | 2.10 |
| Caja automática. | 2.11 |
| Sistema antibloqueo de ruedas. | 2.14 |

RODAJE/CONTACTOR DE ARRANQUE

Rodaje

Versión nafta

Hasta **1.000 km**, no sobrepase los 130 km/h en la marcha más elevada o 3.000 a 3.500 r.p.m.

Transcurridos 1.000 km, puede usted utilizar su vehículo sin limitación, pero sólo después de haber recorrido 3.000 km podrá obtener de él las máximas prestaciones.

Periodicidad de los servicios de mantenimiento: consulte el manual de Garantía-Mantenimiento del vehículo.

Versión diésel

Hasta **1.500 km**, no sobrepase las 2.500 r.p.m. Después de dicho kilometraje podrá circular a mayor velocidad, pero sólo a partir de unos 6.000 km podrá obtener del vehículo las máximas prestaciones.

Durante el período de rodaje, no acelere con brusquedad con el motor frío ni haga girar el motor demasiado deprisa.

Periodicidad de los servicios de mantenimiento: consulte el manual de Garantía-Mantenimiento del vehículo.



Contactador de arranque

Posición «Stop y bloqueo de dirección» St

Para bloquearla, retire la llave y gire el volante hasta obtener el bloqueo de la dirección.

Para desbloquearla, accione ligeramente la llave y el volante.

Posición «Accesorios» A

Con el contacto cortado, los eventuales accesorios (radio...) siguen funcionando.

Posición «Marcha» M

El contacto está puesto:

- **versión nafta:** está preparado para arrancar;
- **versión diésel:** el motor está en precalentamiento.

Posición «Arranque» D

Si el motor no arranca, es necesario volver la llave hacia atrás antes de accionar nuevamente el motor de arranque. Suelte la llave tan pronto como el motor arranque.

Nota: en versión diésel, pueden transcurrir unos segundos entre la acción en la llave y el arranque del motor para permitir el precalentamiento del motor.

PUESTA EN MARCHA / PARADA DEL MOTOR

Puesta en marcha del motor

En caso de una caja automática

Consulte el párrafo «caja automática» en el capítulo 2.

Particularidad de los vehículos equipados con sistema antiarranque

Con frío intenso (temperatura inferior a -20 °C): para facilitar los arranques, mantenga el contacto algunos segundos **antes** de arrancar el motor.

Asegúrese de que el sistema antiarranque no está funcionando. Consulte el capítulo 1 «Sistema antiarranque».

– Inyección nafta

Motor frío o caliente

- Accione el arranque **sin acelerar**.
- Suelte la llave tan pronto como el motor funcione.



Inyección diésel

Gire la llave de contacto hasta la posición «Marcha» **M** y mantenga esta posición hasta que se apague el testigo de precalentamiento del motor.

Lleve la llave hasta la posición «Arranque» **D sin acelerar**.

Suelte la llave tan pronto como el motor funcione.

Parada del motor

Con el motor al ralentí, ponga la llave en posición «Stop».



No abandone nunca su vehículo con la llave y un niño (o un animal) en el interior, aunque sea por poco tiempo.

En efecto, éstos podrían arrancar el vehículo o hacer funcionar los equipamientos eléctricos (levantacristales...) y se correría el riesgo de aplastar una parte de su cuerpo (cuello, brazo, mano...).

Existe el riesgo de graves lesiones.

No corte nunca el contacto antes de la parada completa del vehículo, la parada del motor provoca la supresión de las asistencias: frenos, dirección... y de los dispositivos de seguridad pasiva tales como airbags.

PARTICULARIDADES DE LAS VERSIONES NAFTA

Ciertas condiciones de funcionamiento de su vehículo, tales como:

- circulación prolongada con el testigo de mínimo combustible encendido,
- utilización de nafta con plomo,
- utilización de aditivos para lubricantes o combustibles no homologados.

O anomalías de funcionamiento tales como:

- encendido defectuoso o agotado de nafta o bujía desconectada que se traduce por fallos del encendido y tirones durante la conducción,
- pérdida de potencia,

provocan un calentamiento excesivo del catalizador y, debido a ello, una disminución de la eficacia, **llegando incluso a ocasionar su destrucción así como daños térmicos en el vehículo.**

Si constata las anomalías de funcionamiento anteriores, haga efectuar por un Representante de la marca las reparaciones necesarias lo antes posible.

Haciendo revisar regularmente su vehículo en un Representante de la marca y siguiendo las periodicidades indicadas en el manual de Garantía-Mantenimiento, evitará estos incidentes.

Problema de arranque

Para evitar que se estropee su catalizador, **no insista** tratando de arrancar (utilizando el motor de arranque o empujando o tirando del vehículo) **sin haber identificado y solucionado la causa del fallo.**

En caso contrario, no trate de arrancar el motor y contacte con el Representante de la marca.



No estacione ni haga funcionar el motor en lugares donde haya sustancias o materiales combustibles, tales como hierbas u hojas, que puedan hacer contacto con el sistema de escape caliente.

PARTICULARIDADES DE LAS VERSIONES DIÉSEL

Régimen del motor diésel

Los motores diésel incorporan un equipamiento de inyección **que no permite sobrepasar un determinado régimen del motor** cualquiera que sea la velocidad seleccionada.

Agotado del combustible

Tras reponer, después de haber **consumido todo el combustible** y siempre que la batería esté bien cargada, podrá arrancar normalmente.

Sin embargo, si al cabo de algunos segundos tras varias tentativas el motor no arranca, contacte con su Representante de la marca.

Precauciones invernales

Para evitar incidentes cuando hiele:

- procure que la batería esté siempre correctamente cargada,
- trate de no dejar nunca que descienda demasiado el nivel de gasoil del depósito para evitar la condensación del vapor de agua que se acumula en el fondo del depósito.



No estacione ni haga funcionar el motor en lugares donde haya sustancias o materiales combustibles, tales como hierbas u hojas, que puedan hacer contacto con el sistema de escape caliente.

CONSEJOS: antipolución, economía de combustible, conducción (1/3)

RENAULT participa activamente en la reducción de emisión de gases contaminantes y en el ahorro de energía. Por su concepción, reglajes de origen y moderado consumo, su RENAULT cumple los reglamentos antipolución en vigor. Ahora bien, el nivel de emisión de gases contaminantes y el consumo de su vehículo depende también de usted. Controle el correcto mantenimiento y la correcta utilización de su vehículo.

Mantenimiento

Es importante tener en cuenta que el hecho de no respetar los reglamentos antipolución puede conducir al propietario del vehículo a faltar a la ley. Además, la sustitución de las piezas del motor, del sistema de alimentación y del escape, por otras piezas distintas a las de origen preconizadas por el constructor modifica la conformidad de su vehículo con respecto a los reglamentos antipolución.

Haga que un Representante de la marca efectúe los reglajes y controles de su vehículo, conforme a las instrucciones contenidas en su manual de mantenimiento: dispone de todos los medios materiales que permiten garantizar los reglajes de origen de su vehículo.

Reglajes del motor

- **encendido:** no necesita ningún reglaje.
- **bujías:** las condiciones óptimas de consumo, de rendimiento y de prestaciones imponen que se respeten rigurosamente las especificaciones que han establecido nuestros Servicios Técnicos.

En caso de sustitución de las bujías, emplee las marcas, tipos y separaciones especificados para su motor. Para ello consulte a un Representante de la marca.

- **ralentí:** no necesita ningún reglaje.
- **filtro de aire, filtro de combustible:** un elemento filtrante sucio disminuye el rendimiento. Es necesario sustituirlo.

CONSEJOS: antipolución, economía de combustible, conducción (2/3)



Control de los gases de escape

El sistema de control de los gases de escape permite detectar las anomalías de funcionamiento en el dispositivo de depolución del vehículo.

Estas anomalías pueden provocar emisiones de sustancias nocivas o daños mecánicos.



Este testigo en el cuadro de instrumentos indica los eventuales fallos del sistema:

Se enciende al poner el contacto y después se apaga al arrancar el motor.

- Si se enciende de forma continua, consulte lo antes posible a un Representante de la marca;
- si parpadea, reduzca el régimen del motor hasta que desaparezca la intermitencia. Consulte lo antes posible a un Representante de la marca.

Conducción

- Mejor que calentar el motor con el vehículo parado es hacerlo conduciendo suavemente hasta alcanzar la temperatura normal.
- La velocidad cuesta cara.
- La conducción «deportiva» cuesta cara: es preferible una conducción «relajada».

- Frene lo menos posible. Si aprecia con suficiente antelación las curvas o los obstáculos bastará con que levante el pie.

- Evite las aceleraciones bruscas.

- No apure el régimen del motor en las marchas intermedias.

Utilice siempre la relación de marcha más elevada posible sin fatigar por ello el motor.

En la versión con caja de velocidades automática, mantenga preferentemente la posición **D**.

- En las subidas, no trate de mantener la velocidad y no acelere más de lo que requeriría sobre terreno llano: conserve el pie sobre el acelerador, preferentemente en la misma posición.
- El doble embrague y el golpe de acelerador antes de parar el motor son innecesarios en los vehículos modernos.



No circule por zonas anegadas si la altura del agua sobrepasa el borde inferior de las llantas. La omisión de esta advertencia, puede causar daños al motor y/o catalizador no amparados por la garantía.

CONSEJOS: antipolución, economía de combustible, conducción (3/3)



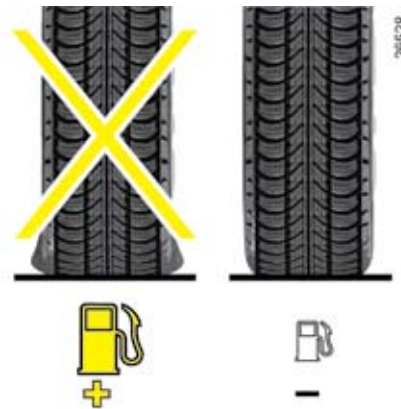
Consejos de utilización

- La electricidad «es petróleo», apague todo aparato eléctrico cuyo uso no sea verdaderamente útil. **Pero** (seguridad ante todo), encienda las luces en cuanto la visibilidad lo exija (ver y ser visto).
- Utilice preferentemente los aireadores. Circular con los cristales abiertos supone a 100 km/h: +4% de consumo de combustible.

- **En los vehículos equipados con aire acondicionado**, es normal que se aprecie un aumento del consumo de combustible (sobre todo en tráfico urbano) durante su utilización. Para los vehículos equipados con un acondicionador de aire sin modo automático, detenga el sistema cuando ya no lo necesite.

Consejos para reducir el consumo y así contribuir a preservar el medio ambiente:

- Si el vehículo permanece estacionado cuando hace mucho calor o a pleno sol, piense en ventilar durante unos minutos para eliminar el aire caliente antes de arrancar.
- Evite el llenado de combustible hasta el borde, esto evita que haya desbordamiento.
- No conserve el portaequipajes si está vacío.
- Para el transporte de objetos voluminosos es mejor utilizar un remolque.
- Para circular con casa rodante, piense en utilizar un deflector homologado y no se olvide de regularlo.



- Evite la utilización «puerta a puerta» (trayectos cortos con largas paradas) en los que el motor nunca alcanza la temperatura ideal.

Neumáticos

- Una presión insuficiente aumenta el consumo.
- El uso de neumáticos no preconizados puede aumentar el consumo.

MEDIO AMBIENTE

Su vehículo ha sido diseñado con la voluntad de respetar **el medio ambiente**.

- La mayoría de las versiones están equipadas con un sistema de depolución que incluye el **catalizador**, la **sonda lambda** y el **filtro de carbón activo** (este último impide que salgan a la atmósfera los vapores de nafta que provienen del depósito).
- **Estos vehículos funcionan exclusivamente con nafta sin plomo.**
- Su vehículo está constituido en un 85% de **piezas reciclables** e integra ya piezas de **materiales reciclados**.
- El 95% de las piezas de plástico de su vehículo están marcadas con una sigla que permite identificar el material principal que las compone. Este marcado permite seleccionar con mayor facilidad las piezas desmontadas y optimizar así el reciclaje de cada una de ellas.

Las versiones equipadas con motores a nafta, a la salida de fábrica, cumplen con los siguientes límites máximos de emisiones reglamentados:

CO: 2,30 Gr/Km máximo

HC: 0,20 Gr/Km máximo

Las versiones equipadas con motores diesel, a la salida de fábrica, cumplen con los siguientes límites máximos de emisiones reglamentados:

CO: 0,64 Gr/Km máximo

HC: 0,56 Gr/Km máximo

Es imprescindible cumplir con los servicios de mantenimiento, indicados en el manual de Garantía-Mantenimiento y con los consejos brindados en el presente manual de Utilización para preservar las características mencionadas.

¡Contribuya usted también a respetar el medio ambiente!

No mezcle con la basura ordinaria las piezas sustituidas en un mantenimiento corriente (batería, filtro de aceite, filtro de aire,...) ni las latas de aceite (vacías o llenas de aceite usado...).

Deshágase de ellas en los puntos especializados. En todos los casos, respete las leyes locales.

PALANCA DE VELOCIDADES/FRENO DE MANO



Palanca de velocidades

Para introducir la marcha atrás (con el vehículo parado)

Ponga la posición neutra (punto muerto) y después levante el anillo **1** contra la empuñadura de la palanca para poder poner la marcha atrás.

Las luces de retroceso se encienden al colocar la marcha atrás (con el contacto puesto).

Freno de mano

Para aflojarlo

Tire ligeramente de la palanca **2** hacia arriba, presione el botón **3** y baje la palanca al piso.

Para apretarlo

Tire hacia arriba, asegúrese de que el vehículo queda bien inmovilizado.

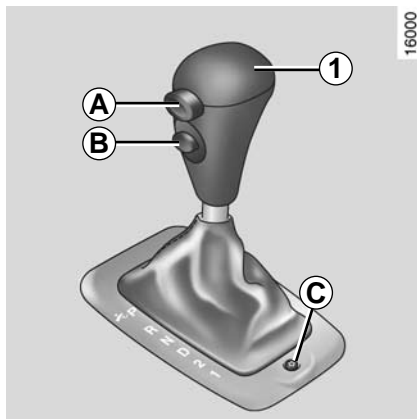


Cuando circule, controle que el freno de mano esté completamente quitado (testigo rojo apagado), hay riesgo de sobrecalentamiento.



Al parar, en función de la pendiente y/o la carga del vehículo, puede ser necesario apretar el freno de mano al menos dos dientes más e introducir una velocidad (1ª o marcha atrás) para los vehículos con caja de velocidades mecánica o la posición **P** para las cajas de velocidades automáticas.

CAJA DE VELOCIDADES AUTOMÁTICA (1/3)



Palanca de selección

La barra testigo **E**, y los testigos **F**, **G**, **H** en el cuadro de instrumentos, le informan del posicionamiento de la palanca de selección **1** y/o del modo de funcionamiento de la caja automática.

P: parking

R: marcha atrás

N: punto muerto

D: marcha adelante automática (relaciones autorizadas: 1ª, 2ª, 3ª y 4ª)

2: 2ª impuesta (relaciones autorizadas: 1ª, 2ª)

1: 1ª impuesta



Posición D3 ó 3ª impuesta

(relaciones autorizadas: 1ª, 2ª, 3ª).

Con la palanca de selección en la posición **D**, presione el botón **B**. Un testigo **H** se enciende en el cuadro de instrumentos. Para salir de esta selección, presione de nuevo el botón **B** (el testigo se apaga).

Nota: mientras el testigo **H** permanezca encendido, el sistema impedirá el paso a 4ª.

Como medida de seguridad, para acceder a ciertas posiciones es necesario un desbloqueo pulsando el botón **A**.

Puesta en marcha

Con la palanca en posición **P** o **N**, ponga el contacto.

Con el freno pisado, abandone la posición **P** o **N**.

El paso de la palanca a la posición **D** o **R** debe hacerse exclusivamente con el vehículo parado, el pie sobre el freno y sin acelerar.

Para abandonar la posición **P**, es imperativo pisar el pedal de freno antes de presionar el botón de desbloqueo **A**.

CAJA DE VELOCIDADES AUTOMÁTICA (2/3)

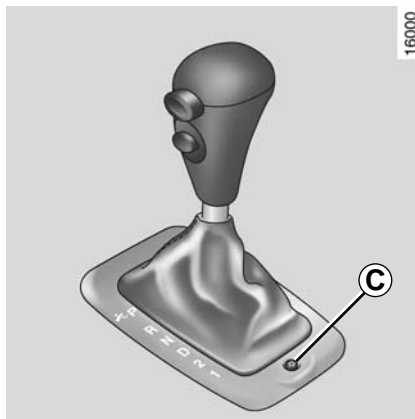
Marcha adelante

Ponga la palanca en posición **D**. En la mayoría de las condiciones de circulación, no necesitará mover más la palanca: las velocidades cambiarán solas, en el momento preciso y al régimen del motor convenido, ya que el «automatismo» tiene en cuenta la carga del vehículo, el perfil de la carretera y el estilo de conducción elegido.

Aceleraciones y adelantamientos

Pise a fondo y con decisión el pedal del acelerador (más aún, levante el pie del pedal y pise de nuevo a fondo y con decisión el acelerador).

La rapidez al pisar el pedal le permitirá la reducción de la caja automática, dependiendo de las posibilidades del vehículo.



Situaciones excepcionales

- **Posición nieve:** en caso de conducción sobre suelo poco adherente (nieve, barro...) presione el contactor **C**, el testigo de funcionamiento **F** se enciende.

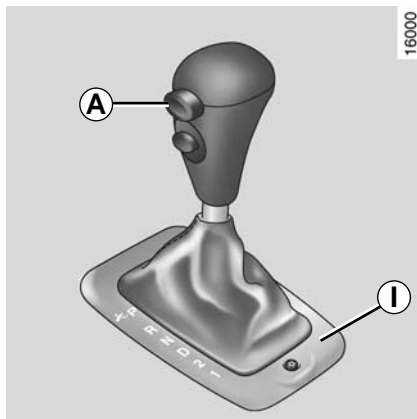
Una vez fuera de estas condiciones de conducción, salga de esta posición presionando de nuevo el contactor C, el testigo de funcionamiento se apaga.

- **En montaña:** si el perfil de la carretera y su sinuosidad no le permiten mantenerse en 4ª, le aconsejamos que ponga la palanca en la posición **D3** (presionando el botón **B**, y la palanca de velocidades en **D**), o incluso en **2** (2ª impuesta), con el fin de evitar los cambios a relaciones superiores a la seleccionada. Igualmente, la posición **1**, que impone la 1ª relación, permite conservar un buen freno motor.

En caso de un descenso prolongado, se aconseja colocar la palanca en la posición **D3** ó en **2** (e incluso en **1**) para obtener un freno motor más eficaz y aliviar así los frenos.

- **Con tiempo muy frío,** para evitar que el motor se cale, espere unos instantes antes de abandonar la posición **P** o **N** y poner la palanca en **D** o **R**.

CAJA DE VELOCIDADES AUTOMÁTICA (3/3)



Conducción económica

En carretera, deje siempre la palanca en posición **D**, si se pisa ligeramente el pedal del acelerador, las marchas cambiarán automáticamente a una velocidad más baja.

Utilice las posiciones D3, 2, 1 y la posición de nieve únicamente en situaciones excepcionales.

Estacionamiento del vehículo

Una vez inmovilizado el vehículo, manteniendo el freno pisado, sitúe la palanca en posición **P**: la caja se queda en punto muerto y las ruedas motrices son bloqueadas mecánicamente por la transmisión.


Ponga el freno de mano.



Anomalías de funcionamiento

- Si la palanca se queda bloqueada en **P** al pisar el pedal de freno, existe la posibilidad de liberarla manualmente.

Para ello, suelte la tapa **I** y después presione simultáneamente la protuberancia (situada debajo de la tapa **I**) y el botón de desbloqueo **A** para desplazar la palanca de la posición **P**.

Diríjase a un Representante de la marca.

-  **Circulando**, si este testigo se enciende, indica un fallo. Consulte lo antes posible a un Representante de la marca.

-  y : **circulando**, si estos testigos se encienden simultáneamente, evite, si la circulación le obliga a detenerse, dejar la palanca en posición **D** (o **R**): seleccione sistemáticamente la posición **N** mientras esté parado. Consulte lo antes posible a un Representante de la marca.
- **Avería de un vehículo con caja automática**, consulte el párrafo «remolcado» del capítulo 5.

SISTEMA ANTIBLOQUEO DE RUEDAS (ABS)

En una frenada intensiva, el ABS permite evitar el bloqueo de las ruedas y por lo tanto controlar la distancia hasta que se para el vehículo y conservar el control del mismo.

En estas condiciones, son posibles las maniobras para evitar un obstáculo contorneándolo y frenando al mismo tiempo. Además, este sistema permite optimizar las distancias de parada, sobre todo en suelo poco adherente (suelo mojado...).

Cada activación del dispositivo se manifiesta por un temblor del pedal de freno. El ABS no permite en ningún caso aumentar las prestaciones «físicas» ligadas a la adherencia de los neumáticos con respecto al suelo. Las reglas de prudencia deben ser **imperativamente** respetadas (distancias entre los vehículos...).




En caso de emergencia, se recomienda aplicar una **presión fuerte y continua** sobre el pedal del freno. No es necesario accionar el pedal en pisadas sucesivas (bombeo). El ABS modulará el esfuerzo aplicado en el sistema de frenado.



Esta función es una ayuda complementaria a la conducción.

No obstante, la función no interviene sustituyendo al conductor. No puede por tanto, en ningún caso, sustituir la vigilancia ni la responsabilidad del conductor.

Anomalías de funcionamiento:

- El testigo  está encendido en el cuadro de instrumentos, **el frenado está siempre asegurado**;
- Los testigos  y  están encendidos en el cuadro de instrumentos, **esto indica un fallo de los dispositivos de frenado**.

En ambos casos consulte a un Representante de la marca.

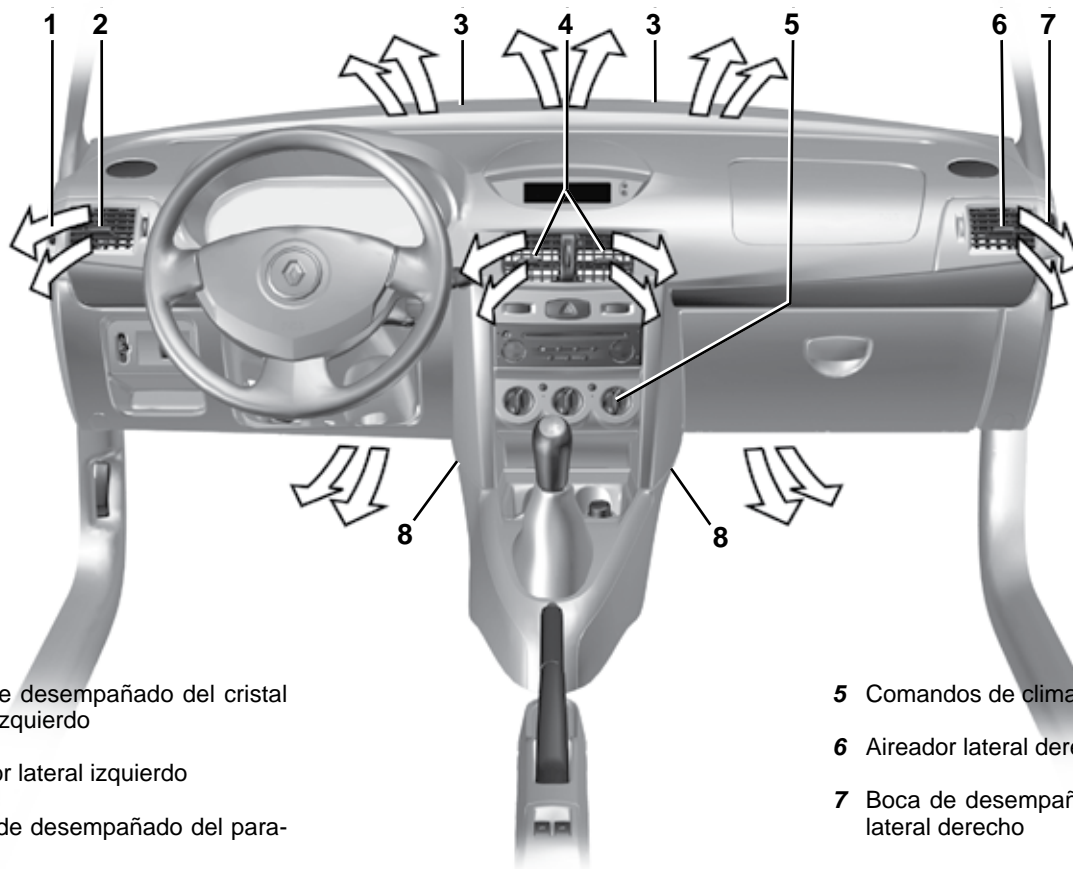


El frenado está parcialmente asegurado. Ahora bien, **es peligroso frenar bruscamente** lo que le impone una parada imperativa e inmediata, compatible con las condiciones de circulación. Contacte con un Representante de la marca.

Capítulo 3: Su confort

| | |
|----------------------------------------------------------|------|
| Aireadores | 3.2 |
| Calefacción y climatización | 3.4 |
| Iluminación interior | 3.20 |
| Levantacristales | 3.21 |
| Parasol/Espejo de cortesía | 3.23 |
| Empuñadura de sujeción. | 3.23 |
| Cenicero/Encendedor | 3.24 |
| Portaobjetos/Acondicionamientos del habitáculo | 3.25 |
| Banqueta trasera (funcionalidad) | 3.27 |
| Baúl | 3.29 |
| Transporte de objetos en el baúl. | 3.30 |

AIREADORES (salidas de aire)



1 Boca de desempañado del cristal lateral izquierdo

2 Aireador lateral izquierdo

3 Bocas de desempañado del parabrisas

4 Aireadores centrales

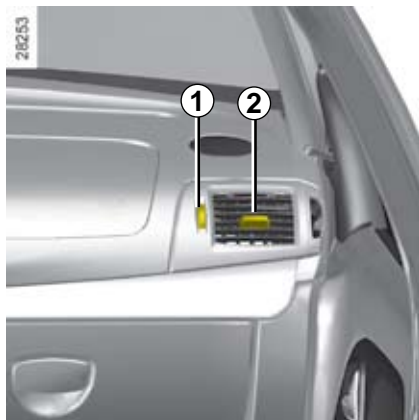
5 Comandos de climatización

6 Aireador lateral derecho

7 Boca de desempañado del cristal lateral derecho

8 Salida de calefacción a los pies de los ocupantes delanteros y traseros

AIREADORES (continuación)



Aireadores laterales

Caudal

Accione la moleta **1** (venciendo el punto duro).

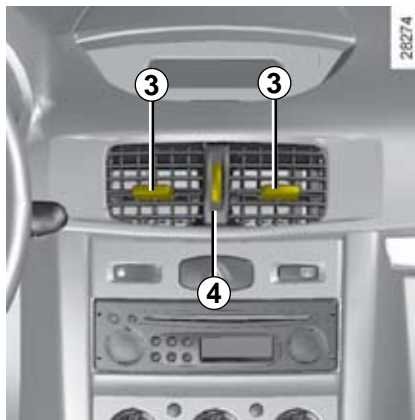
➡: apertura máxima.

↩: cierre.

Orientación

Derecha/izquierda: accione la lengüeta **2**.

Arriba/abajo: presione en la parte superior o inferior del aireador.



Aireadores centrales

Caudal

Accione la moleta **4** (venciendo el punto duro).

➡: apertura máxima.

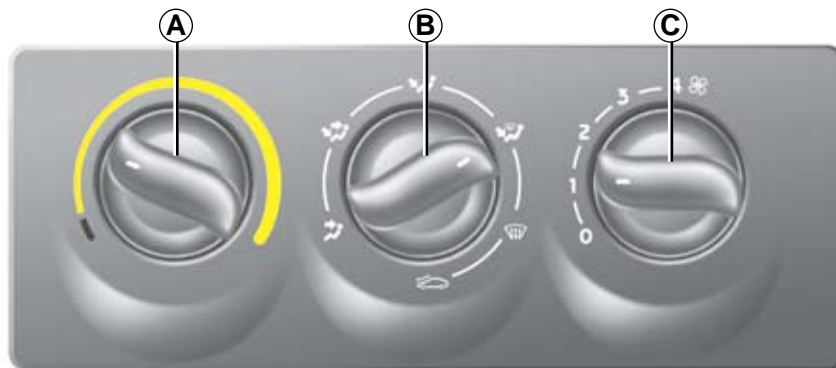
↩: cierre.

Orientación

Derecha/izquierda: accione las lengüetas **3**.

Arriba/abajo: presione en la parte superior o inferior del aireador.

CALEFACCIÓN - VENTILACIÓN (1/2)



Comandos

- A** Reglaje de la temperatura del aire.
- B** Reparto del aire.
- C** Reglaje de la cantidad de aire impulsado.


Reglaje de la temperatura del aire

Gire el botón **A**.


Cuanto más a la derecha esté posicionado el comando, más elevada será la temperatura.


Reparto del aire en el habitáculo


Gire el comando **B**.

 El caudal de aire es dirigido hacia los aireadores del panel delantero.

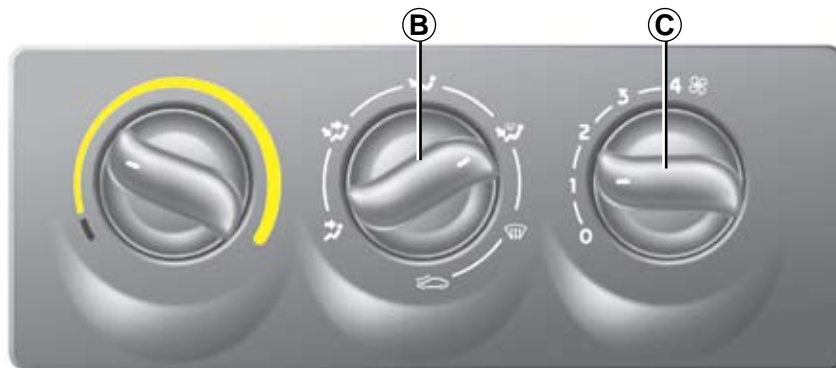
El cierre de todos los aireadores no es compatible con esta selección.

 El caudal de aire es dirigido hacia los aireadores del panel delantero y hacia los pies de los ocupantes.

 El caudal de aire es dirigido únicamente hacia los pies de los ocupantes.

 El flujo de aire se reparte entre todos los aireadores, las bocas de desempañado de los cristales laterales delanteros, las bocas de desempañado del parabrisas y los pies de los ocupantes.

CALEFACCIÓN - VENTILACIÓN (2/2)



Para una máxima eficacia, cierre los aireadores del panel delantero.

Todo el caudal de aire será dirigido entonces hacia las bocas de desempañado del parabrisas y hacia las bocas de desempañado de los cristales laterales delanteros.



Esta función cierra la entrada de aire y detiene la ventilación (cualquiera que sea la posición del comando **C**). Esto permite aislar el habitáculo del exterior (circulación por zonas contaminadas...).

El empleo prolongado de la función STOP puede provocar empañado.

Se aconseja abandonar la posición STOP una vez franqueada la zona de polución.

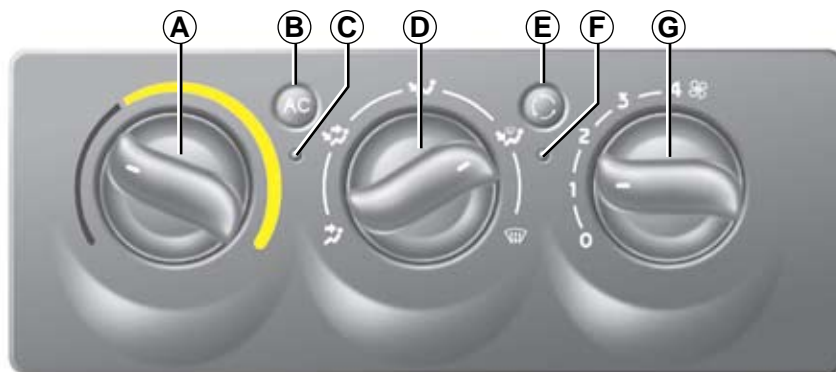
Reglaje de la cantidad de aire impulsado al habitáculo

Gire el comando **C** de **0** a **4**.

La ventilación en el habitáculo del vehículo es denominada de «aire soplado». Es el ventilador quien determina el caudal de entrada de aire, teniendo la velocidad del vehículo muy poca influencia sobre dicho caudal.

Cuanto más a la derecha esté colocado el comando, mayor será la cantidad de aire impulsado.

AIRE ACONDICIONADO (1/5)



Comandos

- A** Reglaje de la temperatura del aire.
- B** Puesta en servicio del aire acondicionado.
- C** Testigo de funcionamiento del aire acondicionado.
- D** Reparto del aire.
- E** Aislamiento del habitáculo (reciclaje del aire).

F Testigo de funcionamiento del reciclaje del aire.

G Reglaje de la cantidad de aire impulsado.

Informaciones y consejos de utilización:

consulte el final del párrafo «aire acondicionado automático».

Reglaje de la temperatura del aire

Gire el comando **A**.

Hacia la derecha: temperatura máxima posible.

Hacia la izquierda: temperatura mínima posible.

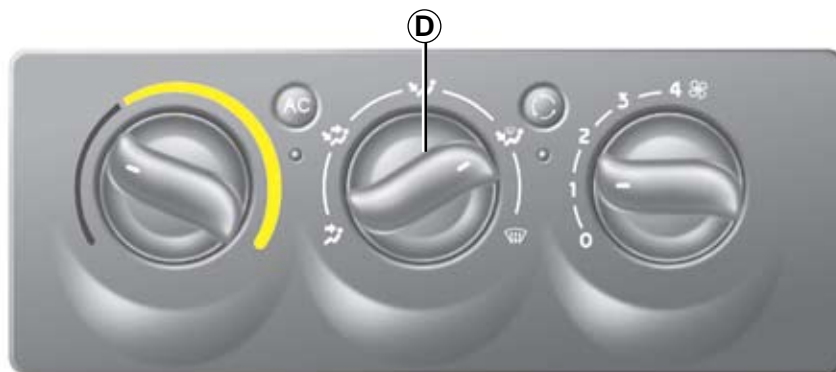
Reglaje de la cantidad de aire impulsado al habitáculo

Gire el comando **G** de **0** a **4**.

La ventilación en el habitáculo del vehículo es denominada de «aire soplado». Es el ventilador quien determina el caudal de entrada de aire, teniendo la velocidad del vehículo muy poca influencia sobre dicho caudal.

Cuanto más a la derecha esté colocado el comando, mayor será la cantidad de aire impulsado.

AIRE ACONDICIONADO (2/5)



Reparto del aire en el habitáculo

Gire el comando **D**.



El caudal de aire es dirigido hacia los aireadores del panel delantero.

El cierre de todos los aireadores no es compatible con esta selección.



El caudal de aire es dirigido hacia los aireadores del panel delantero y hacia los pies de los ocupantes.



el caudal de aire es dirigido hacia los pies de los pasajeros.



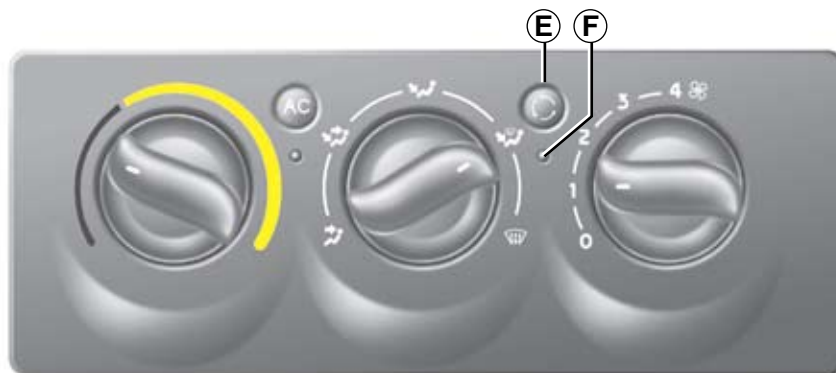
El flujo de aire se reparte entre todos los aireadores, las bocas de desempañado de los cristales laterales delanteros, las bocas de desempañado del parabrisas y los pies de los ocupantes.



Para una máxima eficacia, cierre los aireadores del panel delantero.

Todo el caudal de aire será dirigido entonces hacia las bocas de desempañado del parabrisas y hacia las bocas de desempañado de los cristales laterales delanteros.

En esta posición, al poner en marcha simultáneamente el aire acondicionado se conseguirá un desempañado más eficaz.



Aislamiento del habitáculo

Tecla **E**

El funcionamiento normal de la instalación se obtiene utilizando el aire exterior.

El reciclaje de aire permite aislarle del ambiente exterior (circulación por zonas contaminadas...).

Para pasar al modo de aislamiento, accione la tecla **E** .

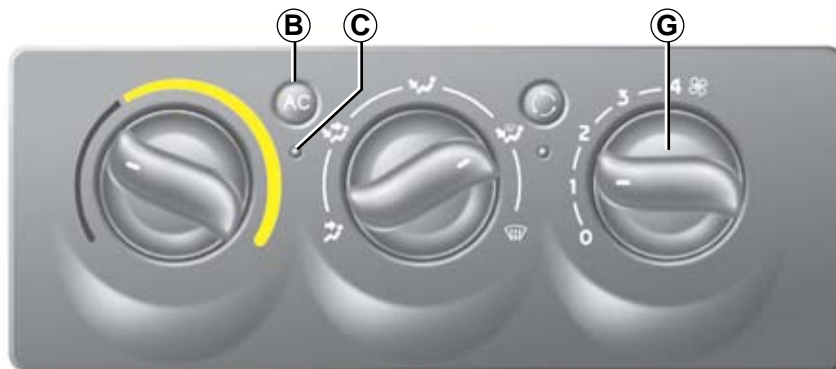
Esta función permite alcanzar rápidamente el nivel de confort deseado.

Asegura la puesta en marcha o la parada del reciclaje del aire. El testigo de funcionamiento **F** se enciende cuando la función es operativa. En esta posición, el aire se toma del habitáculo y se recicla sin admisión de aire exterior.

La utilización prolongada del modo aislamiento puede provocar la formación de vaho en los cristales laterales y el parabrisas y producir molestias debidas a un aire no renovado en el habitáculo.

Por ello, se aconseja volver a pasar al funcionamiento normal (aire exterior), accionando la tecla **E** cuando el reciclaje del aire ya no sea necesario.

AIRE ACONDICIONADO (4/5)



A.C Comandos del acondicionador de aire

El comando **B** asegura la puesta en marcha o la parada del acondicionador de aire.

La puesta en marcha **no puede efectuarse** si el comando **G** está en la posición **0**.

El uso del aire acondicionado permite:

- bajar la temperatura interior del habitáculo, sobre todo tras una fuerte insolación, si se circula o si el vehículo ha estado estacionado al sol;
- reducir la tasa de humedad del aire soplado al habitáculo (eliminación del vaho).

El funcionamiento del acondicionador de aire trae consigo un incremento del consumo de combustible (detenga el acondicionador de aire cuando no sea necesario).

Nota: el acondicionador de aire puede utilizarse en todas las condiciones, pero no funciona cuando la temperatura exterior es baja.

– Tecla **B** sin activar (testigo **C** apagado)

El acondicionador de aire no está funcionando.

Los reglajes son entonces idénticos a los de un vehículo sin aire acondicionado.

– Tecla **B** activada (testigo **C** encendido)

El acondicionador de aire está funcionando.

El aire es tomado del exterior del vehículo y es renovado constantemente.

AIRE ACONDICIONADO (5/5)



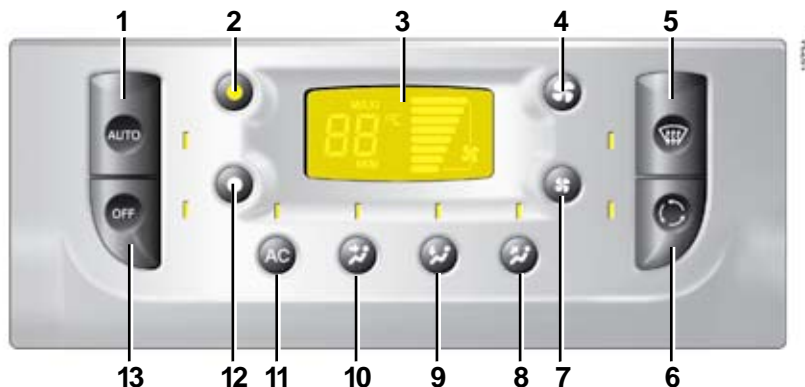
En tiempo cálido, o si su vehículo ha estado estacionado al sol, abra las puertas unos instantes para evacuar el aire recalentado antes de arrancar.

Para bajar la temperatura con mayor rapidez al nivel de confort deseado, utilice la función «Aislamiento del habitáculo». Una vez obtenido el nivel de confort deseado, salga de la función reciclaje.

Funcionando el «aire acondicionado», todos los cristales deben estar cerrados para una mayor eficacia de la instalación.

En caso de anomalías de funcionamiento, consulte a un Representante de la marca.

AIRE ACONDICIONADO AUTOMÁTICO (1/8)



Informaciones y consejos de utilización:

consulte el final del párrafo «aire acondicionado automático».

Los comandos

- 1** tecla para poner el modo automático
- 2 y 12** teclas de reglaje de la temperatura del aire
- 3** visualizador
- 4 y 7** teclas de reglaje de la velocidad de ventilación
- 5** tecla de deshielo/desempañado automático del parabrisas por ventilación
- 6** tecla de reciclaje del aire
- 8 a 10** teclas de reparto del aire
- 11** tecla de acondicionador de aire
- 13** tecla de parada de la instalación

Salvo las teclas **2, 4, 7, 12**, todas las demás tienen un testigo de funcionamiento asociado: con el testigo encendido la función está en servicio; con el testigo apagado, la función está fuera de servicio.

AIRE ACONDICIONADO AUTOMÁTICO (2/8)



El confort ambiental (modo automático)

La climatización automática es un sistema que garantiza (exceptuando los casos de utilización extrema) el **confort ambiental** del habitáculo y el mantenimiento de un buen nivel de visibilidad a la vez que se optimiza el consumo.

Es el modo de utilización aconsejado.

Activación del modo automático

Pulse la tecla **1**, el testigo de funcionamiento se enciende.

Elija un nivel de confort de 16 a 26 °C mediante las teclas **2** ó **12**.

Posición MAXI: Temperatura del aire máxima;

Posición MINI: Temperatura del aire mínima.

AIRE ACONDICIONADO AUTOMÁTICO (3/8)



Accionamiento automático (continuación)

Para alcanzar y mantener el nivel de confort deseado, el sistema actúa en:

- la velocidad de ventilación;
- el reparto del aire;
- la gestión del reciclaje del aire;
- la puesta en marcha o la parada del aire acondicionado.

Los testigos de funcionamiento le informan de la elección del sistema.

El valor en la pantalla **3** traduce un nivel de confort.

Al arrancar el vehículo en un ambiente frío o en un ambiente cálido, el hecho de aumentar o disminuir el valor visualizado no permite en ningún caso alcanzar más rápidamente el confort (cualquiera que sea el nivel de confort indicado, el sistema optimiza el ascenso o el descenso de la temperatura).

Para un funcionamiento óptimo, se aconseja dejar los aireadores abiertos cualesquiera que sean las condiciones climáticas.

AIRE ACONDICIONADO AUTOMÁTICO (4/8)



La visibilidad (deshielo - desempañado automático)

Pulse la tecla **5**  de desempañado/deshielo del parabrisas por ventilación.

El testigo de funcionamiento se enciende.

El testigo de funcionamiento de la tecla AUTO se apaga.

Esta función permite un deshielo y un desempañado rápido del parabrisas y de los cristales laterales delanteros. Para mayor eficacia impone la puesta en marcha automática del acondicionador de aire (testigo encendido).

El caudal de aire óptimo se dirige así hacia las salidas de aire del parabrisas y de los cristales laterales delanteros.

Para volver al modo automático, pulse la tecla **1**. Puede usted también salir de la función desempañado/deshielo del parabrisas por ventilación pulsando de nuevo la tecla **5**.

En caso de mucha humedad, puede ser necesario repetir la demanda.

En este caso, el funcionamiento del aire acondicionado pasa a ser permanente, independientemente del modo seleccionado a continuación.

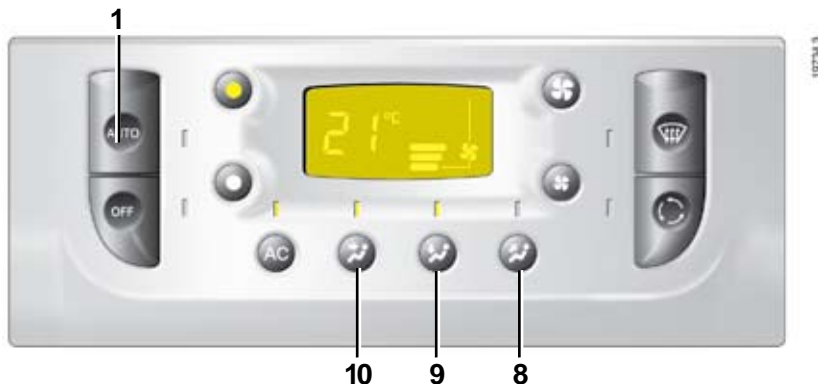
AIRE ACONDICIONADO AUTOMÁTICO (5/8)

Modificación del modo automático

El funcionamiento normal del sistema es el modo automático, aunque se puede modificar la selección impuesta por el sistema (cantidad de aire...).

El modo automático es el modo aconsejado: de hecho, el sistema de climatización automático garantiza (salvo en casos de utilización extrema) el confort ambiental del habitáculo y el mantenimiento de un buen nivel de visibilidad a la vez que se optimiza el consumo.

Vuelva al modo automático lo antes posible.



Selección del reparto de aire

Al pulsar una de las teclas siguientes, se sale del modo automático. El testigo de la tecla **1** se apaga.

Tecla **8**

El caudal de aire se reparte hacia las bocas de desempañado del parabrisas y de los cristales laterales.

Tecla **9**

Difunde el aire únicamente a los pies de los ocupantes delanteros y traseros.

Tecla **10**

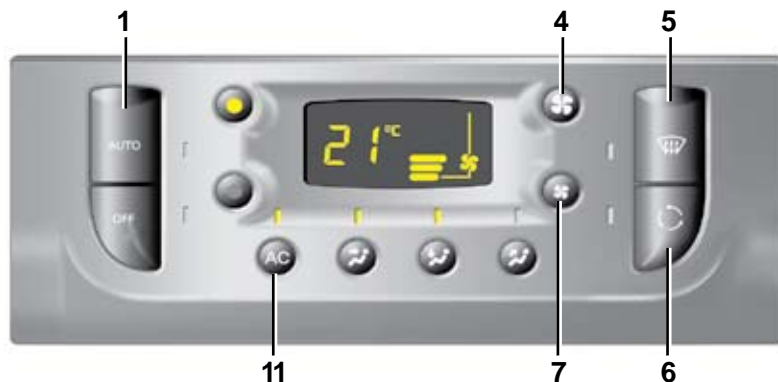
Difunde el aire esencialmente a los aireadores del panel delantero.

Hay posibilidad de combinar como máximo dos variantes de reparto de aire (exceptuando la combinación de las teclas **8** y **10** que no es posible).

Para cada una de estas acciones, el testigo de la tecla **1 AUTO** se apaga, pero **únicamente** la función modificada dejará de estar controlada automáticamente por el sistema.

Para volver al modo automático accione la tecla **AUTO**.

AIRE ACONDICIONADO AUTOMÁTICO (6/8)



Puesta en marcha o parada del aire acondicionado

En modo automático, el sistema controla la puesta en marcha o la parada del aire acondicionado en función de las condiciones climatológicas exteriores.

Pulsando la tecla **11** se sale del modo automático; el testigo de la tecla **1** se apaga.

La tecla **11** permite poner en marcha o detener el funcionamiento del aire acondicionado.

Nota: la imposición del deshielo o del reciclaje (teclas **5** y **6**) origina automáticamente el funcionamiento del aire acondicionado.

Modificación de la velocidad de ventilación

En modo automático, el sistema controla la velocidad de ventilación más apropiada para alcanzar y mantener el confort.

Pulsando una de las teclas **4** ó **7**, se sale del modo automático.

El testigo de la tecla **1** se apaga.

Estas teclas permiten aumentar o disminuir la velocidad de ventilación.

Con un ambiente exterior frío, el sistema de climatización automática no actúa instantáneamente en la potencia máxima, sino de forma progresiva hasta que la temperatura del motor sea suficiente como para que se pueda calentar el aire del habitáculo. Este proceso puede durar desde 30 segundos hasta varios minutos.



Utilización en aire reciclado

Pulse la tecla **6**, el testigo de funcionamiento se enciende.

En esta posición, el aire se toma del habitáculo y se recicla sin admisión de aire exterior.

El reciclaje de aire permite aislarle del ambiente exterior (circulación por zonas contaminadas...).

El empleo prolongado de esta posición puede ocasionar olores debidos a la falta de renovación del aire, así como un empañado de los cristales.

Por ello, se aconseja volver al funcionamiento normal (aire exterior) pulsando de nuevo la tecla **6** cuando el reciclaje del aire ya no sea necesario.

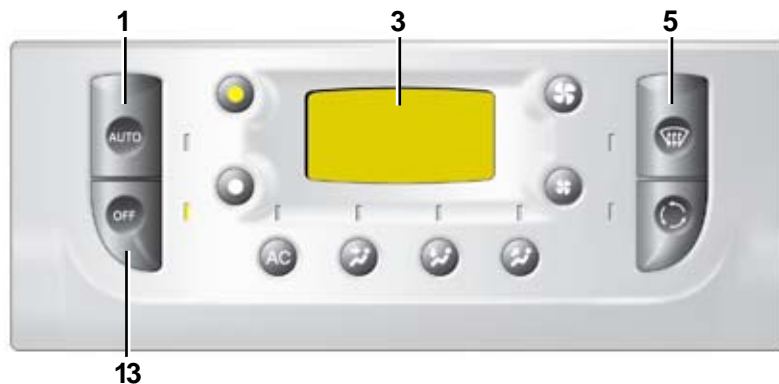
Particularidades

El activado del reciclaje del aire pone el aire acondicionado automáticamente en funcionamiento.

Con una temperatura exterior inferior a 10 °C (aproximadamente), la función está temporizada: el testigo de la tecla **6** se apaga tras unos minutos.

Con una temperatura exterior superior a 10 °C (aproximadamente), la función no está temporizada: pulse la tecla **6** para salir.

AIRE ACONDICIONADO AUTOMÁTICO (8/8)



Parada de la instalación

Pulse la tecla **13 OFF**.

El testigo de funcionamiento se enciende. Ya no aparece información en la pantalla **3**. La instalación se detiene.

La función **OFF** aísla el habitáculo del ambiente exterior.

Para volver al modo automático, pulse la tecla **1** o dos veces en la tecla **5** (con una sola presión se bascula a modo deshielo/desempañado).

AIRE ACONDICIONADO: informaciones y consejos de utilización

Consumo

Es normal que se aprecie un aumento del consumo de combustible (sobre todo en tráfico urbano) durante la utilización del acondicionador de aire.

Para los vehículos equipados con un acondicionador de aire sin modo automático, detenga el sistema cuando ya no lo necesite.

Consejos para minimizar el consumo y por lo tanto ayudar a preservar el medio ambiente

Circule con los aireadores abiertos y con los cristales cerrados.

Si el vehículo permanece estacionado cuando hace mucho calor o a pleno sol, piense en ventilar durante unos minutos para eliminar el aire caliente antes de arrancar.

Observación

Presencia de agua debajo del vehículo. Tras una utilización prolongada del aire acondicionado, es normal constatar la presencia de agua procedente de la condensación debajo del vehículo.

Anomalías de funcionamiento

En general, en caso de anomalía de funcionamiento, consulte a un Representante de la marca.

- **Escasa eficacia en lo que respecta al deshielo, desempañado o aire acondicionado.** Esto puede deberse a la suciedad del cartucho del filtro del habitáculo.
- **No hay producción de aire frío.** Verifique el buen posicionamiento de los comandos y el correcto estado de los fusibles. Si no, detenga el funcionamiento.

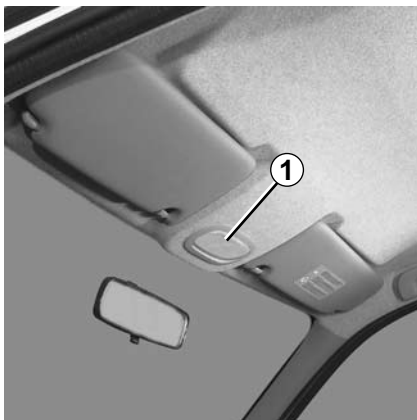
Mantenimiento

Consulte el manual de Garantía-Mantenimiento de su vehículo para conocer las periodicidades de control.



No abra el circuito de fluido frigorígeno. Es peligroso para los ojos y para la piel.

ILUMINACIÓN INTERIOR



Plafón 1

Basculando el iluminador **1** se obtiene:

- una iluminación impuesta,
- una iluminación controlada por la apertura, según el vehículo, de una de las puertas delanteras o de una de las cuatro puertas. No se apaga hasta que las puertas concernidas estén correctamente cerradas.
- una extinción impuesta.



Plafón 2

Basculando el contactor **4** se obtiene:

- una iluminación impuesta,
- una iluminación controlada por la apertura, según el vehículo, de una de las puertas delanteras o de una de las cuatro puertas. No se apaga hasta que las puertas concernidas estén correctamente cerradas,
- una extinción impuesta,
- una iluminación del lector de mapas **3**. Oriente el foco **3** a su conveniencia.

Automatismos de funcionamiento de la iluminación interior

(según el vehículo)

- el desbloqueo a distancia de las puertas trae consigo una temporización de la iluminación de unos 15 segundos;
- el bloqueo a distancia de las puertas trae consigo una extinción inmediata de la iluminación;
- si una puerta se queda abierta (o está mal cerrada), esto trae consigo una temporización de la iluminación de unos 15 minutos;
- si todas las puertas están cerradas, al poner el contacto hay una extinción progresiva de la iluminación.
- si todas las puertas están cerradas sin poner el contacto, se produce una extinción progresiva de la iluminación en 30 segundos.

LEVANTACRISTALES ELÉCTRICOS (1/2)



Con el contacto puesto

- Presione el contactor del cristal concernido para bajarlo hasta la altura deseada;
- levante el contactor del cristal concernido para subirlo hasta la altura deseada.



El cierre de los cristales puede ocasionar heridas graves.

Desde el asiento del conductor

Actúe en el contactor:

- 1** para el lado del conductor;
- 2** para el lado del pasajero delantero.

Modo impulsional

Para los vehículos que se encuentran equipados, se añade al funcionamiento del levantacristal eléctrico del conductor.

Con el motor girando, una presión breve sobre el contactor **1** permite subir o bajar completamente el cristal.

Cualquier acción sobre el contactor **1** durante el funcionamiento detiene el recorrido del cristal.



Desde el asiento del pasajero delantero

Actúe en el contactor **3**.

LEVANTACRISTALES ELÉCTRICOS (2/2)/LEVANTACRISTALES MANUALES



Desde los asientos traseros

Actúe en el contactor **4** ó **5**.



Levantacristales manuales

Accione la manivela **6**.



Responsabilidad del conductor

No abandone nunca su vehículo con la llave y un niño (o un animal) en el interior, aunque sea por poco tiempo. De hecho, éste podría ponerse en peligro o poner en peligro a otras personas arrancando el motor, accionando los equipamientos como por ejemplo los levantacristales o incluso bloquear las puertas.

En caso de aplastamiento, invierta inmediatamente el recorrido pulsando el contactor concernido.

Existe el riesgo de graves lesiones.

PARASOLES/EMPUÑADURA DE SUJECIÓN



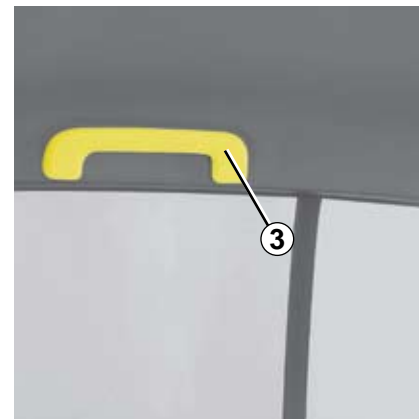
Parasol delantero

Baje el parasol **1**.



Espejo de cortesía

Cuando el parasol está equipado con un espejo de cortesía **2** éste se encuentra en el lado del pasajero.



Empuñadura de sujeción 3

Sirve para sujetarse mientras se circula. No la utilice para subir a bordo del vehículo o para bajarse de él.

CENICERO/ENCENDEDOR



Cenicero en la consola delantera

Para vaciarlo, levante la tapa **1** y tire del conjunto, el cenicero saldrá de su alojamiento.

Encendedor

Con el contacto puesto, introduzca el encendedor **2**.

Cuando esté incandescente volverá por sí mismo a su posición normal, con un ligero chasquido. Sáquelo. Una vez utilizado, vuelva a colocarlo sin empujar a fondo.

PORTAOBJETOS/ACONDICIONAMIENTOS DEL HABITÁCULO (1/2)



Guardaobjetos del pasajero

Para abrirla, levante el comando 1.



Guardaobjetos de la consola central 2 y del pasajero 3



Guardaobjetos del conductor 4



Compruebe que no haya ningún objeto duro, pesado o puntiagudo que sobresalga o que esté colocado de tal forma que pueda ser proyectado contra los ocupantes, en caso de curva o de frenada brusca.



No debe dejarse ningún objeto por el suelo (plaza delantera del conductor): en caso de frenada brusca, los objetos pueden deslizarse bajo los pedales e impedir su utilización.

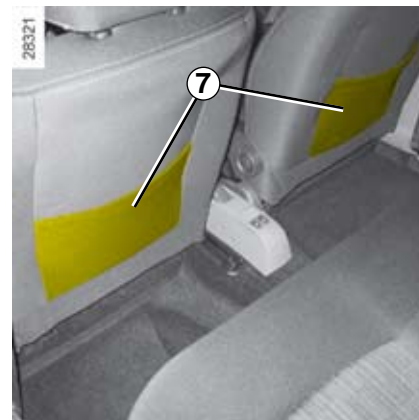
PORTAOBJETOS/ACONDICIONAMIENTOS DEL HABITÁCULO (2/2)



Portabotellas 5



Guardaobjetos de las puertas delanteras 6



Bolsillos portaobjetos en los asientos 7



Al tomar una curva, al acelerar o frenar, tenga cuidado de que el líquido contenido en el recipiente depositado en el portabotellas no se desborde.

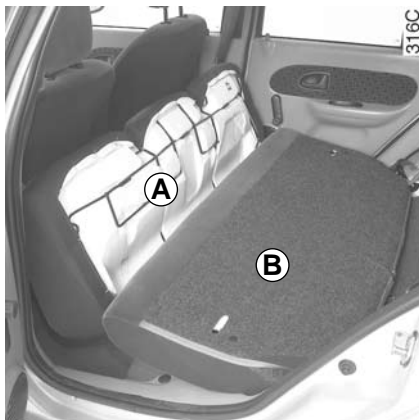
Riesgo de quemaduras si el líquido está caliente y/o de derrame.

BANQUETA TRASERA: funcionalidad (1/2)



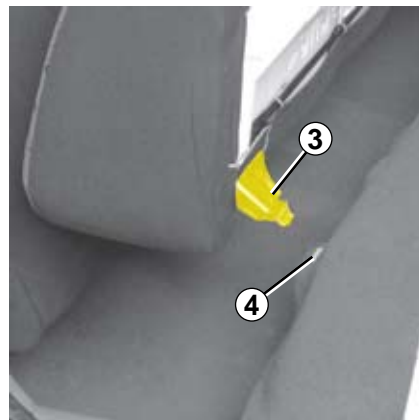
Para abatir el asiento

Levante la banqueta del asiento **A**, contra los asientos delanteros.



Para abatir el respaldo

Según el vehículo, retire los apoyacabezas traseros. Pulse el botón **2** y baje el respaldo **B**.



Extracción del asiento

Levante el asiento para poder sacar las patillas **3** de su alojamiento **4**.

Para montar el asiento, proceda en sentido inverso. **Asegúrese de que queda bien sujeto.**

La banqueta y el respaldo pueden abatirse para permitir el transporte de objetos voluminosos.

En todos los casos, baje los apoyacabezas traseros (consulte el párrafo «Apoyacabezas» en el capítulo 1).



Deje pivotar de forma natural y sin forzar la banqueta alrededor de su eje de rotación, amortiguando su descenso sobre el piso.



Por razones de seguridad, efectúe estos reglajes con el vehículo parado.

BANQUETA TRASERA: funcionalidad (2/2)



Al colocar el respaldo, asegúrese de que el respaldo queda bien bloqueado.

En caso de utilizar fundas para asientos, compruebe que no estorban para encajar el respaldo.

Preste atención para que los cinturones queden bien colocados **1**.

Vuelva a colocar los apoyacabezas.



Durante las maniobras de la banqueta trasera, asegúrese de la limpieza de los anclajes de la banqueta (deben estar exentos de paños...).



Verifique siempre el buen posicionamiento y el buen funcionamiento de los cinturones traseros después de manipular la banqueta trasera.

BAÚL



Para las versiones equipadas con comando eléctrico de las puertas

La tapa del baúl se bloquea y se desbloquea al mismo tiempo que las puertas.

Para abrir

Según el vehículo, introduzca la llave de contacto en la cerradura y gírela hacia la izquierda; presione el pulsador **1**, y a continuación levante la tapa del baúl mediante la empuñadura **2**.

Para cerrar

Cierre la tapa del baúl y gire la llave de contacto hacia la derecha.

Nota: no deje la llave dentro del baúl, puesto que la necesitará para abrirlo.

TRANSPORTE DE OBJETOS EN EL BAÚL

Coloque siempre los objetos transportados de tal forma que su zona más voluminosa esté apoyada contra:

- El respaldo de la banqueta trasera, para el caso de llevar cargas usuales (caso **A**).



- La banqueta replegada, en caso de llevar cargas máximas (caso **B**).



Coloque siempre los objetos más pesados directamente sobre el piso. Utilice, si el vehículo está equipado de ellos, los puntos de amarre situados en el piso del baúl. La carga debe colocarse de tal forma que no pueda proyectarse ningún objeto sobre los ocupantes en caso de frenada brusca. Abroche los cinturones de seguridad de las plazas traseras, incluso si no hubiera ocupantes.

Capítulo 4: Mantenimiento

| | |
|------------------------------------------------------------|------|
| Capot motor | 4.2 |
| Nivel de aceite del motor/Cambio de aceite del motor | 4.3 |
| Niveles: líquido de frenos | 4.7 |
| líquido de refrigeración del motor. | 4.8 |
| bomba de asistencia de dirección | 4.9 |
| depósito del lavacristales | 4.9 |
| Filtros | 4.9 |
| Batería | 4.10 |
| Mantenimiento de la carrocería. | 4.11 |
| Mantenimiento de los tapizados interiores | 4.13 |

CAPOT MOTOR



Apertura del capot motor

Para abrirlo, tire del comando **1**.



Al realizar intervenciones cerca del motor, tener en cuenta que este puede estar caliente. Además, el motoventilador puede ponerse en marcha en cualquier momento.

Riesgo de lesiones.



Si ha sufrido un choque, aunque sea leve, contra el capot, diríjase a un Representante de la marca lo antes posible para que revise la cerradura del capot.



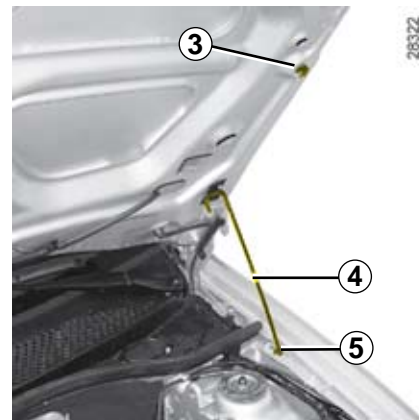
Desbloqueo de la seguridad del capot

Para desbloquear, tire de la paleta **2**.

Levante simultáneamente el capot, suelte la varilla **4** de su fijación **3** y, para su seguridad, colóquela **imperativamente** en el emplazamiento **5**.



Antes de abrir el capot, hay que colocar el comando del limpiaparabrisas en la posición de parada (consulte el párrafo «Limpia/lavaparabrisas delantero» en el capítulo 1).



Cierre del capot motor

Para cerrar el capot, coloque la varilla **4** en la fijación **3** agarre el capot por el centro y colóquelo a unos 20 cm de distancia de la posición de cerrado, finalmente, suéltelo. Se bloqueará por sí mismo por efecto de su peso.

Antes de cerrarlo, asegúrese de que no ha olvidado nada en el compartimiento motor.



Asegúrese de que el capot queda bien sujeto.

NIVEL DE ACEITE MOTOR: generalidades (1/2)

Un motor consume normalmente aceite para el engrase y la refrigeración de las piezas en movimiento y es normal, a veces, añadir aceite entre dos cambios.

No obstante, si tras el período de rodaje, las aportaciones fueran superiores a 0,5 litros cada 1.000 km, consulte a un Representante de la marca.

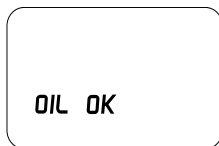
Periodicidad: verifique periódicamente el nivel de aceite y, en todo caso, antes de emprender un viaje largo, para evitar el riesgo de deteriorar el motor.

Lectura del nivel de aceite

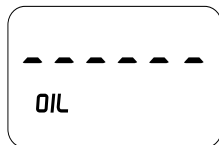
La lectura debe hacerse sobre un suelo horizontal y tras una parada prolongada del motor.

Para conocer el nivel de aceite exacto y asegurarse de que el nivel máximo no se supera (riesgo de daños en el motor), es imperativo utilizar la varilla. Consulte las páginas siguientes.

La pantalla en el cuadro de instrumentos alerta únicamente cuando el nivel de aceite está al mínimo.



26207
Mensaje 1
Nivel superior al mínimo



26208
Mensaje 2
Nivel mínimo

Alerta nivel de aceite mínimo en el cuadro de instrumentos

Al poner el contacto y durante aproximadamente 30 segundos:


- si el nivel está por encima del nivel mínimo, la pantalla indica «oil OK»: mensaje en la pantalla 1.

Este mensaje indica el nivel de aceite y no la calidad.

Para más precisión, presione el botón de puesta a cero del totalizador.

Los trazos que aparecen en la pantalla indican el nivel. Desaparecen a medida que el nivel va descendiendo y son reemplazados por un guión.

- si el nivel se encuentra en el mínimo: la palabra «ok» no aparecerá en la pantalla, los guiones y la palabra «oil» parpadean (mensaje

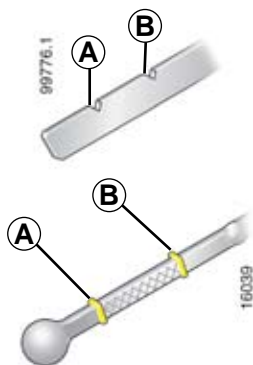
en la pantalla 2) y el testigo  se enciende en el cuadro de instrumentos.

Es imperativo completar el nivel lo antes posible.



La pantalla sólo alerta en caso de nivel mínimo, nunca en caso de sobrepasar el nivel máximo que sólo se detecta con la varilla.

NIVEL DE ACEITE MOTOR: generalidades (2/2)



Lectura del nivel con la varilla

- saque la varilla;
- limpie la varilla con un paño limpio y que no suelte pelusas;
- introduzca la varilla hasta el tope;
- saque la varilla de nuevo;
- lea el nivel: no debe descender nunca por debajo del «mini» **A** ni sobrepasar el «maxi» **B**.



Al realizar intervenciones cerca del motor, tener en cuenta que este puede estar caliente. Además, el motoventilador puede ponerse en marcha en cualquier momento.

Riesgo de lesiones.

En caso de descenso anormal o repetido del nivel, consulte a un Representante de la marca.

Superación del nivel máximo del aceite del motor.

No hay que superar en ningún caso el nivel máximo de llenado **B**: hay riesgo de que el motor se embale o se rompa. La lectura del nivel sólo debe hacerse mediante la varilla como se ha explicado anteriormente.

Si se supera el nivel máximo **no arranque su vehículo** y contacte con un Representante de la marca.



No se debe superar nunca el nivel máximo de llenado **B**: existe el riesgo de dañar el motor y el catalizador.

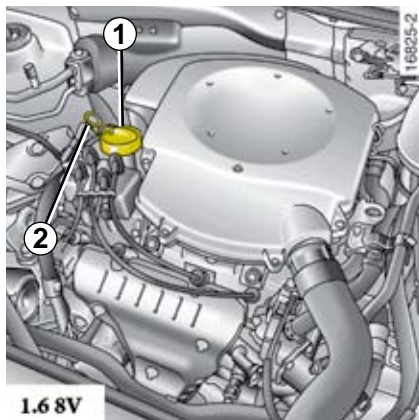
Para evitar las salpicaduras, le recomendamos que utilice un embudo para el llenado de aceite.



En las intervenciones bajo el capot del motor, asegúrese de que el comando del limpiaparabrisas esté en la posición de parada.

Riesgo de lesiones.

NIVEL DE ACEITE MOTOR: añadido/llenado (1/2)

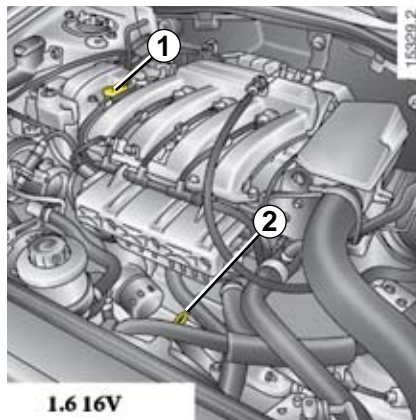


Añadido / Llenado

El vehículo debe estar situado sobre un suelo horizontal, con el motor parado y frío (por ejemplo: antes de realizar el primer arranque del día).

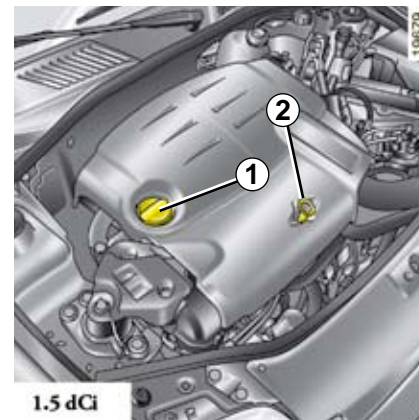
Calidad del aceite motor

Para conocer la calidad del aceite que hay que utilizar, consulte el manual de Garantía-Mantenimiento de su vehículo.



- Afloje el tapón **1**;
- restablezca el nivel (para información, la capacidad entre el «mini» y el «maxi» de la varilla **2** es de 1,5 a 2 litros según el motor);
- espere unos 10 minutos para permitir que escurra el aceite;
- verifique el nivel de aceite mediante la varilla **2** (como se ha explicado anteriormente).

No sobrepase el nivel «**maxi**» y no olvide poner el tapón **1**.



NIVEL DE ACEITE MOTOR: añadido/llenado (2/2) CAMBIO DE ACEITE MOTOR

Cambio de aceite del motor

Periodicidad: consulte el manual de Garantía-Mantenimiento de su vehículo.

Capacidades medias del cambio con filtro de aceite incluido

(a título informativo)

motor 1.6 8V : 3,3 litros

motor 1.6 16V: 4,8 litros

motor 1.5 dCi: 4,8 litros

Calidad del aceite motor

Para conocer la calidad del aceite que hay que utilizar, consulte el manual de Garantía-Mantenimiento de su vehículo.

En caso de descenso anormal o repetido del nivel, consulte a un Representante de la marca.



Llenado: atención cuando rellene, tenga la precaución de no derramar aceite sobre las piezas del motor, hay riesgo de incendio. No olvide cerrar correctamente el tapón, pues existe riesgo de incendio a causa de la proyección de aceite sobre las piezas calientes del motor.



Al realizar intervenciones cerca del motor, tener en cuenta que este puede estar caliente. Además, el motoventilador puede ponerse en marcha en cualquier momento.

Riesgo de lesiones.



No haga funcionar el motor en un lugar cerrado: los gases de escape son tóxicos.



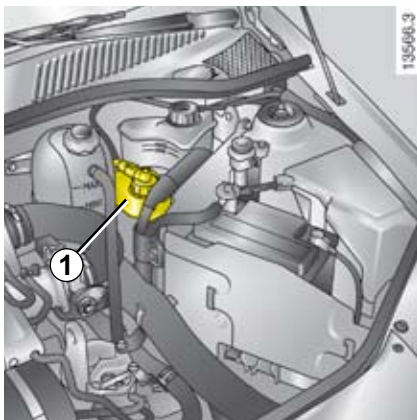
En las intervenciones bajo el capot del motor, asegúrese de que el comando del limpiaparabrisas esté en la posición de parada.

Riesgo de lesiones.



Cambio de aceite del motor: si cambia el aceite con el motor caliente, tenga cuidado ya que existen riesgos de quemaduras debidas a la caída del aceite.

NIVELES (1/3)



Líquido de frenos

Debe controlarse a menudo y, en todo caso, cada vez que note cualquier diferencia, por pequeña que sea, de la eficacia del frenado.

Nivel 1

El nivel desciende normalmente al mismo tiempo que se desgastan las pastillas, pero no debe descender nunca por debajo de la cota de alerta «**MINI**».

Llenado

Toda intervención en el circuito hidráulico debe originar la sustitución del líquido por un especialista.

Utilice obligatoriamente un líquido homologado por nuestros Servicios Técnicos y obtenido de un recipiente sellado.

Periodicidad de sustitución: consulte el manual de Garantía-Mantenimiento de su vehículo.

En caso de descenso anormal o repetido del nivel, consulte a un Representante de la marca.



En las intervenciones bajo el capot del motor, asegúrese de que el comando del limpiaparabrisas esté en la posición de parada.

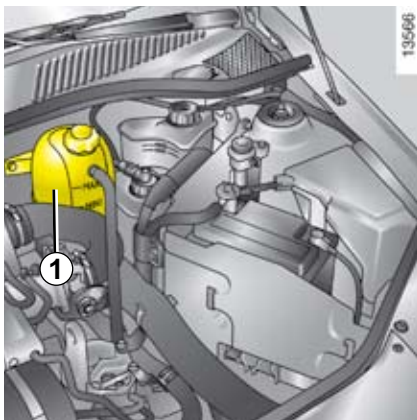
Riesgo de heridas.



Al realizar intervenciones cerca del motor, tener en cuenta que este puede estar caliente. Además, el motoventilador puede ponerse en marcha en cualquier momento.

Riesgo de heridas.

NIVELES (2/3)



Líquido de refrigeración

El nivel **en frío** debe situarse entre las marcas MINI y MAXI indicadas en el vaso de expansión 1.

Complete este nivel **en frío** antes de que llegue a la marca MINI.



No debe realizarse ninguna intervención en el circuito de refrigeración cuando el motor está caliente.

Peligro de quemaduras.

Periodicidad del control de nivel

Verifique regularmente el nivel del líquido de refrigeración (el motor puede sufrir graves deterioros por falta de líquido de refrigeración).

Si es necesario añadir, utilice exclusivamente los productos homologados por nuestros Servicios Técnicos que le aseguran:

- una protección anticongelante;
- una protección anticorrosión del circuito de refrigeración.

Periodicidad de sustitución

Consulte el manual de Garantía-Mantenimiento de su vehículo.



Al realizar intervenciones cerca del motor, tener en cuenta que este puede estar caliente. Además, el motoventilador puede ponerse en marcha en cualquier momento.

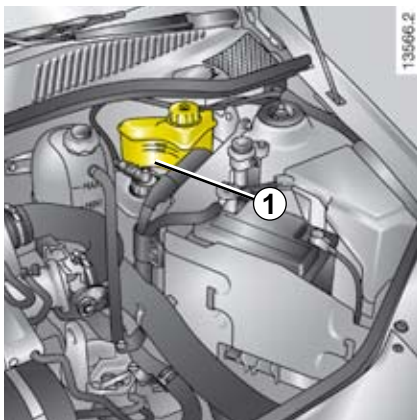
Riesgo de heridas.



En las intervenciones bajo el capot del motor, asegúrese de que el comando del limpiaparabrisas esté en la posición de parada.

Riesgo de lesiones.

NIVELES (3/3) / FILTROS

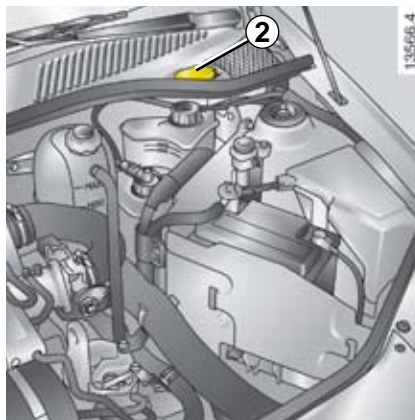


Bomba de asistencia de dirección

Periodicidad: consulte el manual de Garantía-Mantenimiento de su vehículo.

Nivel: para un correcto nivel en frío, debe estar visible entre los niveles **Mínimo** y **Máximo** en el depósito 1.

Para las aportaciones o para el llenado utilice los productos homologados por nuestros Servicios Técnicos.



Depósito del lavacristales

Llenado: por el tapón 2.

Líquido: agua + producto lavacristales (producto anticongelante en invierno).

Surtidores: para orientar los surtidores del lavaparabrisas, haga girar la pequeña esfera mediante un alfiler.

En caso de descenso anormal o repetido del nivel, consulte a un Representante de la marca.

Filtros

La sustitución de los elementos filtrantes (filtro de aire, filtro de combustible...) se ha previsto en las operaciones de mantenimiento de su vehículo.

Periodicidad de la sustitución de los elementos filtrantes: consulte el manual de Garantía-Mantenimiento de su vehículo.



En las intervenciones bajo el capot del motor, asegúrese de que el comando del limpiaparabrisas esté en la posición de parada.

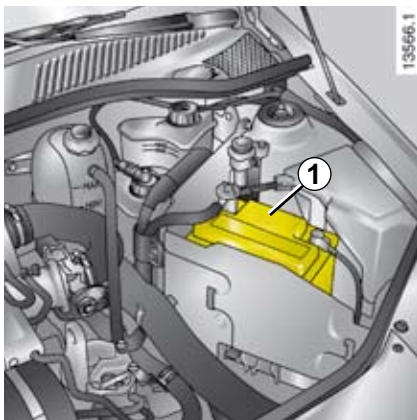
Riesgo de lesiones.



Al realizar intervenciones cerca del motor, tener en cuenta que este puede estar caliente. Además, el motoventilador puede ponerse en marcha en cualquier momento.

Riesgo de heridas.

BATERÍA



La batería no necesita mantenimiento: no abra nunca la tapa 1.



Al realizar intervenciones cerca del motor, tener en cuenta que este puede estar caliente. Además, el motoventilador puede ponerse en marcha en cualquier momento.

Riesgo de heridas.



En las intervenciones bajo el capot del motor, asegúrese de que el comando del limpiaparabrisas esté en la posición de parada.

Riesgo de lesiones.



Maneje la batería con precaución, ya que contiene ácido sulfúrico que no debe entrar en contacto con los ojos o con la piel. Si esto ocurriese, lave con agua abundante.

Mantenga las llamas, puntos incandescentes o chispas alejados de la batería: hay riesgo de explosión.

MANTENIMIENTO DE LA CARROCERÍA (1/2)

Protección contra los agentes corrosivos

A pesar de que su vehículo se beneficia de técnicas anticorrosión muy perfeccionadas, no por ello dejará de estar sometido a la acción de:

– agentes atmosféricos corrosivos

- contaminación atmosférica (ciudades y zonas industriales),
- salinidad de la atmósfera (zonas marítimas, sobre todo en tiempo cálido),
- condiciones climatológicas estacionales e higrométricas (sal esparcida en la calzada durante el invierno, agua para limpieza de calles...).

– acciones abrasivas

Polvo atmosférico y arena transportados por el viento, barro, gravillas lanzadas por otros vehículos...

– incidentes de circulación

Para beneficiarse plenamente de estas técnicas, es preciso observar un mínimo de precauciones para protegerse de estos riesgos.

Lo que no hay que hacer

- Lavar el vehículo a pleno sol o cuando hiele.
- Rascar el barro o la suciedad para quitarlos, sin empaparlos previamente.
- Dejar que se acumule la suciedad exterior.
- Dejar que el óxido se extienda a partir de desconchones accidentales.
- Quitar las manchas utilizando disolventes no seleccionados por nuestros Servicios Técnicos y que puedan atacar la pintura.
- Viajar a menudo en condiciones de nieve y barro sin lavar el vehículo, particularmente los pasarruedas y los bajos de la carrocería.

- Desengrasar o limpiar los elementos mecánicos (ej.: compartimiento motor), bajos de la carrocería, piezas con bisagras (ej.: interior de la tapa de combustible) y plásticos exteriores pintados (ej.: paragolpes) con aparatos de limpieza de alta presión o pulverizando productos no homologados por nuestros servicios técnicos. Sin tomar las debidas precauciones podría aparecer oxidación o dar lugar a un mal funcionamiento.

MANTENIMIENTO DE LA CARROCERÍA (2/2)

Lo que hay que hacer

- Lave frecuentemente su vehículo, **con el motor parado**, con los champús seleccionados por nuestros servicios técnicos (nunca con productos abrasivos) y aclarando con abundante agua a presión:

- la resina que cae de los árboles o la polución industrial;

- **los excrementos de los pájaros** que producen una reacción química con la pintura provocando **una acción decolorante rápida que puede incluso llegar a saltar la pintura**;

Es **imperativo** lavar inmediatamente el vehículo para eliminar estas manchas, ya que después es imposible hacerlas desaparecer con un lustrado;

- la sal, sobre todo los pasarruedas y los bajos de la carrocería, después de circular por regiones donde se han esparcido productos químicos;
- el barro, que forma amalgamas húmedas en los pasarruedas y en los bajos de la carrocería.

- Respetar la distancia entre vehículos en caso de que circule por una carretera con gravilla para evitar que se dañe la pintura.
- Reparar tan pronto como sea posible los desconchones de la pintura, para evitar la propagación de la corrosión.
- En caso de que su vehículo se beneficie de la garantía anticorrosión, no olvide las visitas periódicas. Consulte el manual de Garantía-Mantenimiento.
- Respete las leyes locales en lo que concierne al lavado de los vehículos (ej.: no lavar su vehículo en la vía pública).

- Antes de pasar el vehículo por un puente de lavado con cepillos, lleve el comando del limpiaparabrisas a la posición Parada (consulte el capítulo 1, párrafo «Limpia/Lavaparabrisas»). Verifique la fijación de los equipos exteriores, faros adicionales, retrovisores y fije con una cinta adhesiva las escobillas del limpiaparabrisas, la antena de la radio.

Si el vehículo está equipado de radioteléfono, desmonte la antena.

- En caso de que haya sido necesario limpiar los elementos mecánicos, bisagras... es imperativo protegerlos de nuevo pulverizando con productos homologados por nuestros servicios técnicos.

Hemos seleccionado productos especiales para el mantenimiento que encontrará en las tiendas de la marca.

MANTENIMIENTO DE LOS TAPIZADOS INTERIORES

Lo que hay que hacer

Cualquiera que sea el origen de la mancha, emplee agua jabonosa (eventualmente templada) a base de:

- jabón natural,
- jabón líquido de vajillas (0,5% de jabón y 99,5% de agua).

Aclare con un paño suave humedecido.

Particularidades

- **Cristales de instrumentación** (ej.: cuadro de instrumentos, reloj, visualizador de temperatura exterior, pantalla de la radio...).

Emplee un paño suave o de algodón.

Si no fuera suficiente, emplee un paño suave (o de algodón) ligeramente empapado en agua jabonosa y después aclare con un paño suave o de algodón humedecido.

Termine por limpiar **cuidadosamente** con un paño seco y suave.

Está prohibido utilizar productos a base de alcohol.

– Cinturones de seguridad

Deben mantenerse limpios.

Emplee los productos seleccionados por nuestros Servicios Técnicos o bien agua jabonosa templada con una esponja y seque con un paño seco.

El empleo de detergentes para la limpieza está prohibido.

Hemos seleccionado productos especiales para el mantenimiento que encontrará en las tiendas de la marca.

Lo que no hay que hacer

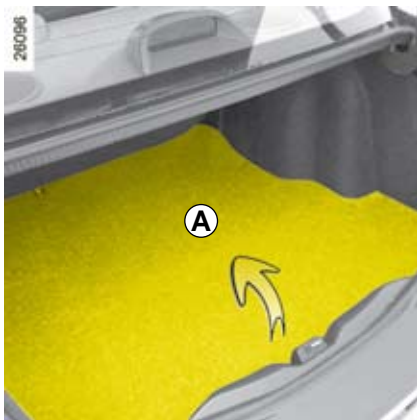
Se desaconseja encarecidamente utilizar un aparato de limpieza a alta presión o pulverizaciones en el interior del habitáculo: si no se toman precauciones, podría verse perjudicado, entre otras cosas, el buen funcionamiento de los componentes eléctricos o electrónicos presentes en el vehículo.

Se desaconseja encarecidamente colocar objetos como ambientadores, difusores de perfume... a la altura de los aireadores puesto que podrían dañar el revestimiento del panel delantero.

Capítulo 5: Consejos prácticos

| | |
|--------------------------------------------------------------------------|------|
| Rueda de auxilio | 5.2 |
| Bloque de herramientas | 5.3 |
| Embellecedor/Llanta | 5.4 |
| Cambio de rueda | 5.5 |
| Neumáticos (seguridad neumáticos, ruedas, utilización invernal). | 5.6 |
| Escobillas del limpiaparabrisas | 5.9 |
| Sustitución de las lámparas: | 5.10 |
| Luces delanteras | 5.10 |
| Faros antiniebla | 5.12 |
| Luces traseras | 5.13 |
| Repetidores laterales | 5.15 |
| Iluminación de interiores | 5.16 |
| Batería | 5.18 |
| Telemando por radiofrecuencia: pila | 5.20 |
| Fusibles | 5.21 |
| Remolcado (en caso de avería - sistema de remolcado) | 5.24 |
| Accesorios | 5.27 |
| Anomalías de funcionamiento | 5.28 |

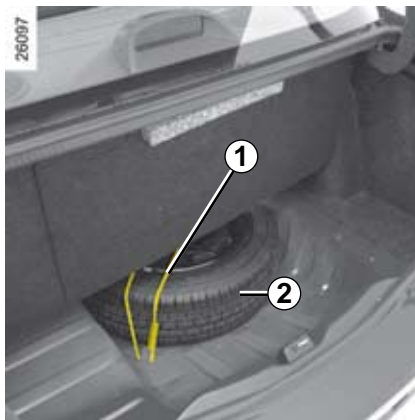
RUEDA DE AUXILIO



Rueda de auxilio

Está situada en el baúl. Para acceder a la rueda de auxilio:

- Abra la tapa del baúl.
- Levante la alfombra del baúl **A**.
- Suelte la cinta de sujeción **1**.
- Retire la rueda de auxilio **2**.



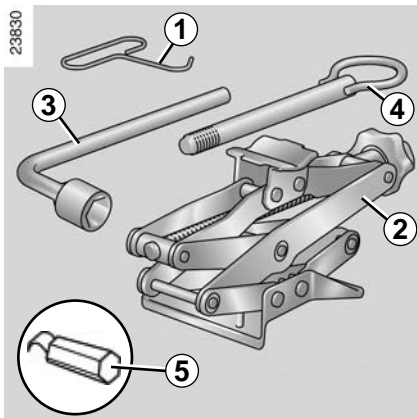
Si la rueda de auxilio se ha conservado durante varios años, haga que su taller la verifique y compruebe si reúne las condiciones adecuadas para ser utilizada sin peligro.



En caso de avería, sustituya la rueda lo antes posible.

Un neumático que haya sufrido una avería debe ser examinado siempre (y reparado si es posible) por un especialista.

BLOQUE DE HERRAMIENTAS



El conjunto de herramientas está situado en el baúl, sujetado en el lateral del mismo. Incluye un conjunto de herramientas útiles para diferentes intervenciones en el vehículo: crique, llave de rueda, gancho de remolque y llave de embellecedor.

Llave de embellecedor 1

Permite soltar los embellecedores de la rueda.

Crique 2

Al volverlo a colocar, pliegue completamente el crique antes de ponerlo en su alojamiento.

Llave de la rueda 3

Permite apretar o aflojar los tornillos de la rueda.

Gancho de remolque 4

Para utilizarlo consulte el párrafo «remolcado» en el capítulo 5.

Guía de tornillos de rueda 5

(versión llanta de aluminio)

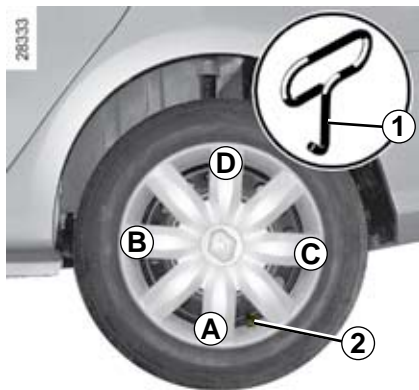
Permite acabar de aflojar los tornillos de fijación de la rueda o comenzar a atornillarlos.



No deje nunca las herramientas de cualquier manera en el vehículo: riesgo de proyecciones en caso de frenada. Tras su uso, procure que las herramientas estén correctamente ubicadas en la funda de herramientas, a continuación posiciónela correctamente en su alojamiento: riesgo de lesiones.

El crique está destinado al cambio de las ruedas. En ningún caso debe emplearse para efectuar una reparación o para meterse debajo del vehículo.

EMBELLECEDOR/LLANTA



Embellecador con tornillos de rueda ocultos

Extráigalo mediante la llave del embellecedor **1** introduciendo el gancho en los orificios.

Para colocar el embellecedor, oriéntelo con respecto a la válvula **2**.

Introduzca los ganchos de fijación comenzando por el lado de la válvula **A** y después **B** y **C** y termine por el lado **D** opuesto a la válvula.



Llanta de aluminio

CAMBIO DE RUEDA



Sítue el vehículo alejado de la circulación en un suelo liso y resistente que no resbale (si es necesario, coloque un soporte sólido debajo del crique), y active la señal de precaución.

Ponga el freno de estacionamiento e introduzca una velocidad (primera o marcha atrás).

Haga que bajen todos los ocupantes del vehículo y que se mantengan alejados de la zona de circulación.



Extraer el embellecedor (consulte el párrafo «Embellecedor»).

Afloje los tornillos de la rueda mediante la llave de rueda **1** apoyándose encima de ella.

Presente el crique horizontalmente, la cabeza del crique debe situarse en la parte inferior de la carrocería y lo más cerca posible de la rueda concernida.

Comience a atornillar el crique con la mano hasta situar convenientemente su base contra el piso. Sobre un suelo blando, hay que interponer una placa de soporte debajo de la base.

Introduzca el extremo **2** de la llave de rueda en el crique **3** y dé algunas vueltas para despegar la rueda.

Desmonte los tornillos y después extraiga la rueda. En las versiones con llanta de aluminio, termine de aflojar y retirar los tornillos utilizando la guía de tornillos de rueda **5**.

Coloque la rueda de auxilio en el eje central y gírela hasta que los orificios de fijación de la rueda coincidan con los del eje.

Cuando la rueda de auxilio incluya los tornillos, utilice estos tornillos exclusivamente para la rueda de auxilio.

Apriete los tornillos asegurándose de que la rueda está correctamente encajada y baje el crique.

Con las ruedas en el suelo, apriete con fuerza los tornillos y haga que un Representante de la marca controle el apriete de los tornillos lo antes posible.



En caso de avería, sustituya la rueda lo antes posible.

Un neumático que haya sufrido una avería debe ser examinado siempre (y reparado si es posible) por un especialista.

NEUMÁTICOS (1/3)

Seguridad neumáticos ruedas

Los neumáticos constituyen el único contacto entre el vehículo y la carretera, es por ello esencial mantenerlos en buen estado.

Debe atenderse imperativamente a las reglas locales previstas por el código de la circulación.



Si tiene necesidad de sustituirlos, debe montar en su vehículo únicamente unos neumáticos de marca, dimensión, tipo y estructura idénticos.

Éstos deben: ser idénticos a los de origen o corresponder a los preconizados por un Representante de la marca.



Mantenimiento de los neumáticos

Los neumáticos deben estar en buen estado y sus dibujos deben presentar un relieve suficiente; los neumáticos homologados por nuestros servicios técnicos incluyen testigos de desgaste **1** que están **compuestos por salientes-testigo ubicados en la banda de rodadura.**

Cuando el relieve del dibujo se haya desgastado hasta el nivel de los salientes-testigo, **éstos se hacen visibles 2**: es **entonces** necesario sustituir los neumáticos puesto que la profundidad del dibujo es, tan sólo, **de 1,6 mm y dará lugar a una adherencia deficiente en carreteras mojadas.**

Un vehículo excesivamente cargado, los largos recorridos por autopista, sobre todo cuando hace mucho calor, o una conducción habitual por caminos en mal estado, contribuyen a que los neumáticos se deterioren más deprisa e influyen en la seguridad.



Ciertos incidentes de conducción, como los «golpes contra los cordones» pueden dañar los neumáticos y las llantas, y ocasionar desajustes del tren delantero o trasero. En este caso, acuda al Representante de la marca para comprobar su estado.

NEUMÁTICOS (2/3)

Presiones de inflado

Es esencial respetar las presiones de inflado indicadas (incluida la de la rueda de auxilio). Compruébelas al menos una vez al mes y antes de emprender un viaje largo.



Unas presiones insuficientes traen consigo un desgaste prematuro y calentamientos anormales de los neumáticos, con todas las consecuencias que ello implica sobre la seguridad, como:

- estabilidad deficiente en carretera,
- riesgo de reventón o de que se desprenda la banda de rodadura.

La presión de inflado depende de la carga y de la velocidad de utilización. Ajuste las presiones en función de las condiciones de utilización.

Las presiones deben ser comprobadas en frío: no hay que tener en cuenta las presiones más altas que podrían alcanzarse si hace calor o después de un recorrido efectuado a alta velocidad.

En caso de que la verificación de la presión no pueda efectuarse con los neumáticos **fríos**, es preciso aumentar las presiones indicadas de **0,2 a 0,3 bares (2,8 a 4,2 lbs/pulg²)**.

Es imperativo no desinflar nunca un neumático caliente.



Atención, un tapón de válvula ausente o mal enroscado puede afectar a la estanquidad de los neumáticos y provocar pérdidas de presión.

Compruebe siempre que los tapones de las válvulas son idénticos a los de origen y que están apretados a fondo.

Rotación de las ruedas

Se desaconseja esta práctica.

Rueda de auxilio

Consulte los párrafos «rueda de auxilio» y «cambio de rueda» en el capítulo 5.

Sustitución de los neumáticos



Por razones de seguridad, esta operación debe ser confiada exclusivamente a un especialista.

Un montaje diferente de neumáticos puede modificar:

- la conformidad de su vehículo con respecto a las normas en vigor;
- su comportamiento en curvas;
- la dureza de la dirección;
- el montaje de cadenas.

NEUMÁTICOS (3/3)

Utilización invernal

Cadenas

Por razones de seguridad, se prohíbe terminantemente montar cadenas en el eje trasero.

Si se montan neumáticos de tamaño superior al de origen **será imposible montar cadenas.**



Sólo se podrán montar cadenas en los neumáticos con dimensiones idénticas a los montados de origen en **su vehículo.**

Si su vehículo está equipado de origen con neumáticos de un diámetro de 15", se pueden montar cadenas pero utilizando unas cadenas específicas. Consulte a un Representante de la marca.

Neumáticos de «nieve» o «termogomas»

Le aconsejamos equie las **cuatro ruedas** para preservar al máximo las calidades de adherencia de su vehículo.

Atención: estos neumáticos tienen algunas veces: un sentido de rodadura, un índice de velocidad máxima, que puede ser inferior a la velocidad máxima de su vehículo.

Neumáticos con clavos

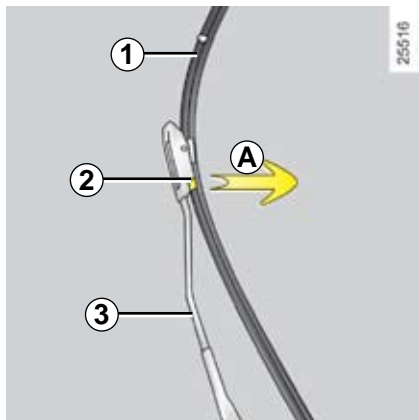
Este tipo de equipamiento sólo se puede utilizar durante un período limitado que viene determinado por la legislación local.

Es necesario respetar la velocidad impuesta por la normativa vigente.

Estos neumáticos deben montarse en las dos ruedas del eje delantero como mínimo.

En todos los casos le recomendamos que consulte a un Representante de la marca que sabrá aconsejarle sobre la elección del equipamiento mejor adaptado a su vehículo.

ESCOBILLAS DEL LIMPIAPARABRISAS



Sustitución de las escobillas del limpiaparabrisas 1

Con el contacto puesto y el motor **parado**, baje completamente el comando del limpiaparabrisas: se detendrán en una posición alejada del capot.

Levante el brazo del limpia **3**, tire de la lengüeta **2** (movimiento **A**) y empuje la escobilla hacia arriba.

Montaje

Haga deslizar la escobilla por el brazo hasta encajarla. Asegúrese de que la escobilla queda bien sujeta. Lleve el comando del limpiaparabrisas a la posición de parada.

Vigile el estado de las escobillas del limpiaparabrisas. Su vida útil depende de usted:

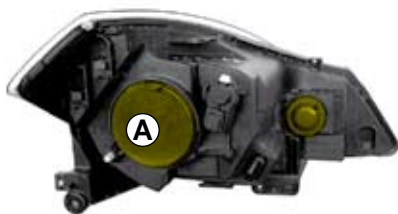
- limpie las escobillas y el parabrisas regularmente con agua jabonosa;
- no las utilice cuando el parabrisas esté seco;
- despéguelas del parabrisas cuando lleven sin funcionar mucho tiempo.



- En tiempo de heladas, asegúrese de que las escobillas del limpiaparabrisas no estén inmovilizadas por el hielo (existe riesgo de calentamiento del motor).
- Vigile el estado de las escobillas. Debe cambiarlas tan pronto como haya disminuido su eficacia: aproximadamente todos los años.

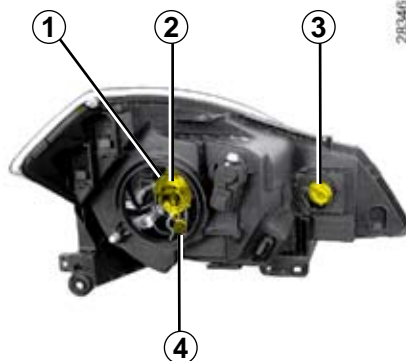
Durante el cambio de la escobilla, cuando esta se retira, tenga la precaución de no dejar que el brazo caiga sobre el cristal: hay riesgo de romper el cristal.

LUCES DELANTERAS: sustitución de las lámparas (1/2)



Debido a la necesidad de desmontar algunos órganos (la batería, su soporte), **le aconsejamos que sustituya las lámparas en un Representante de la marca.**

Según la legislación local o por precaución, consiga en un Representante de la marca una caja de repuesto que incluya un juego de lámparas y un juego de fusibles.



Luces bajas/altas

Marque el correcto posicionamiento de los cableados antes del desmontaje, para colocarlos bien durante el montaje.

- Suelte la tapa **A** y extraígalas;
- desconecte la lámpara **2** y suelte los resortes **1**;
- saque la lámpara del conector.

Para montarla, proceda en el sentido inverso.

Después de realizar la intervención se aconseja un reglaje de los faros.

Tipo de lámpara de iodo: H4 60/55 W

Utilice **imperativamente** lámparas antiultravioletas para no degradar el cristal de plástico de los faros.

No toque el cristal de la lámpara. Agárrela por el casquillo.

Durante el montaje, marque el correcto posicionamiento de los espolones.



Las lámparas están sometidas a presión y pueden estallar durante la sustitución.

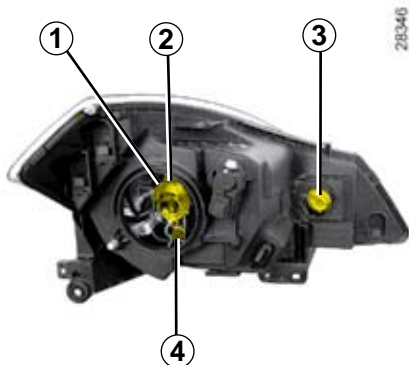
Riesgo de lesiones.



Al realizar intervenciones cerca del motor, tener en cuenta que este puede estar caliente. Además, el motoventilador puede ponerse en marcha en cualquier momento.

Riesgo de heridas.

LUCES DELANTERAS: sustitución de las lámparas (2/2)



Luz delantera de posición

Retire el portalámparas **4** para acceder a la lámpara.

Tipo de lámpara: W5W.



Luz indicadora de dirección

Retire la tapa **B**.

Gire un cuarto de vuelta el portalámparas **3**. Una vez cambiada la lámpara, vuelva a poner la tapa **B**.

Tipo de lámpara: PY21W.

Limpieza de los faros

Los faros están equipados de «cristal» plástico que requiere el uso de un paño suave o de algodón.

Si no fuera suficiente, emplee un paño suave (o de algodón) ligeramente empapado en agua jabonosa y después aclare con un paño suave o de algodón humedecido.

Termine por limpiar **cuidadosamente** con un paño seco y suave.

Está prohibido utilizar productos a base de alcohol.

Reglaje de la altura de los faros

Consulte a un Representante de la marca.

FAROS ANTINEBLA: sustitución de las lámparas



Faros antiniebla delanteros 1

Sustitución de una lámpara

- Gire un cuarto de vuelta la grapa de la tapa de acceso situada bajo el vehículo para acceder al portalámpara;
- gire la lámpara un cuarto de vuelta y sáquela;
- sustituya la lámpara.

Tipo de lámpara: H11 55W.

Para montarla, proceda en el sentido inverso.



Al realizar intervenciones cerca del motor, tener en cuenta que este puede estar caliente. Además, el motoventilador puede ponerse en marcha en cualquier momento.

Riesgo de heridas.



En las intervenciones bajo el capot del motor, asegúrese de que el comando del limpiaparabrisas esté en la posición de parada.

Riesgo de heridas.



Las lámparas están sometidas a presión y pueden estallar durante la sustitución.

Riesgo de lesiones.

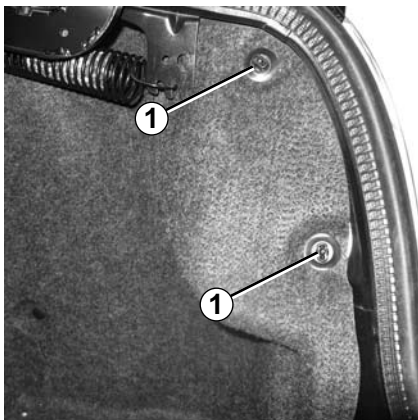
Faros adicionales

Si desea equipar su vehículo con faros «antiniebla» o «largo alcance», consulte a un Representante de la marca.



Toda intervención (o modificación) en el circuito eléctrico debe ser efectuada por un Representante de la marca, ya que una conexión incorrecta podría provocar el deterioro de la instalación eléctrica (cableado, órganos, en particular el alternador), además él dispone de las piezas necesarias para la adaptación.

LUCES TRASERAS: sustitución de las lámparas (1/2)



Retire los sujetadores **1** y luego la alfombra.

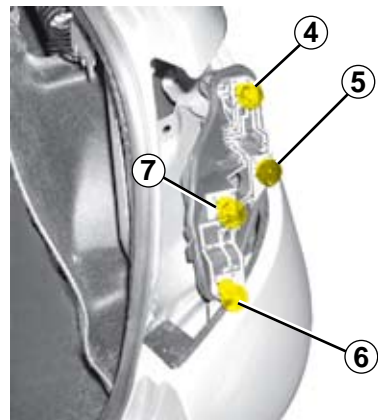
Quite el tornillo **2** y saque el bloque de las luces traseras por el exterior.

Suelte el portalámparas separando la lengüeta **3**.



Las lámparas están sometidas a presión y pueden estallar durante la sustitución.

Riesgo de heridas.



4 Luz de posición y de stop

Lámpara forma de pera y espolones de dos filamentos P 21/5 W.

5 Luz de dirección

Lámpara naranja, forma de pera con espolones P 21 W.

6 Luz de niebla

Lámpara en forma de pera con espolones P 21W.

7 Luz de marcha atrás

Lámpara en forma de pera con espolones P 21W.

LUCES TRASERAS: sustitución de las lámparas (2/2)



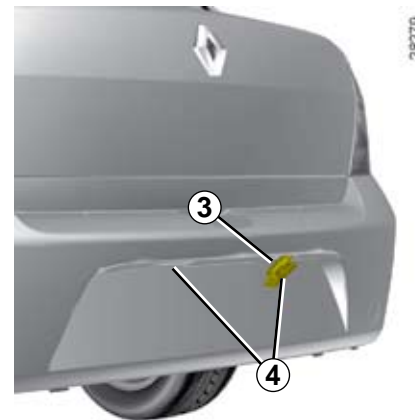
Tercera luz de stop 1

Quite el protector presionando, simultáneamente, en ambos lados de las láminas de bloqueo (flechas).



Gire el portalámparas 2 un cuarto de vuelta, suéltelo y saque la lámpara.

Tipo de lámpara: P 21 W.



Iluminadores de la placa de patente 4

Suéltelos utilizando, por ejemplo, un destornillador plano.

Para acceder a la lámpara 3 suelte el difusor del portalámparas.

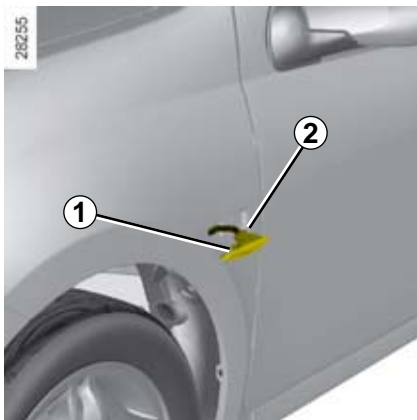
Tipo de lámpara: PH 5 W.



Las lámparas están sometidas a presión y pueden estallar durante la sustitución.

Riesgo de heridas.

REPETIDORES LATERALES: sustitución de las lámparas



Suelte el repetidor **1** (utilizando, por ejemplo, un destornillador plano).

Gire un cuarto de vuelta el portalámparas **2** y saque la lámpara.

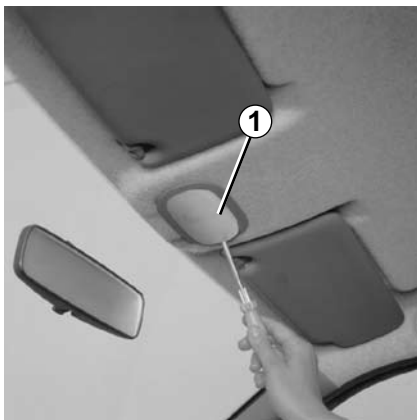
Tipo de lámpara: W5W.



Las lámparas están sometidas a presión y pueden estallar durante la sustitución.

Riesgo de heridas.

ILUMINACIÓN INTERIOR: sustitución de las lámparas (1/2)



Plafón 1

Suelte el difusor **1** (utilizando, por ejemplo, un destornillador plano).

Sustituya la lámpara.

Tipo de lámpara: W5W.



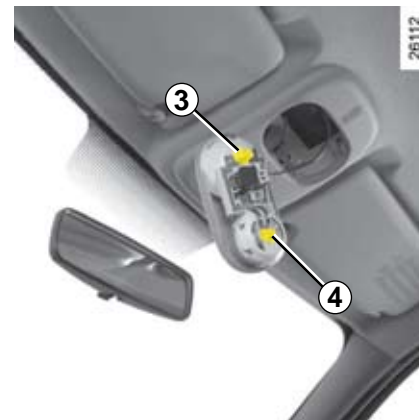
Las lámparas están sometidas a presión y pueden estallar durante la sustitución.

Riesgo de heridas.



Plafón 2

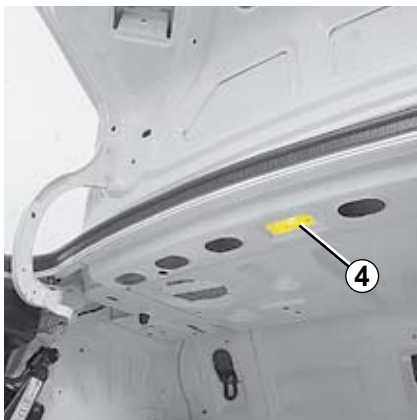
Suelte (utilizando, por ejemplo, un destornillador plano) la tapa **2**.



Gire un cuarto de vuelta el portalámparas **3** ó **4**.

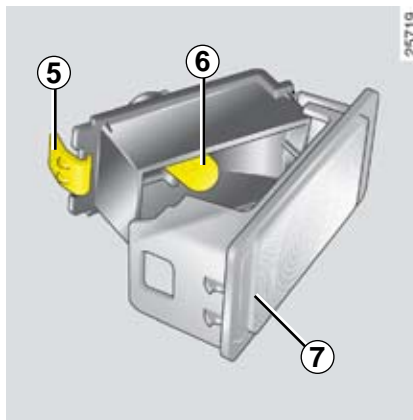
Tipo de lámpara: W5W.

ILUMINACIÓN INTERIOR: sustitución de las lámparas (2/2)



Iluminador del baúl

Suelte (utilizando, por ejemplo, un destornillador plano) el iluminador **4** presionando las lengüetas de ambos lados del iluminador.



Desconecte el iluminador.

Presione la lengüeta **5** para soltar el difusor **7** y acceder a la lámpara **6**.

Tipo de lámpara: W5W.



Las lámparas están sometidas a presión y pueden estallar durante la sustitución.

Riesgo de heridas.

BATERÍA: descargada (1/2)

Para evitar que haya saltos de chispa

- Asegúrese de que los «consumidores» (plafones...) estén cortados antes de desconectar o conectar una batería.
- Durante la carga, apague el cargador antes de conectar o desconectar la batería.
- No deposite objetos metálicos sobre la batería para no crear cortocircuitos entre los bornes.
- Espere al menos veinte segundos después de parar el motor para desconectar una batería.
- Tenga la precaución de conectar correctamente los bornes de una batería tras realizar su montaje.



Maneje la batería con precaución, ya que contiene ácido sulfúrico que no debe entrar en contacto con los ojos o con la piel. Si esto ocurriese, lave con agua abundante.

Mantenga las llamas, puntos incandescentes o chispas alejados de la batería: hay riesgo de explosión.

Al realizar intervenciones cerca del motor, tener en cuenta que este puede estar caliente. Además, el motoventilador puede ponerse en marcha en cualquier momento.

Riesgo de heridas.

BATERÍA: descargada (2/2)



Conexión de un cargador

El cargador debe ser compatible con una batería de tensión nominal de 12 volts.

Desconecte imperativamente (con el motor parado) los cables que van a los bornes de la batería **comenzando por el borne negativo**.

No desconecte la batería si el motor gira. **Siga las instrucciones de uso dadas por el proveedor del cargador de baterías que esté empleando.**

Arranque con la batería de otro vehículo

Para arrancar, si debe utilizar la batería de otro vehículo, obtenga unos cables eléctricos apropiados (de buena sección) en un Representante de la marca o, si ya posee cables de arranque, asegúrese de que están en buen estado.

Las dos baterías deben tener una tensión nominal idéntica: 12 volts. La batería que proporciona la corriente debe tener una capacidad (amperios-hora, Ah) como mínimo igual a la batería descargada.

Asegúrese de que los dos vehículos no estén en contacto (riesgo de cortocircuito al unir los polos positivos) y que la batería descargada esté bien conectada. Corte el contacto de su vehículo.

Arranque el motor del vehículo que suministrará la corriente y póngalo a un régimen medio.

Fije el cable positivo (+) **A** sobre el borne (+) **1** de la batería descargada, después sobre el borne (+) **2** de la batería que suministre la corriente.

Fije el cable negativo (-) **B** sobre el borne (-) **3** de la batería que suministre la corriente después sobre el borne (-) **4** de la batería descargada.

Asegúrese de que no exista ningún contacto entre los cables **A** y **B**, y que el cable **A** (+) no toque ningún elemento metálico del vehículo que suministra la corriente.

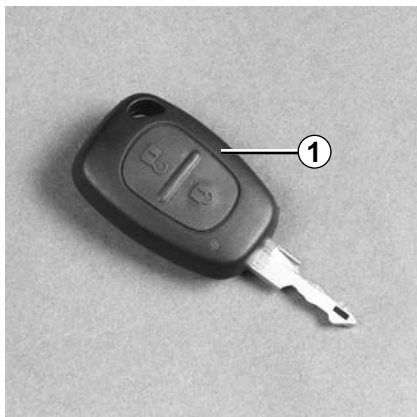
Arranque el motor como habitualmente. Una vez en marcha, desconecte los cables **A** y **B** en orden inverso (**4-3-2-1**).



Algunas baterías pueden presentar ciertas especificidades en relación con la carga, consulte con su Representante de la marca.

Evite los riesgos de chispa que puedan originar una explosión inmediata y cargue la batería en un local bien aireado. Existe peligro de lesiones graves.

TELECOMANDO POR RADIOFRECUENCIA: pila

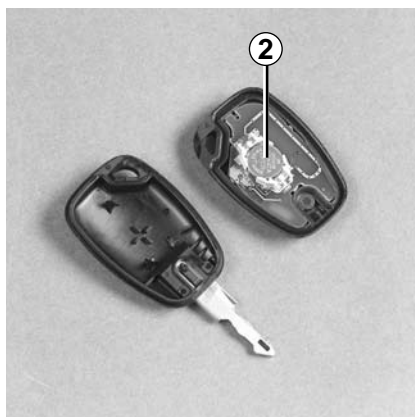


Sustitución de la pila

Abra la tapa del telecomando **1** (utilizando, por ejemplo, un destornillador plano).

Las pilas se encuentran disponibles en un Representante de la marca. La duración de las pilas es de dos años aproximadamente.

Entre dos acciones de bloqueo y desbloqueo, es necesario que transcurra un segundo.



Sustituya la pila **2** respetando la polaridad grabada en la tapa.

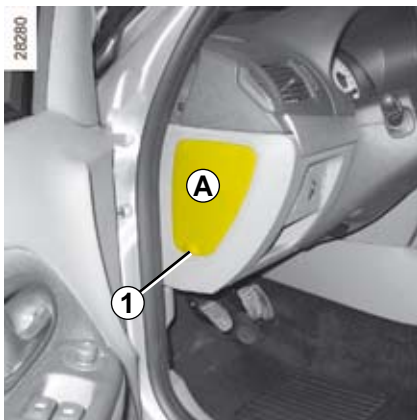
Nota: al sustituir la pila, se aconseja no tocar el circuito electrónico situado en la tapa de la llave.

26913



No se deshaga de las pilas usadas en cualquier lugar, entréguelas en un organismo encargado de la recolección y del reciclaje de las pilas.

FUSIBLES (1/3)



Compartimiento de fusibles 1

Si alguno de los aparatos eléctricos no funcionase, empiece por comprobar los fusibles.

Levante la tapa **A** por la empuñadura **1**.

Para identificar los fusibles, utilice la etiqueta de asignación de los fusibles **2** (detallada a continuación).

Se recomienda no utilizar los emplazamientos de los fusibles libres.






















Verifique el fusible concernido y **sustitúyalo**, si es necesario, **imperativamente por otro fusible del mismo amperaje que el de origen**.

Un fusible con demasiado amperaje puede crear un calentamiento excesivo de la red eléctrica (hay riesgo de incendio), en caso de consumo anormal de un equipamiento.

Según la legislación local o por precaución, consiga en un Representante de la marca una caja de repuesto que incluya un juego de lámparas y un juego de fusibles.








FUSIBLES (2/3)



Asignación de los fusibles (la presencia de los fusibles depende del nivel de equipamiento del vehículo)

| Símbolo | Asignación | Símbolo | Asignación | Símbolo | Asignación |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| UCE BVA | Unidad central eléctrica caja automática |  | Luz de marcha atrás | MEMO INJECT | Motor inyección |
|  | Motoventilador de cale- facción |  | Antibloqueo de ruedas (ABS) | o UCE INJECT | |
|  | Autorradio/ Encendedor/ Reloj |  | Levantacristales eléc- tricos | o  | |
|  | Luz derecha de posición/Iluminación accesorios interiores |  | Airbags |  | Radio/Acondicionador de aire/Reloj |
|  | Luz izquierda de posición/Iluminación accesorios interiores |  | Cuadro de comando del acondicionador de aire | o | |
|  | Deshielo retrovisor |  | Luneta térmica |  | Illuminación interior/ Reloj/Radio |
|  | Luz alta izquierda |  | Luz trasera de niebla | | |
|  | Luz baja izquierda |  | Luz alta derecha | | |
| | |  | Luz baja derecha | | |

FUSIBLES (3/3)

Asignación de los fusibles (la presencia de los fusibles depende del nivel de equipamiento del vehículo)

| Símbolo | Asignación |
|----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
|  o | Unidad central habitáculo/Luces indicadoras de dirección |
|  | Luces indicadoras de dirección y luces de precaución |
|  | Alimentación de plafo- nes |
|  | Luces delanteras de niebla |
|  | Cierre eléctrico de las puertas |
|  | Motoventilador del acondicionador de aire |
| DIAG | Toma de diagnóstico |
|  | Bocina |

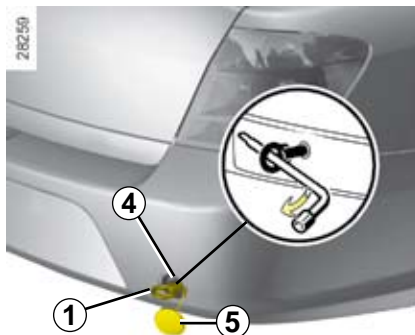
| Símbolo | Asignación |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
|  | Limpiaparabrisas |
|  | Luces de stop/Cierre eléctrico de las puertas/Cuadro de instrumentos |
| STOP | Luces de stop |

REMOLCADO: avería (1/2)



El volante no debe estar bloqueado; la llave de contacto debe estar en la posición «M» (encendido), lo que permite la señalización (luces de «Stop», luces indicadoras de dirección). Por la noche, el vehículo debe llevar las luces puestas.

Además, es imperativo respetar las condiciones de remolcado definidas por la legislación en vigor en cada país y no sobrepasar el peso remolcable de su vehículo. Diríjase a un Representante de la marca.



Utilice exclusivamente el gancho de remolcado 1 situado en el bloque de herramientas (consulte el párrafo «bloque de herramientas» en el capítulo 5) y los puntos de remolcado delantero 2 y trasero 4 (nunca los árboles de transmisión). Estos puntos de remolcado tan sólo se pueden emplear para remolcar: en ningún caso deben servir para levantar directa o indirectamente, el vehículo.



Con el motor parado, las asistencias de dirección y de frenado no son operativas.

Acceso a los puntos de remolcado

Suelte la tapa 3 ó 5.

Atornille el gancho de remolcado 1 al máximo: al principio con la mano hasta llegar al tope, y finalice bloqueando con la llave de la rueda.

El gancho de remolcado 1 y la llave de la rueda se encuentran en el baúl (consulte el párrafo «Bloque de herramientas» en el capítulo 5).

Atornille el gancho de remolcado 1 al máximo.

REMOLCADO: avería (2/2)

Remolcado de un vehículo con caja automática: particularidades

Con el motor parado: el engrase de la caja no está asegurado, es preciso por ello transportar el vehículo preferentemente sobre una plataforma o remolcarlo con las ruedas delanteras levantadas.

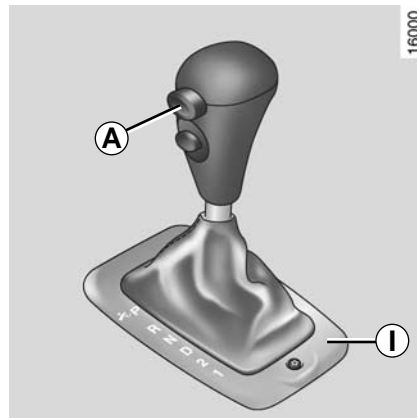
Excepcionalmente, puede remolcar el vehículo con las cuatro ruedas en el suelo, con la marcha adelante únicamente, con la palanca en posición neutra **N** y en un recorrido máximo de 50 km.



- Utilice una barra de remolcado rígida. En caso de utilizar una cuerda o un cable (si la legislación lo permite), el vehículo remolcado debe poder frenar.
- No hay que remolcar un vehículo cuya capacidad para circular se encuentre alterada.
- Evite los tirones al acelerar y al frenar ya que podrían dañar el vehículo.
- En todos los casos, se aconseja no superar los **25 km/h**.



No deje nunca las herramientas de cualquier manera en el vehículo: riesgo de proyecciones en caso de frenado.



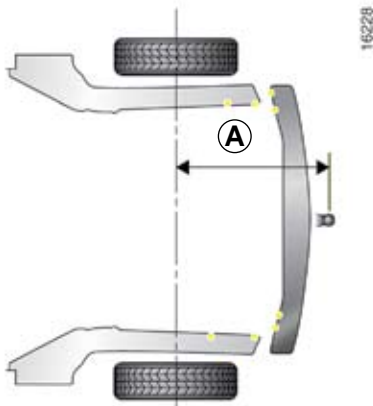
La palanca debe estar en posición neutra N.

Si la palanca se queda bloqueada en P al pisar el pedal de freno, existe la posibilidad de liberarla manualmente. Para ello, suelte la tapa **I** y después presione simultáneamente la protuberancia (situada debajo de la tapa **I**) y el botón de desbloqueo **A** para desplazar la palanca de la posición **P**.



Con el motor parado, las asistencias de dirección y de frenado no son operativas.

REMOLCADO remolque

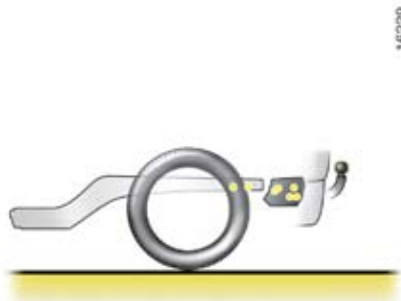


A = 1 066 mm.

Carga admitida sobre la bola de enganche, peso máximo remolque con freno y sin freno de inercia: Consulte el párrafo «Pesos» en el capítulo 6.

Para el montaje del enganche de remolque y para las condiciones de utilización, consulte el manual de montaje del fabricante.

Se aconseja guardar este manual con el resto de documentos del vehículo.



ACCESORIOS



Utilización de aparatos emisores/receptores (teléfonos...).

Los teléfonos equipados de antena integrada pueden crear interferencias con los sistemas electrónicos que lleva el vehículo de origen, por lo que se recomienda utilizar solamente aparatos con antena exterior.

Por otra parte, les recordamos la necesidad de respetar la legislación en vigor relativa a la utilización de estos aparatos.



Montaje posterior de accesorios

Si desea instalar accesorios en el vehículo: consulte a un Representante de la marca.

Además, para asegurarse del correcto funcionamiento de su vehículo y evitar riesgos que puedan afectar a su seguridad, le aconsejamos utilice los accesorios específicos homologados, adaptados a su vehículo y que son los únicos garantizados por el constructor.



Accesorios eléctricos y electrónicos

- las intervenciones en el circuito eléctrico del vehículo las realizará exclusivamente un Representante de la marca puesto que una conexión incorrecta podría provocar el deterioro de la instalación eléctrica y/o de los órganos conectados a dicha instalación;
- en caso de que se monte posteriormente un equipamiento eléctrico, asegúrese de que la instalación queda bien protegida por un fusible. Pida que le indiquen el amperaje y la localización de dicho fusible.



Antes de instalar un aparato eléctrico o electrónico (particularmente para los emisores/receptores: banda de frecuencias, nivel de potencia, posición de la antena...), asegúrese de que sea compatible con su vehículo.

Para ello, pida consejo a un Representante de la marca.

ANOMALÍAS DE FUNCIONAMIENTO (1/5)

Los siguientes consejos le permitirán sacarle de apuro, rápida y provisionalmente; por seguridad, consulte lo antes posible a un Representante de la marca.

| Si al accionar el motor de arranque | CAUSAS POSIBLES | QUÉ HACER |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| No hay reacción alguna: las lámparas de los testigos no se encienden, el motor de arranque no gira. | Cable eléctrico de batería desconectado u oxidación de los terminales y de los bornes. | Compruebe el contacto de los terminales: rásquelos y límpielos si están oxidados y reapriételos. |
| | Batería descargada. | Conecte la batería descargada con otra batería. |
| | Batería fuera de uso. | Sustituya la batería. |
| Las lámparas testigo se debilitan, el motor de arranque gira muy lentamente. | Terminales de batería mal apretados. Bornes de la batería oxidados. | Compruebe el contacto de los terminales: rásquelos y límpielos si están oxidados y reapriételos. |
| | Batería descargada. | Conecte la batería descargada con otra batería. |
| El motor arranca difícilmente en tiempo húmedo, o después de lavar el coche. | Encendido defectuoso: humedad en el sistema de encendido. | Seque los cables de las bujías y de la bobina. |
| El motor arranca con dificultad en caliente. | Carburación defectuosa (burbujas de gas en el circuito). | Deje enfriar el motor. |
| | Falta compresión. | Consulte a un Representante de la marca. |

ANOMALÍAS DE FUNCIONAMIENTO (2/5)

| Si al accionar el motor de arranque | CAUSAS POSIBLES | QUÉ HACER |
|-------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| El motor «da explosiones», pero no arranca, o arranca con dificultad en frío. | Antiarranque en funcionamiento. | Consulte el capítulo «Sistema antiarranque». |
| | Proceso de arranque inadecuado. o Alimentación incorrecta de combustible o fallo de encendido. | Consulte el capítulo «Puesta en marcha». En caso de no arrancar, no insista. Consulte a un Representante de la marca. |
| Vibraciones. | Neumáticos mal inflados o mal equilibrados o estropeados. | Compruebe la presión de los neumáticos; si ésta no es la causa, acuda al Representante de la marca para comprobar su estado. |
| Humo blanco anormal en el escape o burbujas en el vaso de expansión. | Avería mecánica: junta de tapa de cilindros quemada, bomba de agua defectuosa. | Pare el motor. Contacte con un Representante de la marca. |
| Humo bajo el capot motor. | Cortocircuito o fuga del circuito de refrigeración. | Deténgase, corte el contacto, aléjese del vehículo y contacte con un Representante de la marca. |

ANOMALÍAS DE FUNCIONAMIENTO (3/5)

| En carretera | CAUSAS POSIBLES | QUÉ HACER |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| El testigo de presión de aceite se enciende <ul style="list-style-type: none">– en curvas o al frenar– al ralentí– tarda en apagarse o permanece encendido al acelerar | El nivel está demasiado bajo | Añada aceite motor (consulte el párrafo «nivel de aceite del motor - añadido/llenado» en el capítulo 4). |
| | Presión de aceite baja | Acuda al Representante de la marca más cercano. |
| | Falta presión de aceite | Deténgase: contacte con un Representante de la marca. |
| Al motor parece faltarle potencia. | Filtro de aire sucio | Sustituya el cartucho. |
| | Fallo de alimentación de combustible | Verifique el nivel de combustible. |
| | Bujías defectuosas, mal reglaje | Consulte a un Representante de la marca. |
| El ralentí es inestable o el motor se cala. | Falta compresión (bujías, encendido, toma de aire) | Consulte a un Representante de la marca. |

ANOMALÍAS DE FUNCIONAMIENTO (4/5)

| En carretera | CAUSAS POSIBLES | QUÉ HACER |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| La dirección se endurece. | Correa rota | Haga sustituir la correa. |
| | Falta aceite en la bomba | Añada aceite de dirección asistida (consulte el párrafo «Nivel bomba de asistencia de dirección» en el capítulo 4). Si el problema persiste, consulte a un Representante de la marca. |
| | Dirección asistida averiada | Consulte a un Representante de la marca. |
| El motor se calienta. El testigo de temperatura del agua se enciende (o la aguja del indicador se sitúa en la zona roja). | Bomba de agua: correa destensada o rota. | Detenga el vehículo, pare el motor y contacte con un Representante de la marca. |
| | Avería del motoventilador | |
| | Fugas de agua | Verifique el estado de los racores de agua y el apriete de las abrazaderas. Verifique el vaso de expansión: debe contener líquido. Si no es así, complete el nivel (tras haberlo dejado enfriar). Tome todas las precauciones para no quemarse. Esta reparación es provisional, acuda a un Representante de la marca lo antes posible. |



Radiador: en caso de una falta de líquido de refrigeración importante, no olvide que no hay que rellenar nunca con líquido de refrigeración frío si el motor está muy caliente. Tras una intervención en el vehículo que haya precisado del vaciado, incluso parcial, del circuito de refrigeración, deberá llenarse este último con una nueva mezcla, convenientemente dosificada. Le recordamos que es imperativo emplear solamente un producto seleccionado por nuestros Servicios Técnicos.

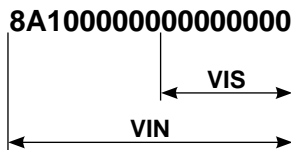
ANOMALÍAS DE FUNCIONAMIENTO (5/5)

| Aparatos eléctricos | CAUSAS POSIBLES | QUÉ HACER |
|---------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| El limpiaparabrisas no funciona | Escobillas del limpiaparabrisas pegadas. | Despegue las escobillas antes de utilizar el limpiaparabrisas. |
| | Circuito eléctrico defectuoso | Consulte a un Representante de la marca. |
| El limpiaparabrisas no se detiene | Comandos eléctricos defectuosos | Consulte a un Representante de la marca. |
| Frecuencia más rápida de los intermitentes | Lámpara fundida | Consulte los párrafos «Faros delanteros: cambio de lámparas» o «Luces traseras: cambio de lámparas» en el capítulo 5. |
| Las luces intermitentes no funcionan. | Circuito eléctrico defectuoso | Consulte a un Representante de la marca. |
| Los faros no se encienden o ya no se apagan | Circuito eléctrico o comando defectuoso | Consulte a un Representante de la marca. |
| Restos de condensación en los faros | No se trata de una anomalía. La presencia de restos de condensación en los faros es un fenómeno natural vinculado a las variaciones de temperatura. Estos restos desaparecen rápidamente cuando se utilizan las luces. | |
| Silbido | Antena del techo mal posicionada | Abata la antena hasta que su extremo esté aproximadamente a 44 cm del techo del vehículo. |

Capítulo 6: Características técnicas

| | |
|------------------------------------------|-----|
| Identificación del vehículo | 6.2 |
| Características de los motores | 6.5 |
| Pesos (en kg) | 6.6 |
| Dimensiones | 6.7 |
| Piezas de repuesto | 6.8 |

IDENTIFICACIÓN DEL VEHÍCULO (1/3)



Número de identificación del vehículo (VIN)

Su vehículo se encuentra identificado según las normas internacionales ISO.

VIN

Es una combinación alfanumérica compuesta por 17 caracteres, que identifica a su vehículo brindando información codificada sobre el fabricante, peculiaridades del modelo, etc., como así también, un número que lo diferencia de otro vehículo de igual modelo.

Se encuentra:

- Grabado debajo del asiento delantero derecho en travesaño de piso.
- Impreso en etiqueta autoadhesiva en parante central derecho.

VIS

El número VIS está formado por los últimos 8 dígitos del número VIN y se encuentra:

Grabado en:

- Parabrisas.
- Luneta trasera.
- Cristales laterales.

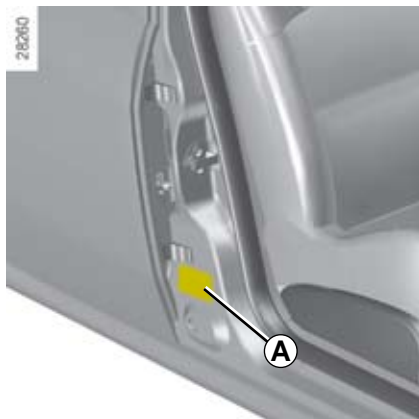
Impreso en etiquetas autoadhesivas (destruibles en caso de remoción) en:

- Piso delantero, debajo de la alfombra.
- Compartimiento del motor sobre torre de suspensión derecha.
- Parante delantero derecho.

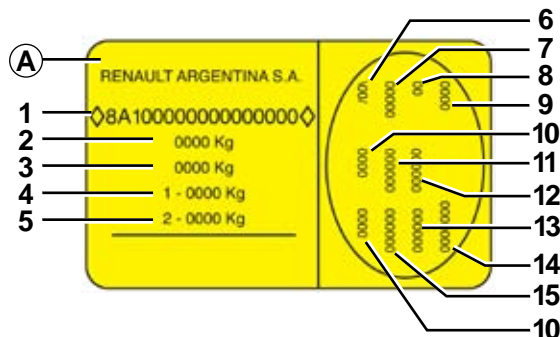
Este sistema de identificación, está destinado a darle seguridad respecto de un probable robo de su vehículo, y cualquier anomalía encontrada por la autoridad competente puede ocasionarle serios inconvenientes.

En todo momento, estas identificaciones deben estar en las condiciones de fábrica. Si debido a reparaciones se viera alterada cualquiera de ellas, las regrabaciones o eventuales sustituciones de etiquetas, solo serán procesadas por establecimientos acreditados por los Registros Nacionales de la Propiedad del Automotor, mediante la comprobación de la propiedad del vehículo.

IDENTIFICACIÓN DEL VEHÍCULO (2/3)



Las indicaciones que figuran en la placa A deberán figurar en todas sus cartas o pedidos.



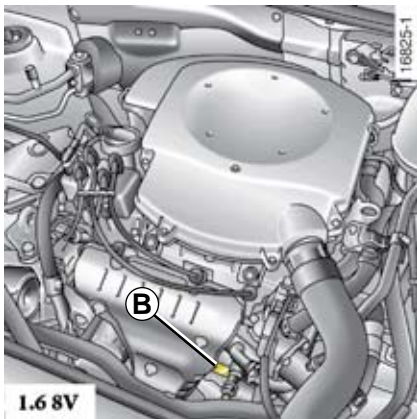
Placa de identificación (A)

- 1 Número de identificación del vehículo (VIN).
- 2 PMAC* (Peso Máximo Autorizado en Carga).
- 3 PTR* (Peso Total Rodante: vehículo cargado con remolque).
- 4 PTMA* (Peso Total Máximo Autorizado) en el eje delantero.
- 5 PTMA* en el eje trasero.
- 6 Características técnicas del vehículo.
- 7 Tipo y código de pintura.

- 8 Nivel de equipamiento.
- 9 Tipo de vehículo.
- 10 Opciones técnicas principales.
- 11 Código de tapizado.
- 12 Complemento de definición de series limitadas.
- 13 Complemento de definición de series especiales.
- 14 Número de fabricación.
- 15 Código de armonía interior.

* Disponible para vehículos industriales.

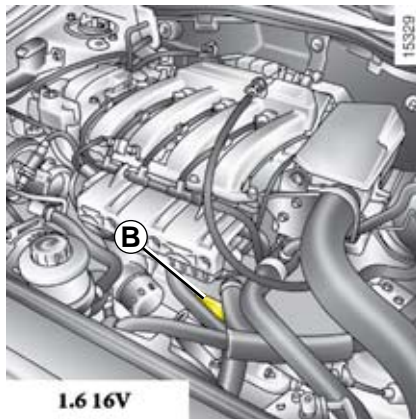
IDENTIFICACIÓN DEL VEHÍCULO (3/3)



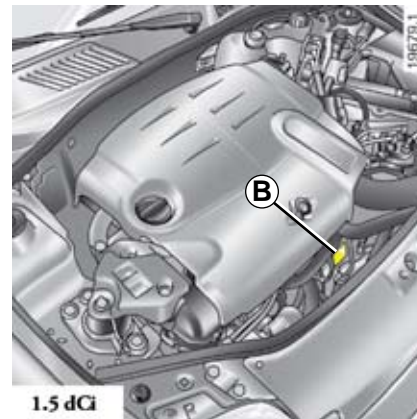
Identificación de motor (B)

Emplazamiento diferente según motorización.

1 — 000 0 000 — 2
3
4 — 0 000000 — 5



- 1 Tipo de motor.
- 2 Letra de homologación motor.
- 3 Índice motor.
- 4 Letra índice usina de fabricación motor.
- 5 Número de serie motor.



Al realizar intervenciones cerca del motor, tener en cuenta que este puede estar caliente. Además, el motoventilador puede ponerse en marcha en cualquier momento.

Riesgo de lesiones.

CARACTERÍSTICAS DE LOS MOTORES

| Motor | 1.6 8V | 1.6 16V | 1.6 8V Hi-Flex | 1.6 16V Hi-Flex | 1.5 dCi |
|------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|----------------------------------------------|-------------------------------------|---------------|
| Tipo de motor | K7M | K4M | K7M Hi-Flex | K4M Hi-Flex | K9K |
| Diámetro x carrera (mm) | 79.5 x 80.5 | 79,5 x 80,5 | 79.5 x 80.5 | 79,5 x 80,5 | 76 x 80,5 |
| Cilindrada (cm³) | 1.598 | 1.598 | 1.598 | 1.598 | 1.461 |
| Potencia máxima* - cv rpm | 90 5.500 | 110 5.750 | 92 nafta 95 alcohol 5.250 | 110 nafta 115 alcohol 5.750 | 65 4.000 |
| Par motor* - mkg rpm | 13.1 3.000 | 15,1 3.750 | 13,7 nafta 14,1 alcohol 2.850 | 15,1 nafta 15,5 alcohol 3.750 | 16,3 2.000 |
| Tipo de combustible | Nafta sin plomo (95 octanos mínimo) | | Nafta sin plomo Alcohol etílico hidratado | | Gasoi |
| Bujías | El motor de su vehículo debe utilizar sólo bujías especificadas. La utilización de bujías no especificadas provocará problemas en el mismo. Consulte a un Representante de la marca. | | | | - |

(*) Según norma DIN 70.020

PESOS (kg)

Los pesos indicados pertenecen a un vehículo de base y sin opciones: varían en función del equipamiento de su vehículo. Consulte a un Representante de la marca.

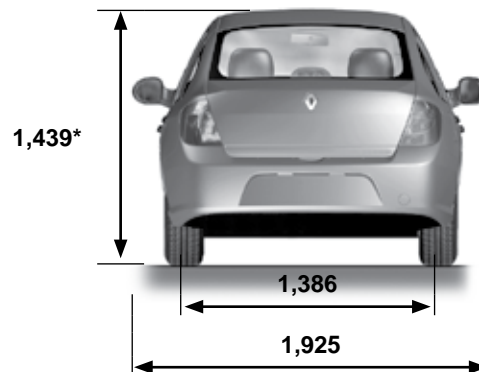
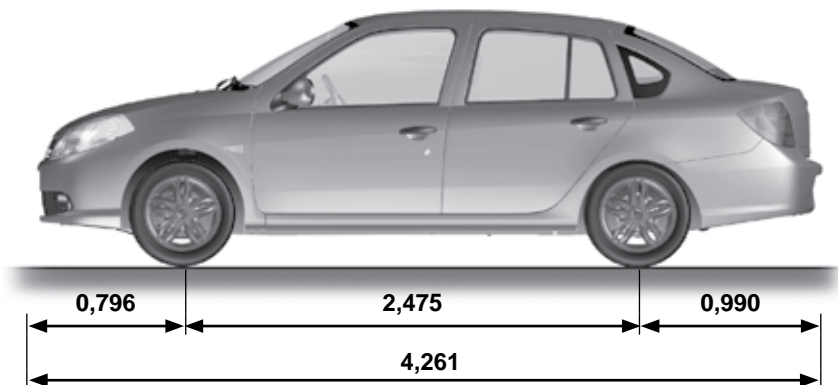
| Versión | 1.6 8V | 1.6 16V | 1.5 dCi |
|---------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|---------|---------|
| Peso en vacío en orden de marcha | 990 | 1.045 | 1.059 |
| Peso máximo autorizado en carga | 1.475 | 1.543 | 1.505 |
| Peso máximo remolque sin freno | 530 | 560 | 565 |
| Peso máximo remolque con freno* | 750 | 857 | 850 |
| Peso total rodante (Peso máximo autorizado en carga + remolque) | 2.225 | 2.400 | 2.355 |
| Carga admitida sobre la bola de enganche | 75 | | |
| Carga admitida sobre el portaequipajes | 80 (incluido el portaequipajes) | | |

- Es importante respetar las condiciones de remolcado admitidas por la legislación local y, en particular, las definidas por el código de circulación. Para cualquier adaptación de un sistema de remolcado diríjase al Representante de la marca.
- Si su vehículo es utilizado a plena carga (peso máximo autorizado en carga), la velocidad máxima debe ser limitada a 100 km/h y la presión de los neumáticos debe aumentarse en 0,2 bares (3 lbs/pulg²).
- El rendimiento del motor y la aptitud en cuesta disminuyen con la altitud, por lo que recomendamos reducir la carga máxima en un 10% a 1.000 metros, y después en un 10% suplementario por cada 1.000 metros más.

(*) Carga remolcable (Remolcado de casa rodante, barco...)

DIMENSIONES (metros)

26/252



* En vacío

PIEZAS DE REPUESTO Y REPARACIONES

Las piezas de repuesto de origen RENAULT están concebidas basándose en un pliego de condiciones muy estricto y son objeto de tests muy específicos. Por ello, estas piezas tienen un nivel de calidad como mínimo equivalente al de las piezas montadas en los vehículos nuevos.

Utilizando sistemáticamente las piezas de repuesto de origen RENAULT, usted tendrá la seguridad de preservar las prestaciones de su vehículo. Más aún, las reparaciones efectuadas en la Red de la marca con piezas de repuesto de origen están garantizadas según las condiciones que aparecen al dorso de la orden de reparación.

ÍNDICE ALFABÉTICO

A

| | |
|----------------------------------------|-----------|
| ABS | 2.14 |
| accesorios | 5.27 |
| aceite motor | 4.3 |
| acondicionamientos | 3.25 |
| ahorro de combustible | 2.6 |
| airbag | 1.15 |
| aire acondicionado | 3.6 |
| aireadores | 3.2 |
| alarma sonora de olvido de luces | 1.4, 1.40 |
| anomalías de funcionamiento | 5.28 |
| antiarranque | 1.8 |
| antiniebla | 1.40 |
| antipolución | |
| consejos | 2.6 |
| apertura de las puertas | 1.4 |
| apoyacabezas | 1.9 |
| asientos delanteros | |
| ajuste | 1.10 |
| asientos para niños | 1.20 |

B

| | |
|------------------------------|------|
| banqueta trasera | 3.27 |
| batería | 4.10 |
| descargada | 5.18 |
| baúl | 3.29 |
| bloque de herramientas | 5.3 |
| bloqueo de las puertas | 1.5 |
| bocina | 1.41 |

C

| | |
|----------------------------------------------------|------|
| caja de velocidades automática (utilización) | 2.11 |
| calefacción | 3.4 |
| cambio de rueda | 5.5 |
| capacidad del depósito de combustible | 1.44 |
| capot motor | 4.2 |

| | |
|--------------------------------------|-----------|
| características de los motores | 6.5 |
| combustible | |
| calidad | 1.44 |
| consejos de ahorro | 2.6 |
| cargas remolcables | 6.6 |
| carrocería (mantenimiento) | 4.11 |
| catalizador | 2.4, 2.9 |
| cenicero | 3.24 |
| cierre de las puertas | 1.4 |
| cinturones de seguridad | 1.11 |
| climatización | 3.4 |
| conducción | 2.2 |
| consejos anticontaminación | 2.6 |
| consejos prácticos | 2.6, 5.30 |
| críque | 5.3 |
| cuadro de instrumentos | 1.29 |
| contactor de arranque | 2.2 |

D

| | |
|----------------------------------------------------------|------|
| depósito de combustible | 1.44 |
| deshielo/desempañado del parabrisas | 3.14 |
| dimensiones | 6.7 |
| dirección asistida | 1.38 |
| dispositivos complementarios al cinturón delantero | 1.15 |
| dispositivos de retención complementarios | 1.19 |
| dispositivos de retención para niños | 1.20 |

E

| | |
|---------------------------------------|------|
| embellecedores | 5.4 |
| encendedor | 3.24 |
| escobillas del limpiaparabrisas | 5.9 |
| espejos de cortesía | 3.23 |

F

| | |
|-----------------------------------|------|
| faros adicionales | 5.12 |
| faros antiniebla delanteros | 5.12 |

ÍNDICE ALFABÉTICO (continuación)

| | |
|---------------------|------|
| filtros | 4.9 |
| freno de mano | 2.10 |
| fusibles | 5.21 |

G

| | |
|---------------------------|-----------|
| Gancho de remolcado | 5.3, 5.24 |
| guanteras | 3.25 |
| guardaobjetos | 3.25 |

H

| | |
|------------|------|
| hora | 1.26 |
|------------|------|

I

| | |
|-----------------------------------|----------|
| identificación del vehículo | 6.2 |
| iluminación: | |
| exterior | 1.39 |
| interior | 3.20 |
| inflado de los neumáticos | 0.4, 5.6 |
| instalación accesorios | 5.27 |

L

| | |
|------------------------------------------|-----------|
| lámparas | |
| sustitución | 5.10 |
| lavacristales | 1.42, 4.9 |
| lavado | 4.11 |
| levantacristales | 3.21 |
| limpia/lavaparabrisas | 1.42 |
| líquido de frenos | 4.7 |
| líquido de refrigeración del motor | 4.8 |
| luces: | |
| altas | 1.39 |
| bajas | 1.39 |
| de dirección | 1.41 |
| de niebla | 1.40 |
| de posición | 1.39 |
| de precaución | 1.41 |

LL

| | |
|--------------------------------------|------|
| llave/telecomando de radiofrecuencia | |
| utilización | 1.2 |
| llaves | 1.2 |
| sustitución de la pila | 5.20 |

M

| | |
|--------------------------------------|------|
| mantenimiento de la carrocería | 4.11 |
| mantenimiento de los tapizados | 4.13 |
| marcha atrás | 2.10 |
| medio ambiente | 2.9 |
| motor: características | 6.5 |

N

| | |
|---------------------------|-----------|
| neumáticos | 0.4, 5.6 |
| niños (seguridad) | 1.4, 1.20 |
| nivel de carburante | 1.35 |
| niveles | 4.7 |
| nivel aceite motor | 4.3 |

O

| | |
|----------------------------|------|
| ordenador de a bordo | 1.34 |
|----------------------------|------|

P

| | |
|----------------------------------------------|------|
| palanca de velocidades | 2.10 |
| parada del motor | 2.3 |
| Parasoles | 3.23 |
| particularidad de los vehículos diésel | 2.5 |
| particularidad de los vehículos nafta | 2.4 |
| pesos | 6.7 |
| piezas de repuestos | 6.8 |
| pilas | 5.20 |
| plafones | 3.20 |
| portaobjetos | 3.25 |
| posición de conducción | |
| reglajes | 1.11 |

ÍNDICE ALFABÉTICO (continuación)

| | |
|---------------------------------|------|
| presión de los neumáticos..... | 0.4 |
| puertas..... | 1.4 |
| puesta en marcha del motor..... | 2.3 |
| puesto de conducción..... | 1.30 |

R

| | |
|-------------------------------------------|------|
| reglaje de la posición de conducción..... | 1.11 |
| reglaje de los asientos delanteros..... | 1.10 |
| reglaje de los faros | 5.11 |
| reloj..... | 1.26 |
| remolcado | |
| en caso de avería | 5.24 |
| remolque | 5.26 |
| retrovisores..... | 1.37 |
| rodaje..... | 2.2 |
| rueda de auxilio | 5.2 |

S

| | |
|-----------------------------------------|------|
| seguridad niños | 1.20 |
| señal peligro | 1.41 |
| señalización acústica y luminosa | 1.41 |
| señalización e iluminación..... | 1.40 |
| sistema antiarranque | 1.8 |
| sistema antibloqueo de ruedas: ABS..... | 2.14 |
| sistema Hi-Flex..... | 1.46 |

T

| | |
|------------------------------|------|
| telecomando de bloqueo | 1.2 |
| temperatura exterior | 1.26 |
| testigos de control | 1.29 |
| transporte de objetos | |
| en el baúl | 3.30 |

V

| | |
|------------------------------------|------|
| ventilación..... | 3.4 |
| volante de dirección: ajuste | 1.38 |

(www.renault.com.ar)